

GLAM und/et/e Wikimedia

Ausgabe 3 3. September 2015

[a[r[b|i]d]o]

VSA Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
BIS Bibliothek Information Schweiz

AAS Association des Archivistes Suisses
BIS Bibliothèque Information Suisse

AAS Associazione degli Archivistri Svizzeri
BIS Biblioteca Informazione Svizzera



*Originalen eine
Zukunft schenken!*

PAPIERENTSÄUERUNG

- Nachhaltige Papierentsäuerung
- Homogene und tiefenwirksame Behandlung
- Beibehaltung der Signaturreihenfolge
- ISO zertifiziertes Qualitäts- und Umweltmanagement
- Akkreditiertes Prüflabor
- Individuelle Beratung

www.papersave-swiss.com



PREDATA

Informatik

Bibliotheksoftware | Datenkonvertierung | Softwareentwicklung | Datenbank-Hosting

leistungsfähig
zukunftsorientiert
benutzerfreundlich



winMedio.net

Modernste Technologien und flexible Lösungen

- Umfassende und komfortable Medienverwaltung
- Lebendige und flexible Ausleihe
- Auswertungen, Statistiken jederzeit und inkl. Grafik
- mobileOpac für Smartphones und Tablets

Auch als
Cloud-Lösung
erhältlich

Predata AG | Burgstrasse 4 | 3600 Thun | Tel: 033 225 25 55 | www.predata.ch

Inhalt / Sommaire

arbido print 3 / 15

03 Editorial

50 Impressum

I. Die Wikimediawelten / *Les univers Wikimédia*

05 Wikimédia, ce n'est pas que Wikipédia

Stéphane Coillet-Matillon

08 Die Wikimedia-Bewegung und der Schweizer Verein

Patrick Kenel

11 Le wikipédien en résidence: média- teur entre les institutions culturelles et la communauté Wikimédia

Guillaume Rey-Bellet

12 Die Erfahrungen und Erkenntnisse eines Wikipedian in Residence in der Schweiz

Micha Rieser

14 Un bref aperçu du régime contractuel dans le contexte des projets Wikimédia

Juliette Ancelle

16 GLAM et projets Wikimédia: des cordonniers mal chaussés?

Stéphanie Pouchot &
Rafael Peregrina

19 WikiValais: un outil collaboratif pour la mise en valeur du patrimoine valaisan

Maude Thomas

II. Das Zusammenspiel von GLAM und Wikimedia / *Les GLAM dans des projets Wikimédia*

20 Il progetto «Il paesaggio culturale alpino su Wikipedia»

Ilario Valdelli

23 Le projet Valdensia de la BCU Lausanne: une première expérience GLAM avec Wikimédia

Jeannette Frey

25 Das Schweizerische Bundesarchiv und Wikimedia: Ein Erfahrungsbe- richt

Marco Majoleth

28 Die Gugelmann-Sammlung der Schweizerischen Nationalbibliothek auf Wikimedia Commons

Matthias Nepfer

29 GLAM Wiki Toolset (GWT)

Romano Stähli

30 Weltweite Beachtung für lokal- historische Sammlung – Teilbestand der ZB Solothurn auf Wikimedia Commons

Verena Bider

32 Trouver chaussure à son pied: Wikimédia Commons pour valoriser la collection du Musée de la chaussure

Serge Volken & Rama

35 Wikipédia et les bibliothèques: un atelier de rédaction à Genève

Alexis Rivier

III. Wikimedia weiter denken / *Au-delà de Wikimédia*

37 Wie die I+D-Verbände Wikimedia- Projekte fördern und unterstützen können – ein Gespräch mit BIS und VSA

Rudolf Mumenthaler &
Stefan Kwasnitza

39 Open Cultural Data Hackathon: rencontre du 3e type sur la chaîne de valorisation numérique

Frédéric Noyer

41 Lessons learnt? Eindrücke eines Archivmitarbeiters vom Swiss Open Cultural Data Hackathon

Elias Kreyenbühl

43 Die Welt vor 70 Jahren gehört uns! Public Domain made in Switzerland

Daniel Boos & Mario Purkathofer

46 De ISAAR(CPF) à Wikipédia ... Plaidoyer pour une mise en réseau des résultats de nos travaux

Gilliane Kern

IV. Schlaglicht / *Reflet*

48 Mundaneum comes true: Eine Vision wird digitale Realität – ein bisschen Mut und Effort vorausge- setzt

Sara Marty

V. Rezensionen / *Recensions*

49 Wenn Träume erwachsen werden: Jaron Lanier Reloaded

Stephan Holländer

50 Anleitung zur Information Governance für Praktiker

Pierre Brun

51 Un Mooc sur «Gérer les documents numériques: maîtriser les risques»

Gilliane Kern

VI. Aktualitäten / *Actualités*

52 Neue Kolleginnen und Kollegen – *Nouveaux collègues* Ausbildungsdelegation I+D

0 0 0 1 0 5 0 2 0 0 0 0 0 3 0 2 0 0 3 8 0 3 0 5 0 2 4 3 0 0
 9 2 0 7 9 8 9 3 9 9 6 9 5 2 9 4 9 9 2 4 9 3 9 4 9 4 6 9 9
 2 0 1 0 3 7 2 6 2 2 9 2 2 6 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
 7 9 1 6 6 7 7 7 7 7 5 7 8 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7
 5 7 5 5 8 5 5 9 5 4 5 5 7 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
 8 1 1 4 8 7 8 8 8 8 2 3 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6
 7 5 7 4 7 6 7 7 7 7 6 2 5 7 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
 6 4 2 2 5 6 5 6 8 4 6 6 8 0 4 6 4 6 4 6 4 6 4 6 4 6

**YOUR INFORMATION
MANAGER**



SECUR'ARCHIV

Leader sur le marché de la dématérialisation de document en Suisse depuis 20 ans, Secur'Archiv numérise vos livres, registres, documents anciens et fragiles afin d'assurer leur pérennisation. Un système de caméras à faible charge thermique et lumineuse dépourvue d'UV se charge du travail tout en préservant vos documents les plus précieux.

Marktführer im Gebiet der Entmaterialisierung von Dokumenten in der Schweiz seit 20 Jahren, Secur'Archiv scannt Ihre Bücher, Aufzeichnungen, alte und empfindliche Dokumente um ihre Nachhaltigkeit zu gewährleisten. Die Arbeit wird durch ein Kamera-System mit niedriger thermischer Belastung und ohne UV-Strahlung getätigt, um Ihre kostbarsten Dokumente zu bewahren.

BERN Tel : 031 853 1156
GENEVE Tel : 022 827 8025

Secur' Archiv
www.securarchiv.ch
 e-mail: info@securarchiv.ch



 **TECNOCOR ACC AG**
 ARCHIVING COMPETENCE CENTER

Open House 2015

**20.10.2015 Hotel Radisson Blue, Luzern
(09.00 Uhr - 16.00 Uhr)**

Zusammen mit unseren Lieferanten präsentieren wir unsere neuen Produkte und bieten Ihnen Einblick in unsere Dienstleistungen im Bereich Digitalisierung und Archivierung.

Bookeye 4 V2 Professional Archive **WideTek25 mit Lightbox**




Robo Scan **WideTek36**




Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns per Mail oder rufen Sie uns an. Wir freuen uns Sie bei unserem Open House Event 2015 begrüßen zu dürfen.

www.tecnocor.ch
 Tel. 041 440 74 22 / Email: info@tecnocor.ch

 **netbiblio**

→ **INTEGRIERTE INFORMATIKLÖSUNG
FÜR BIBLIOTHEKEN, MEDIOTHEKEN,
DOKUMENTATIONSSTELLEN
UND ARCHIVE**

Katalogverwaltung, Ausleihverwaltung, WebOPAC, Statistiken, Erwerbung, Zeitschriftenverwaltung, MARC21-Transformationen, Z39.50 Client, Z39.50 Server, Notiz-Server, News-Server, RFID-Integration, Notausleihe, Volltextsuche für externe Dokumente, WebOPAC/Mobile

→ **SOLUTION INFORMATIQUE INTÉGRÉE
POUR BIBLIOTHÈQUES, MÉDIATHÈQUES,
CENTRES DE DOCUMENTATION
ET ARCHIVES**

Gestion de catalogue, Gestion du prêt, WebOPAC, Statistiques, Acquisitions, Gestion des périodiques, Transformations MARC21, Serveur Z39.50, Client Z39.50, Serveur de notices, Serveur de nouveautés, Intégration RFID, Prêt de secours, Recherche en texte intégral pour les documents externes, WebOPAC/Mobile

AlCoda GmbH
 Haslerstrasse 21
 3008 Bern
 026 48 48 020
 info@alcoda.ch
 www.alcoda.ch

**WebOPAC/
MOBILE**
 für Smartphones und Tablets
 pour smartphones et tablettes
 (iPhone, iPad, Android-Geräte/
 portables avec Android)

Editorial

GLAM & Wikimedia

Gilliane Kern – Katja Böspflug

De l'encyclopédie Wikipédia au dépôt d'images Wikimedia Commons, les projets sous la marque Wikimedia sont variés: ils ont tous pour but de diffuser le savoir à l'échelle de la planète. Une mission assez semblable à celle de nos institutions patrimoniales (bibliothèques, archives, musées, bref les GLAMs en anglais).

Et pourtant... À entendre certains professionnels en information documentaire, on constate une certaine frilosité face à ces outils, voire une peur d'être dépossédé des collections dont nous sommes les gardiens. Dédain pour les contributions du public qui alimenterait des bases de connaissance sans respecter les règles de nos professions? Crainte de perdre une certaine position dominante? Ou plus simplement méconnaissance du fonctionnement de ces projets?

À y regarder de plus près, les projets Wikimedia ne sont-ils pas une magnifique opportunité de mettre à disposition du monde entier les richesses que nos institutions ont héritées et qu'elles ont aussi pour mission de valoriser? En Suisse, plusieurs institutions l'ont bien compris: elles mènent des projets spécifiques sur leurs collections ou organisent des événements afin de stimuler le partage et l'exploitation des données par des métiers aussi différents que des développeurs informatiques, des artistes, des professionnels I+D et des wikipédiens.

Les professionnels I+D doivent impérativement comprendre et connaître les potentialités de ces outils: il en va de leur crédibilité. Car, actuellement, où notre public va-t-il chercher les informations dont il a besoin? Certainement pas dans nos austères catalogues et inventaires d'archives! À nous donc d'occuper le terrain dans ces mondes virtuels, d'être présents là où se trouve notre public potentiel, et si possible l'aider à arriver dans nos collections pour qu'il puisse les exploiter et les valoriser au mieux. Ainsi, les institutions et les professionnels I+D répondront pleinement à leur mission de passeur de connaissances au service du public.

Von der Enzyklopädie Wikipedia bis zur Bilddatenbank Wikimedia Commons – die Projekte von Wikimedia sind vielseitig, und sie alle haben zum Ziel, Wissen weltweit zu verbreiten und zugänglich zu machen. Eine Aufgabe also ähnlich der von öffentlichen Kulturinstitutionen wie Bibliotheken, Archiven und Museen – in English kurz GLAM genannt.

Und dennoch... Oft stösst man innerhalb dieser Institutionen bei I+D-Fachleuten auf eine gewisse Skepsis gegenüber diesen Tools, eine gewisse Angst davor, die Kontrolle über die Sammlungen, die über Jahrzehnte aufgebaut und bewahrt wurden, zu verlieren. Liegt das daran, dass man misstrauisch ist gegenüber diesen Unbekannten, die globale Wissensdatenbanken aufbauen, ohne die Regeln unseres Berufsstandes zu respektieren? Ist es die Angst davor, überflüssig zu werden? Oder handelt es sich dabei ganz einfach um Unkenntnis darüber, wie diese Projekte eigentlich funktionieren?

Denn: Bieten die Projekte von Wikimedia nicht eine grossartige Gelegenheit, den Reichtum unserer Institutionen einem breiten Publikum zur Verfügung zu stellen und zugänglich zu machen? In der Schweiz haben bereits mehrere Institutionen diese Chance be- und ergriffen. So werden spezifische Projekte zu den Sammlungen erarbeitet und Veranstaltungen organisiert, bei denen so verschiedene Berufsgruppen wie Informatiker, Programmierer, Künstler, I+D-Mitarbeitende und Wikipedians zusammenkommen, um gemeinsam Daten zu nutzen und zu bereichern.

Es ist wichtig für I+D-Fachleute, die Potenziale der Wikimediawelten zu kennen und zu verstehen. Denn wo suchen unsere Benutzer zurzeit ihre Informationen? Ganz bestimmt nicht in unseren nüchternen Katalogen und Archivinventaren. Wir müssen der virtuellen Welt präsent sein, dort wo sich unser potenzielles Publikum befindet, damit wir ihm helfen können, unsere Bestände zu finden. Auf diese Weise können wir unsere Aufgabe als Vermittler von Wissen im Dienst der Öffentlichkeit vollumfänglich wahrnehmen.

arbido sous Creative Commons

En 2014 les associations éditrices AAS et BIS ont décidé que les numéros actuels d'*arbido* sont mis librement à disposition sans délai sur Internet. Cette décision était matière à revoir les droits de publication de la revue. Dès lors *arbido* a décidé d'adopter une licence Creative Commons. Les auteurs publiant dans *arbido* doivent s'assurer qu'ils sont titulaires des droits sur leurs contributions.

Tout le contenu d'*arbido* est sous licence Creative Commons CC BY-NC-SA 4.0. Les contenus d'*arbido* peuvent être librement partagés à des fins strictement non commerciales, à la condition de les attribuer à *arbido* en tant que publication initiale et en citant le nom de l'auteur/des auteurs. Les contenus partagés doivent être diffusés avec la même licence, c'est-à-dire CC BY-NC-SA 4.0.

Sara Marty, rédactrice en chef *arbido*

arbido unter Creative Commons

2014 haben die herausgebenden Verbände BIS und VSA entschieden, dass die aktuelle Ausgabe von *arbido* jeweils unverzüglich frei zugänglich in Internet verfügbar sein soll. Dieser Entscheid war Anlass, die Veröffentlichungsrechte von *arbido* anzupassen. Neu erscheint *arbido* unter einer Creative-Commons-Lizenz. Die Autorinnen und Autoren, die in *arbido* publizieren, müssen sicherstellen, dass sie die Rechte an den von ihnen eingereichten Beiträgen besitzen. Alle Inhalte von *arbido* unterliegen der Creative-Commons-Lizenz CC BY-NC-SA 4.0. Jede und jeder hat das Recht, Inhalte aus *arbido* zu teilen, vorausgesetzt sie oder er nennt *arbido* als Erstpublikation sowie den Namen der Autorin/des Autors/der Autoren, strebt damit keine kommerzielle Nutzung – auch nicht zum Selbstkostenpreis – an, und veröffentlicht die geteilten Inhalte unter der identischen Lizenz CC BY-NC-SA 4.0.

Sara Marty, Chefredaktorin *arbido*



Strichcode-Etiketten für Bibliotheken und Archive

Beschaffen Sie Ihre Barcode-Etiketten beim Spezialisten für Strichcode-Kennzeichnung. Wählen Sie aus unserem breiten Sortiment an spezialisierten Produkten für Bibliotheken und Archive. Profitieren Sie von der langjährigen Erfahrung und nutzen Sie die persönliche Beratung. Unser Printshop ist schnell und zuverlässig.

- Medienetiketten
- Archivetiketten
- Inventaretiketten
- Sicherungsetiketten
- RFID-Etiketten
- Ausweiskarten
- Spendegeräte
- Etikettendrucker
- Handscanner



Appelez-nous au 043 377 30 10!

STRICO AG, Allmendstrasse 14, CH-8320 Fehraltorf, Telefon 043 377 30 10, Fax 043 377 30 11, strico@strico.ch, www.strico.ch

Biblio Maker

swiss made library software

Windows, Mac OS
iPad, Smartphone



BiblioMaker wird seit mehr als 25 Jahren durch Hunderte von Schweizer Bibliotheken jeder Grösse benutzt.

Alle Anwender preisen ihre angenehme Benutzeroberfläche und Ergonomie an.

Kostenloser Download!

BiblioMaker est utilisé depuis plus de 25 ans en Suisse par des centaines de bibliothèques de toutes tailles.

Le logiciel est unanimement loué pour son ergonomie et sa simplicité d'emploi.

Téléchargement gratuit!

www.bibliomaker.ch

Micro Consulting • 0800 822 228 • info@bibliomaker.ch

TRIALOG

*Die Unternehmensberatung
für Bibliothek, Archiv und
Wissensorganisation*

Wissen speichern und nutzen.

Wir wissen wie.

*Trialog AG, Holbeinstr. 34, 8008 Zürich
Tel. 044 261 33 44, Fax 044 261 33 77
trialog@trialog.ch - <http://www.trialog.ch>*

I. Die Wikimediawelten / *Les univers Wikimedia*

Wikimédia, ce n'est pas que Wikipédia

Stéphane Coillet-Matillon,
membre du Conseil d'administration
de Wikimedia CH

Qui, en 2015, ne connaît pas Wikipédia? Lancé en 2001, ce site collaboratif s'est hissé parmi les dix adresses virtuelles les plus visitées de Suisse et du monde, tutoyant les grands du net. Ce que l'on sait moins, c'est que derrière ce succès se trouve la Fondation Wikimedia et dont l'objectif avoué est simple: partager la somme des connaissances humaines, sans restrictions. Tout ça pour 50 millions de dollars par an et avec moins de 300 employés – quand ses voisins du Top10, tels Google ou Amazon, comptent leurs collaborateurs en dizaines de milliers et leur chiffre d'affaires en dizaines de milliards.

En bonne fille du numérique, la fondation a peu de raisons de se soucier de ses coûts d'hébergements: les 4,8 mil-

lions d'articles wikipédiens en anglais (ou les 1,8 million d'articles en français ou 2 millions en allemand) tiennent en effet sur une clef USB¹, et l'entier des 35 millions d'entrées en 290 langues



La famille des différents projets Wikimedia.

n'occuperait guère qu'un petit disque dur externe comme on en trouve dans le commerce. Le nerf de la guerre, dès lors, n'est donc pas le stockage à proprement parler mais la diffusion du contenu et le temps consacré à son amélioration.

La première est fonction du succès du projet (plus il y a de lecteurs, plus la demande en bande passante est grande), et c'est ici que se situent dans la pratique les plus grosses dépenses d'infrastructure; le second est infini – ou à tout le moins un multiple du nombre de personnes désirant consacrer une seconde pour corriger une faute, une heure (ou une journée) pour sortir un article de son statut d'ébauche. Quand on ne doit payer ni ses rédacteurs, ni son papier, que l'échec n'a pas de réelles conséquences financières, on se dit bien que le champ des possibles s'élargit d'un coup (ou, pour reprendre l'expression anglaise «The sky is the limit»). C'est ainsi qu'est née une constellation de sites autour de Wikipédia et reprenant le même concept collabora-

tif; des déclinaisons aux succès et échecs tout aussi variés que, parfois, inattendus. Petit tour d'horizon de la galaxie wikimédienne.

Wikipédia, l'incontournable

On ne peut aborder cette liste sans bien sûr parler de ce Léviathan des temps modernes, plus grande construction encyclopédique de l'histoire humaine. Quelques chiffres? Wikipédia, ce sont 500 millions de visiteurs mensuels, dont 100 000 se revendiquent wikipédiens via un compte enregistré et actif (soit cinq modifications ou plus dans le mois écoulé; par modification, on entend indifféremment cinq corrections typographiques ou cinq pages entières de rédaction sur le sujet le plus obscur). En 2002, on n'y lisait guère que «La pomme est un fruit» et autres créations du même acabit. Treize années plus tard, l'article en question pèse 51 000

Les 4,8 millions d'articles wikipédiens en anglais tiennent en effet sur une clef USB.

signes et comporte une quarantaine de notes bibliographiques: on y apprend la valeur nutritive moyenne d'une pomme, les zones de production et de consommation, ainsi que son usage symbolique dans la mythologie antique. Toutes les deux semaines en moyenne, une nouvelle modification y est apportée – comme les autres plus ou moins triviale, plus ou moins substantielle.

¹ Kiwix, projet développé par Wikimedia CH, vise justement à transférer ce contenu sur des supports dits «offline» pour permettre la consultation de l'encyclopédie dans des zones où l'accès à Internet est limité.



Stéphane Coillet-Matillon est membre du Conseil d'administration de Wikimedia CH depuis 2013, où il s'occupe en particulier des questions de management et de fundraising. Contributeur de l'encyclopédie Wikipédia depuis 2004, il a occupé diverses fonctions au sein de la communauté francophone.

Le succès qualitatif de Wikipédia, c'est ça: avoir réalisé que des milliers de dilettantes auront toujours plus de temps qu'une poignée de spécialistes pour collecter, organiser et corriger l'information. Depuis 2007 et ce fameux article publié dans la revue scientifique *Nature*, on sait que le résultat de ce travail de fourmis sera d'une qualité comparable à celle d'un grand titre comme l'Encyclopédie Britannica. De fait, un mois après la publication de cette étude qui fit tant de bruit, toutes les erreurs relevées étaient corrigées par la magie du wiki: chez les professionnels, la démarche sera beaucoup, beaucoup plus lente.

Wikimédia Commons, médiathèque universelle

Fait peu connu, les illustrations des articles wikipédiens sont en fait hébergées sur un site distinct nommé Commons, bibliothèque d'images, sons et

Des milliers de dilettantes auront toujours plus de temps qu'une poignée de spécialistes pour collecter, organiser et corriger l'information.

vidéos des projets Wikimédia. Chacun des médias qui est utilisé pour illustrer un article y est hébergé, mais bien plus encore: la connaissance, ce n'est pas que l'écrit, et on y recense ainsi (et à date) près de 26 millions de fichiers portant, comme Wikipédia, sur (presque) tous les sujets – de la carte illustrant les régions agricoles de Tanzanie à la vidéo de base jump à Oman,

en passant par un enregistrement de 1902 des Bateliers de la Volga. Ces cartes, symphonies, images, tableaux et vidéos constituent un élément essentiel de la construction wikipédienne: une récente étude chiffrait la seule contribution des documents dans le domaine public à plus de 250 millions de dollars annuels² (soit près de cinq fois le budget de la Fondation Wikimédia)!

Tout comme Wikipédia, ce contenu est sous licence libre – c'est à dire librement réutilisable pour peu que l'auteur soit crédité et la condition de redistribution respectée – une règle qui se téléscope ici plus qu'ailleurs avec le droit d'auteur conventionnel.

Outre l'encyclopédie et ses lecteurs, les autres grands bénéficiaires de Commons sont ceux qu'on appelle les GLAMs (acronyme anglais de Galleries, Libraries, Archives and Museums), qui multiplient les partenariats pour héberger une partie de leurs collections dans cette médiathèque. Dans le domaine de la diffusion du savoir, ces institutions ont réalisé que plus une collection est visible, plus elle est vue – avec des retombées tangibles pour celle qui aura osé franchir le pas: en 2011 par exemple, les archives fédérales allemandes concluaient qu'une donation de 100 000 photographies tirées de leur fonds avait conduit à une augmentation notable des commandes auprès de leurs services, ainsi que du simple trafic vers leur site³. En Suisse, les Archives fédérales, la Bibliothèque nationale et d'autres institutions ont signé des partenariats avec Wikimedia CH pour l'aide à la mise à disposition d'une partie de leurs contenus, telle la Constitution fédérale de 1848.

Wikidata, l'enfant prodige

Dernier né des projets de la fondation, il ne s'agissait à son lancement que de centraliser les liens qui permettent de passer d'une version linguistique à l'autre pour un même article (ceux-ci étaient initialement stockés directement dans le corps du texte). Wikidata, pour faire simple, est conçu comme une collection de faits: Londres, London et ЛОНДОН concernent conceptuellement la même ville, le même article, qu'on parle anglais ou l'une des 221 autres langues qui traitent le sujet. De la même manière qu'une image

stockée sur Commons peut être réutilisée un peu partout, ce type d'information peut dès lors être centralisé à un seul endroit et redistribué selon les besoins.

Mais le nom d'une ville n'est pas la seule information la concernant: sa population, ses coordonnées, le nom des villes jumelles, celui de son maire, etc., sont autant d'éléments factuels qu'on peut recenser. Et tant qu'à parler des villes et des articles qui leur sont dédiés, pourquoi ne pas aussi s'intéresser aux médias hébergés sur Commons? *La jeune fille à la perle*, par exemple, peut factuellement être décrite comme un *tableau* de *Johannes Vermeer (Pays-Bas)*, peint en 1665, à l'huile sur *canevass* et hébergé par la collection *Mauritshuis* depuis 1881.

La galaxie wikimédienne est ainsi rentrée quasiment par inadvertance dans l'ère du Big Data. Et le succès est au rendez-vous: en à peine 18 mois, Wikidata décrit déjà plus de 14,5 millions d'objets et est le projet wikimédien affichant la plus forte croissance, peuplé comme tous les autres projets par des volontaires qui, autre innovation, peuvent interagir avec le projet par le biais d'un jeu nommé sans trop d'inventivité Wikidata Game⁴: celui-ci permet ainsi au «joueur» de renseigner le système en confirmant si tel «objet» est bien russe, mort, une entreprise, etc.

Mais l'accumulation de données ne peut, en soi, être une finalité: que faire dès lors de tout cela? La réponse wikipédienne typique est qu'on ne sait pas, mais que d'autres le sauront. Sur les projets wikimédiens, cela permettra simplement une meilleure homogénéité

L'accumulation de données ne peut, en soi, être une finalité.

néité des données présentées dans les «infoboxes» que l'on trouve souvent en haut à droite de chaque article (par exemple toutes les variantes linguistiques de Londres indiqueront à terme la même population, la mise à jour la plus récente profitant simultanément à toutes les langues). Pour d'autres, la collection de ces données permettra aux moteurs de recherche de trouver plus facilement «ce tableau hollandais avec

- 2 Heald, Paul J. et Erickson, Kris and Kretschmer, Martin, «The Valuation of Unprotected Works: A Case Study of Public Domain Photographs on Wikipedia», *Social Science Research Network*, Février 15, 2015. DOI:10.2139/ssrn.2560572
- 3 Sander, Oliver, «Ins Netz gegangen: Die Kooperation des Bundesarchivs mit Wikimedia», <https://www.youtube.com/watch?v=zLFp5kEEaCo>, consulté le 7 juillet 2015
- 4 <https://tools.wmflabs.org/wikidata-game/> Nécessite un compte utilisateur (gratuit et simple à créer) pour participer.

une jeune fille et une perle» – Google ne s’y est pas trompé qui a financé 25% du projet initial.

Le Wiktionnaire, la réussite discrète

S’il est un projet wikimédien peu connu, mais qui a su creuser sa niche, c’est bien le Wiktionnaire, une incroyable collection de définitions (2 700 000 à la date de rédaction de cet article) en près de 3800 langues et dia-

Les Archives fédérales et la Bibliothèque nationale ont signé des partenariats avec Wikimedia CH.

lectes – de l’aari (une langue éthiopienne) au zuni (une tribu pueblo du sud-ouest américain comptant moins de 10 000 locuteurs).

Toutes ces langues ne sont évidemment pas également recensées, mais il faut se souvenir que le Wiktionnaire, comme tous les projets wikimédiens, se veut un projet et donc, comme l’encyclopédie, en développement constant. A ce titre, des dizaines de robots parcourent inlassablement les bases de données linguistiques du monde (à commencer par le Dictionnaire de l’Académie française et le Duden allemand) pour créer les entrées correspondantes et les lier entre elles. Les contributeurs sont invités à compléter le travail accompli, notamment les passages argotiques qui ne sont pas encore décrits par les institutions. C’est ici encore la marque wikipédienne qui se fait sentir: le Wiktionnaire ne prend pas le parti de choisir entre savoir noble (Oxford, Académie, Duden) et populaire (Urbandictionary.com) – tout savoir est savoir et, dès lors, on ne se s’étonnera pas de le retrouver en tête des résultats Google alors que le marché est pour le coup pourtant bien occupé par d’autres marques établies.

Wikisource – lectures et relecture

La règle générale du copyright veut que celui-ci expire 70 ans après le décès d’un auteur. Son œuvre passe alors dans le domaine public et peut être librement diffusée. Encore faut-il pouvoir profiter de ces nouvelles libertés, surtout quand l’accès aux (trop) rares copies d’un texte reste limité aux

heures d’ouverture de l’institution qui les héberge.

Arrive Wikisource, dont le propos est de remettre à la disposition du public le plus d’ouvrages possibles, à la manière d’un projet Gutenberg. Le procédé est extraordinairement simple et fastidieux à la fois: des ouvrages sont d’abord numérisés (plus rarement recopiés ligne par ligne) par des contributeurs, ou partagés par des institutions qui en hébergent des copies dont elles veulent faciliter la diffusion du contenu. Les fichiers obtenus passent par un OCR (un programme de reconnaissance des caractères), moment à partir duquel d’autres contributeurs (ou les mêmes) peuvent s’attacher au travail de relecture, correction et validation des textes. Une tâche dantesque, qui peut s’avérer relativement plaisante quand il s’agit de relire *Les Trois mousquetaires* d’Alexandre Dumas ou *Die Verwandlung* de Kafka, beaucoup moins peut-être quand on s’attachera au *Dictionnaire encyclopédique* de Diderot et d’Alembert (quoique).

Wikinews, Wikiquote – les échecs ?

Peu connus, peu exploités, il est deux projets qui n’auront pas su trouver leur niche parce qu’ils se seront attaqués à des services pour lesquels leur valeur ajoutée n’est pas évidente. Ces projets survivent – vivotent, même – mais bien peu de gens les ont jamais fréquentés.

Wikiquote, tout d’abord, un projet qui comme son nom l’indique vise à rassembler des citations de tous horizons: peu après son lancement, l’exercice se transforme vite en gigantesque œuvre de plagiat, des contributeurs bien intentionnés mais maladroits se contentant d’aller recopier à tour de bras le contenu de sites commerciaux. Problème: ceux-ci, pour se protéger de ce genre de pillage, insèrent périodiquement de fausses citations leur permettant ainsi de repérer les indélégats. Le projet est partiellement fermé, ses bases de données effacées, et il est rouvert avec une nouvelle règle de base: toute citation doit être sourcée vers un lieu, une date, un ouvrage, ce qui fait désormais de Wikiquote, grâce à ce péché originel, un recueil probablement plus fiable que ses concurrents.

Wikidata est le projet wikimédien affichant la plus forte croissance.

Mais l’offre est pléthorique et, au final, le site n’est ni plus ni moins fréquenté, ni plus ni moins reconnu qu’un autre.

Le deuxième échec (ou non-succès) wikimédien est celui de Wikinews, qui se voulait être au traitement de l’actualité ce que Wikipédia est à l’encyclopédisme: collaborative, neutre, de qualité.

ABSTRACT

Wikimedia: mehr als Wikipedia

Wikimedia, über Wikipedia hinaus, ist eine Sammlung von Projekten unter dem Dach der Wikimedia Foundation. Trotz ihrer relativ limitierten Mittel ist die Stiftung in der Lage, mithilfe der Community neue Projekte zu lancieren.

Wikipedia, das erste und mit 35 Millionen Artikeln in 290 Sprachen grösste dieser Projekte, definiert sich als eine Enzyklopädie, ein Nachschlagewerk, das Wissen akkumuliert ohne jemals vollendet werden zu können. Wikimedia Commons, mit 26 Millionen Datensätzen, enthält alle Bilder, Karten, Videos und Tondokumente, die in den anderen Projekten enthalten sind, wohingegen Wikidata, das neueste Wikimedia-Projekt, die allgemeingültigen Nachweise (z.B. Bevölkerungsdaten, Geburtsdaten etc.) enthält. Wiktionary und Wikisource, obgleich weniger bekannt, bieten ein einzigartiges Angebot an Wortschatz sowie Werken in der Public Domain. Unter den Projekten, die bis jetzt noch nicht ihren Weg zum breiten Publikum gefunden haben, findet man Wikiquote und Wikinews – relative Misserfolge, da sie gegenüber den bereits existierenden Angeboten keinen nachweisbaren Mehrwert aufweisen können.

Es ist nicht das Ziel der Wikimedia-Projekte, andere Bildungsangebote zu konkurrieren oder zu ersetzen. Viel interessanter und erwünscht ist die Diskussion in Bezug auf mögliche Synergien.

Sauf que, premier écueil, le flot de l'information s'oppose par définition à la sédimentation du savoir, cette accumulation qui fait que, même doucement, on a l'impression d'avancer. Une fois un cycle de nouvelles terminé, on passe à autre chose et le contenu ancien est dès lors peu réutilisable. Deuxième problème, les sources, qui sont pourtant l'une des forces de Wikipédia: quelle valeur ajoutée y a-t-il à recopier des articles journalistiques quand il suffit, pour le lecteur, d'aller à la source primaire (tout autant en ligne) pour obtenir exactement la même information, et plus tôt? En se fixant une interdiction de faire des reportages inédits, Wikinews s'est condamnée à la para-

phrase permanente, à partir structurellement avec un temps de retard sur l'actualité. Le projet, dès lors, ne vitote que grâce à une poignée de contributeurs dévoués mais rares.

Et les autres ...

Wikispecies, Wikivoyage, Wikiversité, Wikilivres ... les déclinaisons sont encore nombreuses et leur public (et profil de contributeurs) varié. D'autres suivront peut-être, en fonction des propositions qui sauront susciter l'intérêt et recevront l'aval de la communauté wikimédienne et de la fondation.

Il y a au final deux manières de voir ce court inventaire: le verre vide, qui constate qu'un projet phare a complè-

tement éclipsé les autres et que la même recette ne produit pas forcément le même succès; ou le verre plein, qui est depuis le début la position du mouvement Wikimédien face à ceux qu'on aimerait présenter comme des concurrents ou victimes (Knol, Universalis, et autres): l'important est qu'une information de qualité soit disponible, point. Quel mal y a-t-il à ce qu'un lecteur puisse trouver une oeuvre sur Wikisource *et* à la Bibliothèque nationale, sur Commons *et* aux Archives fédérales? La valeur ajoutée de la Connaissance ne se dilue pas au fur et à mesure de sa diffusion. Bien au contraire.

Contact: stephane.coillet@wikimedia.ch

Die Wikimedia-Bewegung und der Schweizer Verein

Patrick Kenel,
Präsident Wikimedia CH

Wikipedia und andere Wikimedia-Projekte sind mehr als Websites; sie werden von einer internationalen Bewegung getragen. Zwei Jahre nach der Entstehung von Wikipedia wurde in den USA die gemeinnützige Stiftung Wikimedia Foundation gegründet. Danach kamen nationale Fördervereine hinzu; in der Schweiz ist das Wikimedia CH. Heute beschäftigt der vorher rein ehrenamtlich organisierte Verein bezahlte Mitarbeiter, die sich um operative Aufgaben kümmern. Dazu gehören Angebote der Freiwilligenunterstützung und Projekte im Bildungsbereich sowie die Zusammenarbeit mit Gedächtnisinstitutionen.

Um die Wikipedia und die anderen Wikimedia-Projekte herum ist eine weltumspannende Bewegung entstanden. Anders als beim Roten Kreuz geht es dabei nicht um primäre Bedürfnisse des Menschen, dafür um die Sekundärbedürfnisse nach Zugang zu Bildung und Wissen. Einerseits besteht diese Bewegung aus all den Menschen, die seit 2001 als Wikipedianer mit einem Benutzerkonto kollaborativ mitgearbeitet

haben oder auch unangemeldet etwas editiert haben. Monatlich sind es heute um die 80 000 Benutzer, die regelmässig in den Projektseiten editieren. Andererseits sind schon in einer frühen Phase Organisationen entstanden. Wie die Artikelarbeit in der Wikipedia geschah dies von Grund auf und unstrukturiert. Diese Organisationen bestehen heute in der Wikimedia Foundation, den Fördervereinen (Chapters), thematischen und länderübergreifenden Organisationen (Thematic Organizations) und loserer Benutzergruppen (User Groups). Kurz: Eine amerikanische Stiftung betreibt die Projekte und arbeitet mit einer Vielzahl an Vereinigungen rund um die Welt zusammen.

Wikimedia Foundation

Die Wikimedia Foundation (WMF) wurde 2003 in Florida gegründet. Damals hat Gründer Jimmy Wales die kostenlose und werbefreie Mitmach-Enzyklopädie Wikipedia aus seinem Unternehmen Bomis ausgegliedert, um sie auf gemeinnütziger Basis weiterzubetreiben. Nun ist sie in San Francisco zu Hause und beschäftigt mehr als 250 Angestellte, welche für und mit Freiwilligen in aller Welt arbeiten. Be-

sonders viele sind im Bereich der Softwareentwicklung tätig. Daneben gibt es beispielsweise einen Rechtsdienst oder eine Kommunikationsabteilung.

Wikimedia CH

In der Schweiz kümmert sich Wikimedia CH, ein Verein zur Förderung freien Wissens, um einige dieser Belange. Der Verein ist nicht Betreiber der Projekte und nicht für die Inhalte zuständig. Er ist auch kein Vertreter der WMF im juristischen Sinne. Gegründet wurde Wikimedia CH am 14. Mai 2006 als Verein nach Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. An der Gründungsversammlung nahmen zwölf Wiki-Enthusiasten teil – eine kleine

Der Verein Wikimedia CH ist nicht Betreiber der Projekte und nicht für die Inhalte der Wikipedia zuständig.

Gruppe, hauptsächlich aus Deutschschweizern bestehend, welche Wikipedia zu ihrem Hobby gemacht hatten. Schon zu Beginn wurde Wert auf Mehrsprachigkeit und eine Einbindung französisch- und italienischsprachiger Wi-

kipedianer gelegt. Von der Wikimedia Foundation ist Wikimedia CH kurz nach der Gründung als siebtes Chapter anerkannt worden. Inzwischen ist aus dem Hobbyverein längst eine, wenn auch kleine, Non-Profit-Organisation geworden, die ihr Jahresbudget zweckmässig einsetzt.

Während Jahren waren die Spendererträge stark zunehmend, was mit dem Wachstum und der Bekanntheit der Wikipedia korreliert. Neben dem Spendenwachstum und der Vermögenszunahme machte sich ein signifikantes Mitgliederwachstum bemerkbar. Ein grosser Teil der über 400 Mitglieder konnten über Spendenaufrufe hinzugewonnen werden, die aktiven (Vorstands-)Mitglieder sind aber weiterhin als Autoren der deutschen, französischen oder italienischen Wikipedia sowie bei Schwesterprojekten tätig. Allerdings machen sie nur einen geringen Teil der Communitys in der Schweiz aus. Der siebenköpfige Vorstand arbeitet ehrenamtlich. Seit 2012 wird er ope-

Aus dem Hobby ist eine kleine Non-Profit-Organisation geworden, die ihr Budget zweckmässig einsetzen will.

rativ durch einige bezahlte Mitarbeiter inner- und ausserhalb des Büros in Lausanne entlastet. Verglichen mit dem benachbarten Verein Wikimedia Deutschland ist alles in einem bescheidenen Rahmen, handkehrum ist alles wesentlich kostenintensiver als bei Chapters in Drittweltländern wie Bangladesch oder Venezuela. Gemeinsam ist den Vereinen, dass sie sich näher bei den Communitys und Partnern wie Schulen oder Bibliotheken im eigenen Land sehen als die Stiftung aus den USA. Aus dieser lokalen Verankerung ziehen sie ihre Legitimation.

Wikipedianer-Treffen

Eine weitere Gemeinsamkeit ist, dass innerhalb von Wikimedia CH und mit anderen Organisationen mittels Wikis und Mailinglisten zu unterschiedlichen Zwecken kommuniziert wird. Doch nicht immer: Seit 2009 kommen Vertreter dieser Organisationen einmal im Jahr an der Wikimedia Conference zusammen. Zweimal im Jahr treffen

sich die neun gewählten Mitglieder des Funds Disseminations Committee (FDC), welches eine Summe um die elf Millionen Dollar aus dem weltweiten Topf von Fördergeldern unter den dazu berechtigten Organisationen aufteilt. Auch Wikimedia CH ist jeweils auf einen Betrag aus dem Fördermitteltopf angewiesen. Im Unterschied zu fast allen anderen Chapters ist Wikimedia CH an der jährlichen Fundraisingkampagne der WMF beteiligt und somit in einer besonderen Situation: So gibt es Spendenbanner mit Schweizer Botchaften, und Spenden können im Inland von den Steuern abgezogen werden.

Vor der Einführung des FDC hat die Wikimedia Foundation viel Geld in ihre technischen und weiteren Aufgaben investiert, die Überweisungen an die Chapters wurden gleichzeitig gekürzt. Bemühungen der «kleinen» nationalen Vereine, sich in einer Wikimedia Chapters Association gegenüber der «grossen» WMF zu stärken und die nötigen Professionalisierungsschritte zu koordinieren, sind 2012/13 gescheitert. Das mit Abstand grösste Chapter (Wikimedia Deutschland) übernahm danach Koordinationsaufgaben. Mit einer Forschungsarbeit wurden 2014 die Rollen und Erwartungen innerhalb der Wikimedia-Bewegung ausgelotet. Der Bericht trägt den Namen «Chapters Dialogue» und hat aufgezeigt, welche Un-

Die Vereine sehen sich näher bei Partnern wie Schulen oder Bibliotheken im eigenen Land.

stimmigkeiten zwischen der WMF und ihren verschiedenen affilierten Organisationen aufgekommen sind. Anders als ihre Vorgängerin Sue Gardner vertritt die neue Geschäftsführerin der Foundation, Lila Tretikov, eher die Ansicht, dass eine dezentralisierte, aber dank gemeinsamen Zielen geeinte Bewegung angestrebt werden sollte.

Während die Wikimedia Conference ein Funktionärstreffen ist, kann die ebenfalls jedes Jahr stattfindende Wikimania als Stelldichein grösserer Teile der Communitys bezeichnet werden. Meistens ist sie bisher von einem nationalen Chapter in einer Gross-

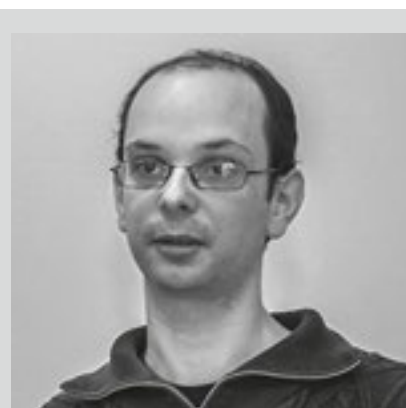
stadt organisiert worden. 2016 wird die Wikimania im kleinen Ort Esino Lario oberhalb des Comersees zu Gast sein. Neben Wikimedia Italia ist beim nächsten Welttreffen auch Wikimedia CH an den Vorbereitungen beteiligt.

An solchen Treffen tauschen sich freiwillige Aktivisten sowie bezahlte Angestellte aus den unterschiedlichsten Ländern aus und erzählen einander von ihren Projekten. Wikimedia CH

Spenden an Wikimedia CH können im Inland von den Steuern abgezogen werden.

gliedert seine Aktivitäten und sein Budget in übergeordnete Programme. An erster Stelle steht die Community-Unterstützung, in den Statuten als erste dem Vereinszweck dienende Aufgabe erwähnt.

Als Teil einer Wikipedia-Community pflegt man sein Wissen isoliert und teils völlig anonym in ein Wiki ein. Meetups, auf Deutsch als Stammtische bekannt, finden häufig irgendwo statt und bieten die Gelegenheit, die Personen hinter den Bearbeitungen real zu treffen. Sie sind das lokale Pendant zu den grossen Zusammenkünften wie der Wikimania oder der deutschspra-



Patrick Kenel ist ehrenamtlicher Präsident von Wikimedia CH und Pressesprecher für die Deutschschweiz rund um Wikipedia. Seit 2004 ist er in den Wikimedia-Projekten aktiv, hauptsächlich in der deutschsprachigen Wikipedia als Autor und Sichter. Er hat Geistes- und Sozialwissenschaften studiert, mit besonderem Interesse für den Journalismus. 2014/15 hat er temporär an der Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern gearbeitet.

chigen WikiCon. In Zürich trifft sich beispielsweise in zweimonatlichen Abständen eine kleine Schar von Wikipedianern, um am Stammtisch kollegial über ihr Hobby zu diskutieren. Wenn sie zusammen ein Museum besichtigen, übernimmt der Verein die Kosten dafür.

Projekte und finanzielle Unterstützung

Weitere finanzielle Angebote an die regelmässigen Autoren sind Microgrants oder Stipendien. Dazu berechtigt sind aktive Mitarbeiter eines Wikimedia-Projekts in einer Schweizer Landessprache, auch solche, die nicht Vereins-

2016 wird die Wikimania im kleinen Ort Esino Lario oberhalb des Comersees zu Gast sein.

mitglied sind. Erwartet wird ein kurzer Bericht am Ende der Reise oder Aktivität. Oft wurden in den letzten Jahren Fotografen unterstützt, die etwas Bestimmtes festhalten wollten und dafür auf Material oder eine Reiseentschädigung angewiesen waren. Eine kürzlich durchgeführte Community-Umfrage hat gezeigt, dass solche Angebote bei den Zielgruppen bislang eher wenig

bekannt sind und noch selten genutzt werden.

Stichwort Fotografie: Wiki Loves Monuments ist eine aus den Niederlanden stammende Aktivität, welche in Ländern auf der ganzen Welt auf grosses Interesse gestossen ist. Bei diesem

Als Teil einer Wikipedia-Community pflegt man sein Wissen isoliert und teils völlig anonym in ein Wiki ein.

Fotowettbewerb sollen schützenswerte Kulturdenkmäler aus Inventarlisten fotografiert werden. Nach der erfolgreichen ersten Austragung des Wettbewerbs in der Schweiz 2011 wurde er fortgesetzt und bewog einige Fotografen dazu, schöne Bilder unter freier

Lizenz zu veröffentlichen. 2013 zeichnete die internationale Wiki Loves Monuments Jury einen Schweizer Fotografen gar mit dem ersten Preis aus.

Seit der Professionalisierung hat die Organisation von Bildung in Form von Wikipedia-Ateliers, Wikipermanences sowie Workshops in Schulen, Universitäten oder Vereinen einen Schub erfahren, selbst wenn bis anhin nur wenige neue Wikipedia-Autoren damit gewonnen werden konnten. Ebenfalls gesteigert werden konnten Aktivitäten, um einen Offlinezugang zu Wikipedia zu ermöglichen, beispielsweise in Gefängnissen. Nicht zu vergessen sind ausserdem GLAM-Projekte, von denen in diesem Heft einige Beispiele vorgestellt werden.

Kontakt: patrick.kenel@wikimedia.ch

ABSTRACT

Le mouvement Wikimedia et l'association suisse

Tout autour de Wikipédia et des autres projets Wikimedia s'est créé un mouvement mondial. À la différence de la Croix-Rouge, celui-ci ne sert pas les besoins primaires de l'humanité, mais les besoins secondaires que sont l'accès à l'éducation et au savoir. Deux ans après la création de Wikipédia, la Fondation Wikimedia a été fondée aux États-Unis comme société d'utilité publique. À partir de là se sont ajoutés des chapitres nationaux comme autant d'associations de soutien. D'autres organisations thématiques ou des groupes d'utilisateurs peuvent aussi y être affiliés. Ces associations se sentent plus proches des communautés et partenaires locaux, comme les écoles ou les bibliothèques, que la fondation aux États-Unis.

En Suisse, cette association de soutien s'appelle Wikimedia CH. Elle n'est ni la propriétaire des projets Wikimedia, ni responsable de leur contenu. Juridiquement, elle n'est pas non plus la représentante de la fondation américaine. Wikimedia CH a été fondée le 14 mai 2006 comme septième des 41 chapitres actuels. Grâce aux recettes des dons, l'association a pu petit à petit rémunérer des collaborateurs qui se chargent des tâches opérationnelles. Cette professionnalisation est un souhait de la plupart des chapitres dans le monde et se produit de plus en plus. En Suisse, cela a eu pour effet que des offres de volontariat et des projets dans le domaine de l'éducation ont pu se concrétiser dans Wikipédia hors-connexion ou en partenariat avec les institutions patrimoniales telles les GLAMs.

Weiterführende Lektüre:

Jemelniak Dariusz, *Common knowledge? An ethnography of Wikipedia*, Stanford: Stanford University Press, 2014, S. 130–135
«Chapters Dialogue» [online], 2014, <https://meta.wikimedia.org/wiki/Chapters_Dialogue> (Zugriff 20.7.2015)

«Wikimedia CH/Community Survey» [online], 2015, https://meta.wikimedia.org/wiki/Wikimedia_CH/Community_Survey (Zugriff 10.8.2015)

Le wikipédien en résidence: médiateur entre les institutions culturelles et la communauté Wikimedia

Guillaume Rey-Bellet, Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne

Le wikipédien en résidence (WiR) est un représentant de Wikimedia au sein d'une institution culturelle qui agit comme médiateur entre ces deux parties. Expérimentés dans les projets Wikimedia, ils ne proviennent majoritairement pas des milieux des institutions culturelles. Leurs activités s'orientent vers la rédaction d'articles, le dépôt de documents sur Wikimedia Commons, la sensibilisation aux licences libres, ainsi que la mise en relation du personnel de l'institution avec la communauté.

Le terme de wikipédien en résidence (WiR) renvoie directement à celui plus traditionnel des artistes ou des auteurs en résidence dans des institutions culturelles. En effet, le WiR est un représentant de Wikimedia au sein d'une institution culturelle afin d'y promouvoir et d'impliquer le personnel dans

différents projets de Wikimedia et, d'autre part, de sensibiliser la communauté Wikimedia aux missions de l'institution.

Pour cette raison, les 17 WiR interrogés durant l'étude que j'ai réalisée dans le cadre du Master of Advanced Studies in Archival, Library and Infor-

Un objectif majeur du WiR est de permettre à l'institution de participer de façon autonome aux projets Wikimedia.

mation Science¹ se considèrent comme des coordinateurs et des médiateurs entre les professionnels de l'information et la communauté Wikimedia.

Depuis la première résidence réalisée au British Museum en 2010, au moins 88 autres mandats ont été effectués dans le monde (date du 26.5.2015), majoritairement dans des musées, bibliothèques et centres d'archives, mais également des collectivités telles que la ZDF, ORCID et OCLC. Si 65% des WiR ont moins de 30 ans, 88% ont plus de trois ans d'expérience dans les projets Wikimedia. Par contre, seuls 15% sont diplômés en sciences de l'information ou muséales. Ce déséquilibre en faveur des projets Wikimedia s'explique par l'importance apportée, lors du recrutement, aux compétences et à l'intégration du WiR dans la communauté Wikimedia qui prévalent sur sa formation et ses expériences dans le domaine des institutions culturelles.

L'amélioration de la qualité et la création d'articles Wikipédia (effectuées lors d'edit-a-thons dans 82% des mandats) sont les activités réalisées le plus couramment. Cette pratique est suivie de près par le dépôt de documents numériques sur Wikimedia Commons qui permet la mise en valeur des collections. Une autre activité réside dans la sensibilisation au principe des données ouvertes. La réalisation de rencontres physiques entre les professionnels et la communauté sous la forme d'ateliers de formation ou de visites des coulisses de l'institution est

également pratiquée dans la majorité des mandats.

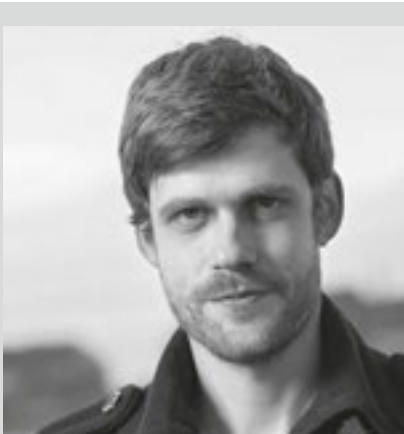
Par ailleurs, les WiR ont mentionné certains obstacles à la collaboration qu'ils s'évertuent à réduire. Outre le manque de ressources, ils citent, dans l'ordre d'importance, les questions légales (liées au domaine public et à l'adoption de licences libres), le conservatisme du personnel, le manque de support de la communauté Wikimedia et les divergences idéologiques.

L'implication des collaborateurs de l'institution dans les activités organisées est jugée bonne par la plupart des WiR. Le personnel se distingue dans la sélection de documents et les conseils prodigués aux WiR et à la communauté Wikimedia. Il s'implique, en revanche, moins dans l'édition directe d'articles

Dans le rôle de médiateur, il atténue certaines divergences et crée un champ durable de collaboration.

sur Wikipédia et l'ajout des métadonnées aux documents déposés sur Wikimedia Commons.

Un objectif majeur du WiR est de permettre à l'institution de participer de façon autonome aux projets Wikimedia après son départ. Notre enquête montre que les collaborateurs développent le plus d'aisance dans la rédaction d'articles sur Wikipédia et le versement de document sur Wikimedia Commons. Ainsi, 71% des institutions continuent à éditer Wikipédia et à organiser des edit-a-thons. La totalité des



Guillaume Rey-Bellet (Sion, 1985) est le responsable du Dépôt légal à la BCU Lausanne. Titulaire d'une Maîtrise ès Lettres (Université de Lausanne), il a écrit son mémoire de Master of Advanced Studies in Archival, Library and Information Studies (universités de Berne et de Lausanne) sur les collaborations entre les institutions culturelles et les communautés en ligne, particulièrement sur les wikipédiens en résidence. Il s'intéresse, entre autres, aux problématiques de la préservation du patrimoine culturel et de sa libre diffusion.

¹ Cet article s'inspire de mon mémoire de fin d'étude du Master of Advanced Studies in Archival, Library and Information Science (Unil/Unibe) défendu en 2014. Il est intitulé *Les institutions culturelles en coopération avec les communautés en ligne: l'exemple du Wikipédien en résidence*. Pour davantage d'informations, veuillez me contacter via mon e-mail.

institutions interrogées est satisfaite de l'expérience et toutes, à l'exception d'une seule, envisagent de collaborer à nouveau directement avec Wikimedia.

En somme, l'engagement d'un WiR est une forme de collaboration sur le terrain entre les institutions culturelles et la communauté Wikimedia. Dans son rôle de médiateur, il permet d'atténuer certaines divergences et de créer un champ durable de collaboration.

Contact: guillaume.rey-bellet@bcu.unil.ch

Twitter: @G_ReyBellet

ABSTRACT

Der Wikipedian in Residence: ein Vermittler zwischen den Kulturinstitutionen und der Wikimedia Community

Der Wikipedian in Residence (WiR) ist ein Repräsentant von Wikimedia, der innerhalb einer kulturellen Institution als Vermittler zwischen den beiden Parteien wirkt. Erfahren in verschiedenen Wikimedia-Projekten, kommen die WiR mehrheitlich nicht aus dem kulturellen Bereich. Ihre Tätigkeiten bestehen vor allem im Verfassen von Artikeln, dem Einspielen von Dokumenten auf Wikimedia Commons, der Sensibilisierung für lizenzfreie Inhalte sowie dem Herstellen von Kontakten zwischen den Mitarbeitenden der Institutionen und der Community. Die kulturellen Institutionen sind zufrieden mit der Zusammenarbeit und investieren auch nach Weggang des WiR weiterhin in Wikimedia-Projekte.

Die Erfahrungen und Erkenntnisse eines Wikipedian in Residence in der Schweiz

Micha L. Rieser,
Wikipedian in Residence

Immer mehr Schweizer Gedächtnisinstitutionen stellen für eine gewisse Zeit einen Wikipedian in Residence an. Der offiziell erste Schweizer Wikipedian in Residence amtierte im Herbst 2013 im Bundesarchiv. Im Frühling 2014 waren es gar zwei in der Nationalbibliothek. Und 2015 einer in der Universitätsbibliothek Basel.

Was ist aber ein Wikipedian in Residence? Der Begriff ist dem Austauschprogramm *Artist in Residence* entlehnt, das Kunst- und Kulturschaffenden die

Möglichkeit gibt, sich in anderen Ländern mit fremden Sitten, in bisher unbekannten Instituten wie einem Theater, Museen oder anderen Orten, eine Zeit lang künstlerisch auszuprobieren, um so neue Einblicke für das eigene Schaffen zu gewinnen. Das Gleiche gibt es auch für Schriftsteller, die als *Writer in Residence* eine neue Perspektive an einem ihnen bisher unbekannten Arbeitsort gewinnen wollen. Insofern könnte man natürlich den Schluss ziehen, dass ein Wikipedian in Residence für seine enzyklopädische Arbeit eine neue Perspektive holen möchte. Das ist nur halbrichtig. Hinter einem solchen Engagement verbirgt sich nämlich noch eine weitere, tiefgründigere Absicht.

Das Prinzip offener Inhalte

Der Australier Liam Wyatt war 2010 der weltweit erste Wikipedian in Residence im British Museum in London und hatte gerade mal fünf Wochen Zeit. Die Absicht dahinter war, den Verantwortlichen des British Museum den Gedanken für offene Inhalte näherzubringen. Es sind Inhalte, auf die Wikipedia nämlich angewiesen ist. Diese Enzyklopädie hält nicht nur möglichst umfassend das Weltwissen in lexikalischer Form fest, sondern baut zwingend auf soge-

nannten freien Inhalten auf. Das sind beispielsweise Texte oder Bilder, die von jedem weitergenutzt werden dürfen, und zwar auch zu kommerziellen Zwecken.

2010 war das Verständnis dafür aber in Museen noch nicht sehr gross. Verkauften sie eigene Bilder ihrer Exponate und verboten gar das Fotografieren, war es nicht möglich an freies Bild-

Ein Wikipedia-Artikel wird zu einem Fenster in die Welt der Gedächtnisinstitution.

material zu kommen. Auf die Bitte, ein Bild eines interessanten Objektes für einen Wikipedia-Eintrag zur Verfügung zu stellen, zeigten sich einige jedoch kompromissbereit und gaben die Erlaubnis, es «auf Wikipedia» zu veröffentlichen. Nun genügt diese Einwilligung für Wikipedia nicht, da eben auf dieser Plattform zwingend nur Inhalte, die auch von anderen Benutzern frei weiterverwendet werden dürfen, Platz finden können.

Liam Wyatt hatte sich also zum Ziel gesetzt, innerhalb von fünf Wochen das Wesen von Wikipedia und die Natur freier Inhalte zu erklären und auch

Micha L. Rieser ist aktiver Wikipedianer und Verfechter der Open-Data-Bewegung. Er hat Erfahrung als Wikipedian in Residence, war er doch als solcher 2013 im Bundesarchiv sowie 2014 in der Nationalbibliothek tätig. Von März bis September 2015 ist er Wikipedian in Residence an der Universitätsbibliothek Basel. In dieser Funktion führt er unter anderem Schulungen durch und bietet Workshops für Studierende und Universitätsmitarbeitende an, mit dem Ziel, das Verständnis und den Austausch zwischen Bibliothek und Wikipedia zu fördern.

gleich noch eine Flut von musealen Bildern auf die Medienplattform Wikimedia Commons loszutreten. Das Museum wiederum sah sich konfrontiert mit der Herausforderung, sich stärker ins Web bewegen zu müssen, um so an sein Zielpublikum zu gelangen, das sich längst und immer intensiver dort aufhielt. Wyatts Argumente waren bestechend: «Wir tun eigentlich dasselbe, aus demselben Grund und für dieselben Personen im selben Medium. Also lass es uns doch gemeinsam tun!»

«Going where the people are»

Bei der Schweizerischen Nationalbibliothek klingt es ähnlich: «Going where the people are» ist ihr Motto. Viele Kunden nutzen das Web zur Recherche. Die Wikipedia, sofern sie einen Eintrag darüber hat, erscheint bei Suchabfragen in aller Regel zuoberst. Ihre Artikel basieren auf Quellenmaterial, das sich in Bibliotheken und Archiven finden lässt und sie sind häufig mit Bildern aus Sammlungen illustriert. Daneben verlinken die Artikel unter der weiterführenden Literatur auf Bibliotheksbestände und sind mit Normdaten oder Verweise auf sonstige Datenbanken versehen.

Statt nur den eigenen Katalog zu pflegen oder Bildsammlungen auf einer eigenen Plattform zu veröffentlichen, die im schlechtesten Fall gar nicht per Internetsuche gefunden werden, bietet sich Wikipedia als Einstiegspunkt geradezu an. Ein Wikipedia-Artikel wird so nämlich zu einem Fenster in die Welt der Gedächtnisinstitution. Umgekehrt wird die Institution durch Wikipedia und auch durch andere Wiederverwendungen ihrer Inhalte viel

sichtbarer im Netz. Da Wikipedia stets ein Lexikon sein will, wird es die Quellen niemals substituieren wollen. Gedächtnisinstitutionen und Wikipedia ergänzen sich deshalb.

Anleitung zur Autonomie

Bereits vor meinem Engagement als Wikipedian in Residence hatte das Bundesarchiv evaluiert, dass es 5000 Bilder zum Aktivdienst Erster Weltkrieg hochladen wollte. Ich habe die Projektverantwortlichen beraten, inwiefern diese Bilder auf Wikimedia Commons hochladbar sind und welche rechtlichen Dinge zu beachten sind. Auf der ande-

Ziel ist, dass die Institution nach meinem Engagement solche Aufgaben autonom durchführen kann.

ren Seite habe ich mit der Community besprochen, inwiefern es sinnvoll ist alle 5000 Bilder hochzuladen und was man sonst beachten muss.

Ich machte am Ende zwar einige Vorbereitungsarbeiten für den Upload, hochgeladen hat sie aber jemand anderes. Die weiteren Uploads (Genfer Konvention, Fahndungsfotos) machte das Bundesarchiv von der Evaluation bis zur Veröffentlichung autonom. Es war ja auch das Ziel, dass nach meinem Engagement in der Institution das Know-how vorhanden ist, solche Aufgaben selbst durchzuführen.

Das Bundesarchiv hat bereits erfolgreich eine Schreibwerkstatt für Erste-Weltkrieg-Artikel durchgeführt und wird nun eine weitere für Biografien im Herbst 2015 anbieten. Die Er-

fahrung bei der Nationalbibliothek war ähnlich: Sie digitalisiert fortlaufend ihre Sammlungen und hat nun über 2000 Bilder veröffentlicht, darunter die Fotos des Flugpioniers Spelterini, wie auch die Gugelmann-Sammlung über Schweizer Kleinmeister. Bereits ist geplant, weitere Sammlungen zu digitalisieren und Wikipedia Commons zur Verfügung zu stellen. Die Universitätsbibliothek Basel ihrerseits hat Karten aus aller Welt zur Verfügung gestellt und beteiligt sich am Aufbau des Quellenprojektes Wikisource.

Mehrwert für die Öffentlichkeit

Das sind einige der grössten Früchte der bisherigen Wikipedian-in-Residence-Engagements in der Schweiz, die einen klaren Mehrwert für die Öffentlichkeit generieren. Viele Benutzer wussten nicht, welche Schätze in Gedächtnisinstitutionen schlummern oder sich weit hinten im Web auf eigenen Plattformen versteckten, und entdecken sie nun zum ersten Mal bei den Wikimedia-Angeboten. Dort werden die Sammlungen nun von einer breiten Masse wahrgenommen und können auch gleich von ihr weiterverwendet werden. Ein Beleg des Erfolges: Alle bisherigen Gedächtnisinstitutionen, die einen Wikipedian in Residence angestellt haben, planen deshalb weitere Projekte in diesem Bereich.

Mein Fazit als Wikipedian in Residence

Für mich war es höchst interessant, in die Archiv- und Bibliothekswelt zu blicken und zu erfahren, was da alles in der Schweiz vorhanden ist. Es hat mich sehr angesprochen, und ich konnte äusserst wertvolle Erfahrungen sammeln. Deshalb werde ich mich ab September 2015 im Archiv- und Bibliothekswesen weiterbilden, um später eine Stelle in diesem Bereich zu suchen.

Als Wikipedianer möchte ich vor allem an freies Bildmaterial, Quellen und sonstige Ressourcen herankommen. In zweiter Linie suchen wir neue Autoren. Diese Ziele sind nicht unbedingt auf meine Person gemünzt, sondern der Rolle des Wikipedian in Residence inhärent.

Kontakt: micha.rieser@wikimedia.ch

Twitter: @MLRzh

ABSTRACT

Expériences d'un wikipédien en résidence en Suisse

Depuis 2010, les collaborations entre wikipédiens et institutions patrimoniales se multiplient. En Suisse, les Archives fédérales en 2013, la Bibliothèque nationale en 2014 et la Bibliothèque de l'Université de Bâle depuis 2015 se sont lancées dans un partenariat avec un wikipédien en résidence.

Le but de ces projets entre institutions et wikipédiens est de favoriser l'accès aux ressources en mettant à disposition du public une partie des collections ou des descriptions. «Going where the people are» est le mot d'ordre. Avec ces projets, de nombreux utilisateurs découvrent l'existence des trésors des institutions sur les plate-formes Wikimédia, et ces collections sont aujourd'hui largement diffusées.

Un bref aperçu du régime contractuel dans le contexte des projets Wikimedia

Juliette Ancelle, Avocate, *id est avocats*

Les utilisateurs – privés comme institutionnels – des plate-formes de la Fondation Wikimedia doivent respecter un cadre contractuel spécifique, incluant notamment les différentes licences libres Creative Commons utilisées dans de nombreux projets de la Fondation Wikimedia. Le choix d'une licence n'est pas anodin, puisqu'il définit les degrés d'exploitation possibles des contenus mis à disposition.

I. Introduction

Au cours des dernières années, la Fondation Wikimedia a mis en œuvre plusieurs projets ayant retenu l'attention des professionnels du milieu des institutions publiques en charge de la sauvegarde du patrimoine culturel (Galleries, Bibliothèques, Archives, Musées ou GLAM selon l'acronyme anglo-saxon). L'on pense notamment au projet Wikimedia Commons, qui se définit lui-même comme une médiathèque de fichiers médias librement utilisables¹, ou encore au projet WikiSource, une bibliothèque numérique de contenu littéraire librement disponible. Ces projets ont par ailleurs donné lieu à la conclusion de certains partenariats entre la Fondation Wikimedia et certaines bibliothèques ou autres institutions publiques, notamment la Bibliothèque nationale de France (BnF)².

Or, ces projets prévoyant la mise à disposition de contenu susceptible d'être protégé par des droits de propri-

été intellectuelle, et plus particulièrement par du droit d'auteur, il paraît essentiel de comprendre le cadre contractuel et légal régissant ces plate-formes, afin de pouvoir en exploiter les avantages offerts. À quoi faut-il être attentif lorsque l'on souhaite utiliser du contenu qui y est publié? Quelles sont les règles à respecter pour y contribuer?

Afin de cerner au mieux le cadre des droits et devoirs des institutions dans l'utilisation des projets Wikimedia, nous allons d'abord nous pencher sur le régime des licences utilisées par ces plate-formes et régissant l'utilisation de leur contenu (II.), avant d'examiner les questions à se poser sous l'angle juridique lorsqu'une institution souhaite y avoir recours (III.).

II. Brève introduction aux licences Creative Commons

– (a) Licences «libres»

Le point commun des projets de la Fondation Wikimedia est le principe de libre accès au contenu desdits projets. Afin de mettre en œuvre ce principe, les plate-formes concernées ont pour règle de publier quasiment l'intégralité de leur contenu sous des licences dites «libres»³, et plus précisément sous des licences Creative Commons ou GFDL (GNU Free Documentation License).

Nous nous concentrerons uniquement ici sur les licences Creative Commons, le principe général de ces différentes licences restant le même, à savoir qu'elles permettent au titulaire des droits d'auteur d'une œuvre protégée d'en autoriser la libre distribution et redistribution, sans que cela ne constitue une renonciation à la titularité des droits en question, mais imposant au contraire que l'auteur de l'œuvre soit identifié dans le cadre de cette distribution.

– (b) Licences Creative Commons

Lorsque l'on se réfère aux licences Creative Commons, référence est faite aux licences standardisées éditées et mises à disposition par l'organisation Creative Commons, une organisation à but non-lucratif qui définit son objectif par la

mise à disposition gratuite d'outils juridiques permettant le partage de créations et de savoir⁴. Afin de faciliter le partage d'œuvres protégées sans que l'auteur ne doive renoncer à ses droits sur l'œuvre en question, Creative Commons met ainsi à disposition des contrats de licence standards définissant dans quelle mesure tout un chacun peut librement réutiliser, voire modifier, exploiter ou autre, une œuvre protégée⁵.

Ces licences se fondent sur le droit exclusif dont dispose le titulaire du droit d'auteur de décider à quelles conditions l'œuvre va être distribuée, exploitée, modifiée, ou autre, et propose de permettre une libre distribution, soumise à des degrés d'usage variables selon le type de licence utilisé. Les types de licence s'élèvent au nombre de six au total et se résument comme suit:

- (1) Licence CC BY (Paternité), qui permet aux autres «de distribuer, remixer, arranger, et adapter [une] œuvre, même à des fins commerciales, tant qu'on accorde [à l'auteur] le mérite de la création originale en citant [son] nom»;
- (2) Licence CC BY – SA (Paternité – Partage des conditions initiales à

L'auteur

Juliette Ancelle pratique comme avocate au sein de l'étude *id est avocats* (www.idest.pro) depuis le début de l'année 2013. Active depuis 2009 dans les domaines des technologies avancées, du droit de l'Internet et de la propriété intellectuelle, elle enseigne régulièrement sur ces sujets au sein de diverses institutions et a co-écrit avec Me Vincent Robert un article sur la responsabilité des bibliothèques au quotidien. Admise à pratiquer en Suisse et au barreau de New York, où elle a obtenu un LL.M. à la New York University, elle assiste régulièrement des entreprises en droit du travail et sur des questions de droits de propriété intellectuelle, d'open source ou de médias sociaux.

1 <https://commons.wikimedia.org/wiki/Accueil>

2 http://www.bnf.fr/documents/cp_wikimedia.pdf

3 Voir notamment les catégories de licences libres décrites dans: Gilliéron Philippe, *Open Source et droit des brevets*, Medialex 2007, p. 30-31.

4 Page «About us», www.creativecommons.org.

5 Dulong De Rosnay Mélanie, *Creative Commons Licenses legal Pitfalls: Incompatibilities and Solutions*, 2009.

l'identique), qui octroie les mêmes droits que la précédente, mais impose que toute redistribution se fasse à des conditions identiques;

- (3) Licence CC BY – ND (Paternité – Pas de modification), qui prévoit les mêmes obligations d'attribution que la première licence et qui empêche que l'œuvre d'origine soit modifiée;
- (4) Licence CC BY – NC (Paternité – Pas d'utilisation commerciale), qui là aussi prévoit des obligations d'attribution de paternité de l'œuvre, qui permet sa modification, mais ne permet pas d'en faire une exploitation commerciale;
- (5) Licence CC BY – NC – SA (Paternité – Pas d'utilisation commerciale – Partage à des conditions identiques), et
- (6) Licence CC BY – NC – ND (Paternité – Pas d'utilisation commerciale – Pas de modification), ces deux derniers types de licences constituant des combinaisons des précédentes⁶.

Creative Commons mettant à disposition ces différents types de licence, il revient ainsi à l'auteur de sélectionner celle qui sera la plus appropriée au type d'utilisation qu'il souhaite autoriser à l'avenir: souhaite-t-il permettre à tout un chacun de s'inspirer de son œuvre pour la modifier et en créer une nouvelle ou bien seulement de la diffuser à l'identique, en imposant ou non des règles similaires à ceux qui poursuivraient la diffusion?

L'utilisateur restera toutefois lié par deux principes fondamentaux: les licences Creative Commons ne peuvent s'appliquer qu'à des œuvres protégées par le droit d'auteur d'une part, et seul le titulaire des droits peut choisir de distribuer l'œuvre aux termes d'une tel-

le licence, en assurant que la paternité de l'œuvre soit attribuée à l'auteur.

Dans le cadre des projets de la Fondation Wikimedia, les licences Creative Commons proposées se limitent principalement aux licences CC BY et CC BY-SA (pour les images et autres médias)⁷.

Ainsi, la paternité doit toujours être attribuée d'une part et, dans les cas de contenu publiés sous licence CC BY-SA, toute redistribution devra se faire à des conditions identiques.

III. Droits et devoirs dans l'utilisation des plate-formes Wikimedia

(a) Respect du droit d'auteur et des licences applicables

Dans le contexte des projets Wikimedia, une institution souhaitant y contribuer ou y avoir recours devra en premier lieu s'assurer du respect des droits d'auteur et des conditions des licences régissant l'utilisation des œuvres concernées.

Avant cela toutefois, la question préalable qu'il conviendra toujours d'examiner, que ce soit pour contribuer à la plate-forme ou pour en utiliser le contenu, sera de s'interroger sur l'existence d'une protection par le droit d'auteur sur l'objet concerné: si l'œuvre n'est pas ou plus protégée par le droit d'auteur, sa distribution est en principe libre, sauf autres restrictions découlant d'autres domaines du droit (cf. III. (b)), et il n'est dès lors pas nécessaire de s'interroger sur les obligations découlant de la licence. C'est le cas des œuvres qui se trouvent dans le domaine public, notamment parce que la durée de la protection (70 ans après le décès de l'auteur) a expiré⁸.

En cas d'œuvre protégée par le droit d'auteur, le cadre des licences Creative Commons régissant le contenu des pro-

jets Wikimedia est très peu contraignant: on admet ainsi un libre droit de modification, de copie, d'exploitation commerciale, dans la mesure où la paternité de l'œuvre est mentionnée. Nous attirons toutefois l'attention sur le cas de l'institution qui souhaiterait réutiliser ou redistribuer une œuvre distribuée sous licence CC BY-SA: si l'œuvre est mise à disposition sous une licence CC BY-SA, l'usage souhaité est-il compatible avec une obligation de redistribution sous licence libre? En particulier, si l'œuvre est intégrée à un projet qui sera commercialisé et distribué sous un régime propriétaire, alors seules les œuvres en licence CC BY devraient être utilisées⁹.

Par ailleurs, une institution souhaitant participer aux plate-formes Wikimedia et souhaitant contribuer avec du matériel qui ne serait pas dans le domaine public devra s'assurer qu'elle dispose des droits nécessaires pour y publier du contenu. Dans la mesure où cela est le cas, une contribution se ferait aux termes d'une licence Creative Commons, assurant donc toujours la mention de la paternité de l'œuvre, mais permettant aussi de maintenir parallèlement une exploitation – commerciale ou non – de l'œuvre concernée.

(b) Autres devoirs contractuels ou légaux

Si la question des droits d'auteur est souvent la problématique principale liée à l'utilisation et la contribution aux projets Wikimedia, il ne faut pas ignorer d'autres éléments à garder à l'esprit lorsqu'une institution souhaite avoir recours à ces plate-formes.

6 Pour chacun de ces types de licence, il est à noter qu'il existe plusieurs versions, celles-ci ayant évolué avec le temps. La version la plus récente est la version 4.

7 Site Wikimedia Commons, «Reusing content outside Wikimedia».

8 Tissot Nathalie, *Commentaire Romand de la Propriété Intellectuelle*, LDA 29 N 3, 2013.

9 À ce sujet, nous notons toutefois que de plus en plus de bibliothèques choisissent de mettre à disposition du contenu sous licences libres, et pourraient dans ce cadre y intégrer du matériel provenant de ces plate-formes Wikimedia.

ABSTRACT

Übersicht über die lizenzvertraglichen Bedingungen in Wikimedia-Projekten

Die Autorin setzt sich mit den vertraglichen Rahmenbedingungen auseinander, die relevant sind für Institutionen, die Plattformen der Wikimedia Foundation nutzen. Im Besonderen werden die Regelung der freien Lizenzen Creative Commons ausgeführt, die im Rahmen von zahlreichen Projekten der Wikimedia Foundation angewendet werden. Sie behandelt die verschiedenen Kategorien von Lizenzen sowie die Konsequenzen bei der Wahl von Lizenzen, welche die parallele Nutzung von Inhalten erlauben und gibt einige allgemeine Empfehlungen für die Nutzung auf verschiedenen Plattformen.

– (1) Les licences Creative Commons ne couvrent pas les autres droits de propriété intellectuelle. Ainsi, si un contenu partagé dans le cadre d'un projet de la Fondation Wikimedia comprend une œuvre protégée par le droit d'auteur, mais aussi une marque par exemple, les droits d'utilisation de la marque ne seront pas réglés par la licence et il conviendra de s'assurer qu'une redistribution ou utilisation du contenu sans violation de la marque est possible.

– (2) Comme de plus en plus d'institutions publiques encouragent le partage et la collaboration aux projets de la Fondation Wikimedia, il convient de garder à l'esprit que certaines d'entre elles encadrent, par le biais de directives internes ou de règlements, l'usage qui est fait de ces plate-formes et il est recommandé de se renseigner au préalable.

– (3) En sus des licences libres régissant l'utilisation du contenu publié dans le cadre de ces projets de la Fondation Wikimedia, la participation à ces projets est également régie par des conditions générales d'utilisation¹⁰, qui imposent notamment des règles relatives à la protection des données des contributeurs et utilisateurs, à certaines restrictions d'utilisation et limites de responsabilité ou au droit

régissant la relation contractuelle des parties.

IV. Conclusion

Bien qu'il ne s'agisse ici que d'un bref aperçu, l'on constate que le cadre contractuel régissant les projets de la Fondation Wikimedia est peu contraignant, s'assurant principalement que les contributeurs disposent des droits sur le contenu mis à disposition et permettront une libre redistribution. Cette liberté n'empêchera pas parallèlement la continuation d'une exploitation commerciale du contenu contribué, mais permettra d'assurer une large diffusion tout en assurant aux auteurs de ces contenus que leur paternité soit toujours reconnue.

Contact: juliette.ancelle@idest.pro

¹⁰ Conditions d'utilisation Commons (en anglais), https://meta.wikimedia.org/wiki/Terms_of_use?rdfrom=commons:Commons:Terms_of_use.

GLAM et projets Wikimedia: des cordonniers mal chaussés?

Stéphanie Pouchot, professeure HES en information documentaire
Rafael Peregrina, assistant HES en information documentaire

Ouverte, en ligne, évolutive, participative: en théorie, Wikipédia est l'exemple type du projet communautaire basé sur le partage et les enrichissements mutuels. En pratique... elle l'est aussi! En mai dernier, l'encyclopédie comptait plus de 35 millions d'articles écrits par plusieurs centaines de milliers de contributeurs, toutes langues confondues, dont 1,8 million en allemand, 1,6 million en français, 1,2 million en italien et 3527 en romanche. Grâce à elle, quelle que soit leur langue maternelle, les Suisses ont donc de quoi étancher leur soif de connaissances.

Pour autant, le «déclin de Wikipédia» est également évoqué. On lui reproche souvent son manque de fiabilité et certaines des thématiques traitées. En effet, celles-ci sont le reflet des intérêts

des participants actifs et pâtissent tant du fameux «gender gap» que de la difficulté à «recruter» de nouveaux profils. Rappelons que seulement 10% des contributeurs sont des... contributrices et que le wikipédien type est un homme célibataire sans enfant de moins de

Être actives sur Wikipédia présente de nombreux intérêts pour les institutions culturelles.

30 ans vivant dans un pays industrialisé. Du coup, si certains sujets sont surreprésentés (voir les centaines d'articles consacrés aux Pokemons), d'autres sont absents ou restent au stade d'ébauche.

Une solution pour combler cette lacune semble être de sensibiliser les académiques au rôle qu'ils peuvent jouer et d'attirer ces auteurs de référence pour diversifier les profils et permettre d'amé-

liorer la qualité des articles¹. Dans le même ordre d'idée, un partenariat avec les institutions culturelles est également pertinent, d'où le lancement du mouvement Open GLAM². Il vise notamment à encourager et soutenir la mise à disposition des données numériques des bibliothèques, archives et musées sous licence Creative Commons. Actuellement, une centaine de partenariats ont été mis en place dans le monde entier³ et des recommandations émises⁴.

¹ Bayliss Gemma, «Exploring the Cautionary Attitude Toward Wikipedia in Higher Education: Implications for Higher Education Institutions», *New Review of Academic Librarianship*, vol. 19, issue 1, 2013, p. 44.

² GLAMs pour Galleries, libraries, archives, museums.

³ <https://commons.wikimedia.org/wiki/Commons:Partnerships/fr>

⁴ https://meta.wikimedia.org/wiki/GLAM-WIKI_Recommendations/fr

Freiner des quatre fers

Les GLAMs suisses sont encore peu nombreux à contribuer. Quelques projets d'envergure ont toutefois été montés récemment, par exemple avec les Archives fédérales suisses (versement sur Wikimedia Commons⁵ de plusieurs milliers de fichiers sur la Première Guerre mondiale⁶) ou encore l'Université de Neuchâtel (numérisation et mise en ligne de plus de 38 000 planches de l'Herbier suisse⁷). D'autres initiatives plus modestes, mais tout aussi encourageantes pour le mouvement, se sont également mises en place, comme celle du Musée de la chaussure de Lausanne (mise à disposition de 350 photos⁸).

Outre le manque de temps et d'intérêt à s'impliquer sont avancés comme freins à l'édition la méconnaissance des règles de fonctionnement de l'encyclopédie, le manque de légitimité ou de compétences en édition wiki. Les efforts pour accueillir et intégrer les nouveaux contributeurs sont pourtant nombreux: les menus «Débuter», «Aide», «Communautés» sur la gauche de la page d'accueil sont une première entrée en matière. Ils passent malheureusement souvent inaperçus pour la plupart des internautes, habitués à se concentrer sur la lecture des articles en eux-mêmes. Plusieurs guides⁹ expliquent de manière accessible les principes et règles de l'encyclopédie. Un parrainage des comptes nouvellement créés facilite également l'intégration.

Les auteurs

Stéphanie Pouchot est professeure HES en information documentaire à la Haute école de gestion (HEG) de Genève. Elle y est coordinatrice des études du Master en Sciences de l'information.

Spécialiste en information documentaire et diplômé en marketing digital (ESM), Rafael Peregrina est actuellement assistant à la HEG Genève.

Tous deux ont la charge d'un module du Bachelor en Information documentaire consacré à la communication 2.0 dans lequel une partie des cours est consacrée à l'édition Wikipédia.

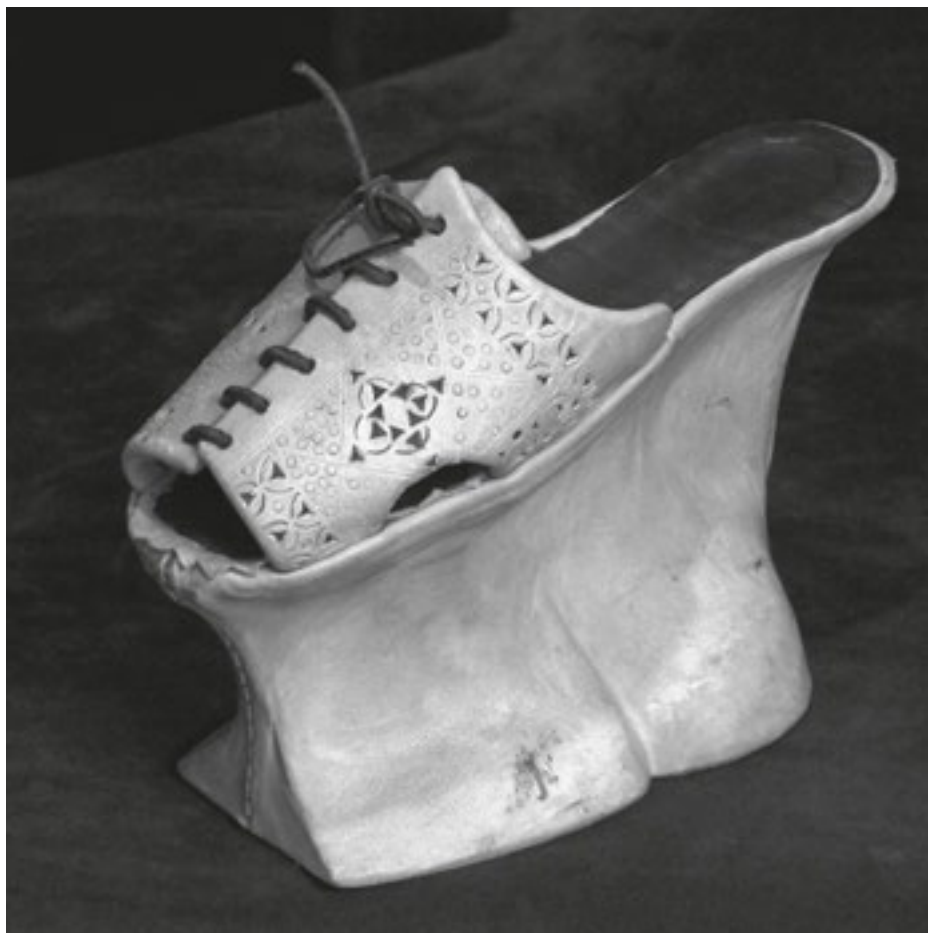


Image «Shoemuseum Lausanne-IMG 7291» by Rama & the Shoe Museum in Lausanne – Own work. Licensed under CC BY-SA 2.0 fr via Wikimedia Commons.

Trouver chaussure à son pied

C'est un fait: créer complètement un article sur un sujet non encore traité est un travail de longue haleine, qui demande des efforts importants, notamment en amont (vérification du respect des critères d'admissibilité¹⁰, recherche d'information, sélection des sources externes et illustrations, structuration de la page, rédaction du contenu, etc.). Mais il existe d'autres manières d'enrichir Wikipédia et les rôles sont nombreux, par exemple:

- Le patrouilleur veille et s'assure que les modifications effectuées sur les pages soient conformes aux principes de l'encyclopédie.
- L'initiateur crée des ébauches d'articles structurées et sourcées, destinées à être complétées et enrichies.
- La wikifourmi catégorise les articles par thème.
- Le sourceur enrichit les articles de sources d'information externes fiables.

Veille, structuration de l'information, sourcing, classification... Non seule-

ment ces tâches sont tout à fait familières des professionnels de l'information documentaire, mais être actives sur Wikipédia présente de nombreux intérêts pour les institutions culturelles.

Se lancer ...

En premier lieu, un projet de numérisation et de valorisation d'un fonds patrimonial peut nécessiter une infras-

⁵ Wikimedia Commons est le projet de base de données multimédia de Wikimedia.

⁶ https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Media_contributed_by_the_Swiss_Federal_Archives

⁷ https://commons.wikimedia.org/wiki/Commons:Neuchâtel_Herbarium

⁸ https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Shoe_Museum_in_Lausanne

⁹ Par exemple https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/ef/Welcome2WP_French_WEB.pdf

¹⁰ https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikipédia:Critères_d%27admissibilité_des_articles

structure particulière et des moyens humains, financiers et techniques importants, parfois inaccessibles à certaines petites structures. Passer par Wikimedia Commons est une option simple, stable, s'inscrivant sur le long terme et qui ne nécessite pas de plateforme propre¹¹.

De manière plus large, contribuer à l'enrichissement des projets Wikimedia présente un double intérêt pour les GLAMs¹². D'une part, la démarche s'inscrit dans leurs missions de démocratisation et d'accès généralisé à la culture et au savoir. D'autre part, elle donne de la visibilité à leurs domaines d'expertise. Cette visibilité en ligne contribue également à valoriser les fonds, qu'ils soient accessibles physiquement au public ou non. Certains établissements restent méfiants vis-à-vis de cette base de données multimé-

dia, dont les conditions d'utilisation impliquent de déposer les fichiers sous licence Creative Commons: d'une part, une réflexion concernant les droits relatifs aux œuvres est ici nécessaire, d'autre part, ils appréhendent de perdre le contrôle de leurs contenus. Toutefois, là encore, la démarche permet de gagner en visibilité, tant vis-à-vis des publics navigant sur la base que lorsque les images sont réutilisées.

Les publics, quant à eux, bénéficient ainsi de collections numérisées éten- dues, de qualité et accessibles via un point d'entrée unique ainsi que d'informations plus pointues. D'aucuns arguent un discrédit et un manque de confiance envers Wikipédia. Dans les faits, la participation des GLAM aux projets Wikimedia peut désacraliser les institutions, épousseter leur image et les rendre plus proches de leurs usagers.

ci-dessus, les GLAMs peuvent également soutenir, participer, voire organiser des événements comme des Wikipermanences¹³, des journées contributives (ou edit-a-thons), des concours de photos... Hormis le temps d'apprentissage et de mise en œuvre, cela demande relativement peu d'investissement. Certes, il n'est pas possible de calculer le retour sur investissement d'une telle démarche, mais les impacts positifs sur l'image et la visibilité sont certains, à condition de les valoriser via une communication ciblée sur les sites physiques et virtuels.

L'un des principes de la communication numérique est d'être présent où se trouvent les usagers. Aujourd'hui, wikipedia.org se classe au 5^e rang des sites web les plus visités en Suisse¹⁴ et constitue donc bel et bien l'une des vitrines 2.0 pour les GLAMs.

... pour avancer

Les retombées sont donc potentiellement nombreuses. Outre les rôles listés

Contact: stephanie.pouchot@hesge.ch

rafael.peregrina@hesge.ch

Twitter: @FeeeCarabosse & @Raf_Agony

11 Saorín Tomás, «Iniciativas GLAM-Wiki: Wikipedia como oportunidad para instituciones culturales». Anuario ThinkEPI, vol. 7, 2013, pp.78–85.

12 Il est ici nécessaire de contribuer en étant identifié et identifiable comme représentant de l'institution et donc de bien choisir son/ses identifiant-s.

13 Les Wikipermanences sont des rencontres publiques ouvertes à toute personne ayant un intérêt pour l'encyclopédie, quel que soit son niveau de pratique. L'un des objectifs est notamment de fournir une aide aux futurs contributeurs et contributrices débutants. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:WikiPermanence/Suisse>

14 Voir le classement Alexa: <http://www.alexa.com/topsites/countries/CH>

ABSTRACT

GLAM und Wikimedia-Projekte: Noch liegt vieles brach

Es wird oft kritisiert, dass es Wikipedia-Artikeln an Vertrauenswürdigkeit und repräsentativer Behandlung der Themen mangelt. Eine Möglichkeit, diese Mängel zu beheben, wäre es, die Autorenprofile zu variieren, zum Beispiel mit der Gewinnung von Autoren aus dem Bereich der kulturellen Institutionen. Von Seiten Wikimedia gibt es zwar eine Anzahl von Massnahmen und Restriktionen für die Aufnahme und Integration neuer Wikimedians, ebenso wurden spezifische Empfehlungen an GLAM erstellt. Kulturelle Institutionen in der Schweiz sind aber trotzdem noch relativ wenig engagiert. Die Vorteile und Auswirkungen einer Mitwirkung in Wikimedia-Projekten sind allerdings zahlreich, sowohl was die erforderliche Infrastruktur wie auch was die Sichtbarkeit der Institution und die Qualität der Informationsverbreitung betrifft.

WikiValais: un outil collaboratif pour la mise en valeur du patrimoine valaisan

Maude Thomas, bibliothécaire à la Médiathèque Valais et responsable de WikiValais

La Médiathèque Valais a lancé WikiValais dans le but de rassembler sous un même outil différentes bases de données en sa possession. Avec l'avènement du Web 2.0, le choix s'est porté sur une plate-forme collaborative à savoir un wiki. La possibilité d'intégrer ces données sur Wikipédia n'a pas été retenue.

En novembre 2008, la Médiathèque Valais a lancé WikiValais¹, une encyclopédie collaborative sur le patrimoine valaisan reprenant le fonctionnement technique de Wikipédia.

L'objectif principal de ce projet était de mettre à disposition un outil collaboratif et fédérateur mettant en évidence les richesses documentaires de la Médiathèque Valais. En effet, elle disposait de nombreuses bases de connaissances en lien avec le patrimoine valaisan disponibles sur différents formats et peu connues du grand public.

Avant de créer sa propre plate-forme collaborative, la Médiathèque Valais a analysé une seconde possibilité, celle d'intégrer ses données sur Wikipédia. Cette solution n'a pas été retenue pour différentes raisons:

- La majorité des articles biographiques n'auraient pas pu figurer sur l'encyclopédie mondiale car ils ne répondaient pas aux critères d'admissibilité de Wikipédia (notamment les critères de notoriété²). Les informations des portails des chercheurs et des édi-

teurs n'auraient pas pu y figurer et le portail des auteurs n'aurait pas été complet.

- Pour chacun des articles biographiques, un lien vers le catalogue Rero est inséré, apportant ainsi un accès supplémentaire aux collections disponibles à la Médiathèque Valais.
- Sur WikiValais, un article encyclopédique comme par exemple celui sur la chauve-souris est basé uniquement sur les espèces répertoriées en Valais. L'ajout des spécificités valaisannes n'est pas possible sur Wikipédia qui demande des articles généralistes.
- L'intégration du «Guide des institutions valaisannes» n'aurait également pas pu figurer sur Wikipédia car il recense des adresses et informations diverses sur des associations. Ce portail peut actuellement exploiter au maximum l'aspect collaboratif d'un wiki, car celles-ci peuvent mettre à jour, elles-mêmes et rapidement, les informations les concernant.

Actuellement, WikiValais s'adresse à un public particulièrement hétéroclite allant du grand public aux chercheurs. Il offre l'accès à de nombreuses bases de connaissances, appelées portails, sur des différents thèmes en lien avec le Valais.

Ses objectifs sont multiples:

- Rendre l'information sur le Valais plus accessible
- Accentuer l'interaction entre la Médiathèque Valais et ses utilisateurs ou toute autre personne intéressée par le Valais

L'auteur

Maude Thomas a une formation de spécialiste HES en information documentaire. Depuis 2008, elle travaille à la Médiathèque Valais à Sion et est rattachée à la eMédiathèque, le site virtuel de l'institution. Elle est en charge de différents projets dont entre autres WikiValais, l'autoformation et le développement d'ateliers numériques. Elle assure également la présence de la Médiathèque Valais sur les réseaux sociaux.

- Créer un outil unique de référence sur le Valais
- Susciter une curiosité sur le patrimoine valaisan
- Trouver des renseignements sur différents thèmes en lien avec le Valais

Les portails les plus consultés sont le portail des auteurs et le portail des institutions valaisannes. Ce sont également ceux qui sont le plus fréquemment modifiés par les utilisateurs externes avec le portail des chercheurs et celui de la presse. Le succès de ces portails provient certainement de leur très bon référencement sur les moteurs de recherche. Les personnes figurant sur les portails de WikiValais gagnent ainsi en visibilité sur la Toile.

Disponible en français et en allemand, WikiValais et WikiWallis se développent indépendamment l'un de l'autre.

Contact: maude.thomas@admin.vs.ch

Twitter: @mediathequeVS

ABSTRACT

WikiValais und WikiWallis

2008 lancierte die Mediathek Wallis das WikiWallis mit dem Ziel, verschiedene ihrer Datenbanken unter einem einzigen Tool zu vereinen. Mit dem Aufkommen des Web 2.0 fiel die Wahl auf eine kollaborative Plattform, nämlich ein Wiki. Die Möglichkeit, diese Daten in Wikipedia zu integrieren, wurde nicht in Betracht gezogen. Die Mehrheit der Informationen erfüllen nicht die Kriterien für eine Aufnahme in die weltweite Enzyklopädie, und der spezifische Walliser Bezug der Artikel hätte nicht aufrecht erhalten werden können.

1 Site de WikiValais <http://www.wikivalais.ch> et site de WikiWallis <http://www.wikiwallis.ch>

2 Wikipédia, «Notoriété» <https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikipédia:NotoriétéWikipédia>, «Liste des critères spécifiques de notoriété» https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikipédia:Notoriété_des_articles_Wikipédia, «Critères d'admissibilité des articles» https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikipédia:Critères_d%27admissibilité_des_articles

II. Das Zusammenspiel von GLAM und Wikimedia/ *Les GLAM dans ses projets Wikimédia*

Il progetto «Il paesaggio culturale alpino su Wikipedia»

Ilario Valdelli, Italian Community and
GLAM manager, Wikimedia CH

Percorriamo in quest'articolo le varie tappe che Wikimedia CH sta sperimentando nella realtà dei musei e delle biblioteche della Svizzera italiana e di come in quest'area si stesse focalizzando su un tema fondamentale come quello delle Alpi in tutti i suoi aspetti.

Il mondo Wikimedia

Wikipedia è un progetto ben conosciuto e consolidato, ma il suo funzionamento risulta ancora oscuro a chi non opera all'interno del progetto. Spesso ci si chiede cosa ci sia dietro, quali siano le dinamiche che operano nell'elaborazione dei contenuti e questi punti sono fondamentali per comprendere quello che andremo a descrivere, cioè come Wikimedia CH stia collaborando in un'area tematica come quella delle Alpi per creare un impatto a livello locale ma soprattutto all'interno della stessa enciclopedia collaborativa.

Wikipedia è uno dei progetti Wikimedia. È un'enciclopedia libera e collaborativa e si basa su una comunità di volontari. Questa comunità viene sostenuta da una fondazione: Wikimedia Foundation. Quindi mentre il contenuto di Wikipedia è il frutto della comunità, l'infrastruttura che sostiene l'enciclopedia è fornita da Wikimedia Foundation sostenuta dalle associazioni nazionali, tra cui Wikimedia CH, le quali possono farsi da tramite verso la comunità per facilitare il processo di integrazione di contenuti di qualità che potrebbero venire da partner culturali.

L'associazione Wikimedia CH è stata sempre caratterizzata da una ricerca di collaborazione con i GLAMs (Galleries, Libraries, Archives and Museums), al fine di migliorare la qualità e la completezza delle proprie voci. Questo è un interesse dell'enciclopedia

ma anche degli stessi GLAMs in quanto l'enciclopedia è consultata da 450 milioni di utenti al mese per cui l'informazione

L'associazione Wikimedia CH è stata sempre caratterizzata da una ricerca di collaborazione con i GLAMs.

mazione fornita dai progetti Wikimedia diventa importante e quindi è interesse fondamentale di Wikimedia CH quello di aiutare il progetto a fornire un'informazione precisa e completa.

La cattedrale e il bazaar

Siamo anche consapevoli che esiste nelle istituzioni culturali la forte domanda di miglioramento delle voci che concernono i loro patrimoni culturali, ma si trova-

no a dover affrontare la stessa svolta culturale che aveva caratterizzato l'avvicinamento del software tradizionale e proprietario a quello open source. Il mondo di Wikipedia sta al mondo delle enciclopedie tradizionali così come il bazaar sta alla cattedrale, se volessimo riprendere una celebre analogia di Eric Raymond del 1997. Mentre in una cattedrale esiste un ordine e una gerarchia ed è facile trovare l'interlocutore giusto, nel bazaar esiste

Il mondo di Wikipedia sta al mondo delle enciclopedie tradizionali così come il bazaar sta alla cattedrale.

un magma creativo basato spesso sulla forza della leadership piuttosto che su una gerarchia chiara e definita.



III. 1: Il progetto Storia delle Alpi.

Wikimedia CH vuole proprio aiutare queste istituzioni culturali in questo percorso e a trovare la strada migliore per poter interagire con l'universo Wikimedia. Descriveremo di seguito il processo che si sta sperimentando nella Svizzera italiana per ottenere questi risultati.

Progetto Storia delle Alpi

Il primo progetto di ampio respiro nell'ambito dei GLAMs è stato svolto in collaborazione con l'Associazione Internazionale per la Storia delle Alpi (AISA) nel 2012. L'obiettivo era quello di creare in Wikipedia una biblioteca virtuale in cui inserire tutto il materiale utile a chi fa ricerca sulla storia delle Alpi. L'idea era che un ricercatore o uno studioso spesso è costretto ad orientarsi in un web molto eterogeneo e a dover creare la propria collezione di link e di riferimenti. In questo caso veniva loro offerto un progetto in Wikipedia in cui questi contenuti erano già presenti ma soprattutto vidimati da un gruppo di studiosi che cercavano preventivamente di riportare sul progetto la propria esperienza.

Il progetto ha portato a una cernita delle fonti sulla storia alpina sia on line che off line, all'analisi delle risorse in rete, soprattutto iconografiche, alla rielaborazione di articoli fondamentali su Wikipedia e al caricamento su Wikisource di alcuni numeri della rivista di Storia delle Alpi pubblicata annualmente dalla stessa associazione.



Ill. 2: Nel 2014 Wikimedia CH ha deciso di dedicare il concorso Wiki Loves Monuments alla zona alpina.

Sono stati selezionati anche i 20 testi fondamentali della storia delle Alpi tramite un sondaggio tra gli studiosi dell'AISA.

Wiki for Alps

Al termine del progetto di Storia delle Alpi ci siamo resi conto che il materiale iconografico sulle Alpi era alquanto povero. Per questo motivo abbiamo dedicato alle Alpi due concorsi fotografici.

Wikimedia CH già partecipava al concorso fotografico Wiki Loves Monuments fino dal 2011. Il concorso ha come obiettivo l'invito a fotografare, documentare e conoscere il proprio patrimonio artistico. Nel 2014 Wikimedia CH ha deciso di dedicare il concorso

alla zona alpina, chiamandolo appunto Wiki4Alps.

Nel 2015 abbiamo aderito anche al concorso Wiki Loves Earth dove il soggetto da fotografare sono stati i parchi naturali e i laghi e anche in questo caso abbiamo ricevuto una forte adesione.

I due concorsi sono entrati anche nel più ampio progetto sul «Paesaggio culturale alpino in Wikipedia» che si pone come obiettivo una maggiore interazione con i GLAM nella Svizzera italiana.

Paesaggio alpino e GLAM

In tale progetto l'attenzione e la progettazione è stata rivolta alla nuova e sempre crescente domanda sociale di par-

ABSTRACT

Das Projekt «Der alpine Kulturraum auf Wikipedia»

Der Artikel beschreibt, wie Wikimedia CH die GLAMs (Galleries, Libraries, Archives, Museums) darin unterstützt, Zugang zu Wikipedia zu finden und Inhalte beizusteuern. Wikimedia CH hat erkannt, dass es für diese Institutionen manchmal schwierig sein kann, zu Wikipedia beizutragen. Dabei stellt weniger das eigentliche Schreiben die Herausforderung dar, als der Umgang mit Diskussionen, die in der Wikipedia-Community entstehen – wobei gerade diese Diskussionen zentral sind, zielen sie doch einzig darauf ab, die Qualität der Wikipedia-Inhalte zu garantieren und zu verbessern. Mit der Verbreitung von freien Lizenzen und Projektbeschreibungen eröffnet sich den GLAMs die Möglichkeit, mit der grossen Wikipedia-Community in Interaktion zu treten und das eigene Sammlungsgut besser zugänglich zu machen. Weiter beschreibt der Artikel das Vorgehen in der italienischen Schweiz im ersten Projekt, das der Geschichte der Alpen gewidmet war und zusammen mit der Internationalen Gesellschaft für historische Alpenforschung (Associazione Internazionale per la Storia delle Alpi) durchgeführt wurde. Es zeitigte unter anderem zwei Fotowettbewerbe sowie einen Informationstag für die GLAMs, was auf grosses Echo stiess.

Bibliografia

- «Wikimedia Report Card» [online], <<http://reportcard.wmflabs.org/>> (consultato il 6.7.2015).
- Raymond Eric Steven, «The Cathedral and the Bazaar», 2000, [online], <<http://www.catb.org/~esr/writings/cathedral-bazaar/cathedral-bazaar/>> (consultato il 6.7.2015).
- «Progetto:Storia delle Alpi» [online], <https://it.wikipedia.org/wiki/Progetto:Storia_delle_Alpi> (consultato il 6.7.2015).
- «Istituzioni svizzere, come contribuire a Wikipedia e ai progetti Wikimedia» [online], <<https://glam.wikimedia.ch/2015/03/29/evento-5-maggio-2015/>> (consultato il 6.7.2015).



III. 3: Con la diffusione delle licenze libere e della descrizione dei progetti Wikimedia, si offre ai GLAMs la possibilità di rendere più accessibile il proprio patrimonio.

tecipazione diretta dei cittadini alle politiche di tutela, valorizzazione e trasformazione del proprio ambiente di vita. Nella Convenzione Europea del Paesaggio firmata dall'Italia e dalla Svizzera nel 2000, il concetto di partecipazione è un elemento centrale per definire e individuare i paesaggi in relazione alla percezione delle popolazioni. Dal quadro ora delineato emerge l'importanza di individuare sistemi innovativi per l'accessibilità e il reperi-

Dal quadro ora delineato emerge l'importanza di individuare sistemi innovativi per l'accessibilità.

mento della documentazione esistente sui paesaggi culturali montani, e nell'utilizzare strumenti user friendly, accessibili e incrementali. Wikipedia e i progetti correlati possono essere uno di questi strumenti.

La proposta di Wikipedia come strumento nel perseguimento di questo obiettivo ha più valore in quanto il paesaggio culturale alpino è al centro di numerosi progetti di documentazione, geolocalizzazione e promozione, tuttavia i dati e i contenuti esistenti non sono pienamente liberi o accessibili. Integrare questi dati con Wikipedia permette di potenziare l'accesso, la visibilità e la fruizione di una ricca documentazione esistente e ci permette di arricchirla e aggiornarla continuamente con il contributo di operatori, professionisti che di un più ampio pubblico di volontari.

I musei e gli itinerari sono l'interfaccia attraverso la quale si costruisce un accesso al territorio, si identificano le sue specificità e si rende esplicita la sua importanza. Per un visitatore il museo è l'homepage di un luogo, il punto di partenza per conoscerlo ed esplorarlo. L'utilizzo di Wikipedia e dei progetti dipendenti, l'uso delle licenze libere,

l'adesione a programmi come Wiki Loves Monuments, non farebbero che incentivare questa partecipazione «attiva» delle persone ai beni artistici del proprio territorio.

Con queste considerazioni è stata tenuta il 5 maggio a Lugano in collaborazione con la Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI), laboratorio di cultura visiva, un incontro con i GLAM della Svizzera italiana ottenendo una buona adesione. In questa occasione sono stati portati dei casi di studio ed è stato spiegato come poter collaborare con Wikipedia.

Contatto: ilario.valdelli@wikimedia.ch

Twitter: [@ilariovaldelli](https://twitter.com/ilariovaldelli)



Ilario Valdelli è wikipediano fino dal 2005. Laureatosi in scienze umanistiche in Italia e con un'esperienza in biblioteche e in ricerca storica, si è trasferito in Svizzera nel 2006 dove ha iniziato a specializzarsi in scienze informatiche fino a conseguire il Master in Advanced Computer Science. Quindi collabora per metà con Wikimedia CH e per metà continua a svolgere la sua attività di informatico.

Le projet Valdensia de la BCU Lausanne: une première expérience GLAM avec Wikimedia

Jeannette Frey, directrice de la
Bibliothèque cantonale et universitaire
Lausanne

La première collaboration de la BCU Lausanne avec Wikimedia CH a été le projet «Valdensia», visant à déverser dans Wikipédia 800 notices biographiques de personnalités vaudoises élaborées par la section Documentation vaudoise de la BCU Lausanne. Cette collaboration a pu être réalisée en quelques semaines grâce aux compétences et à l'enthousiasme des wikipédiens locaux. L'action a été couronnée de succès et depuis cinq ans, la BCUL a poursuivi avec bonheur sa collaboration avec Wikimedia CH.

À titre personnel, et dès sa création en 2001, l'encyclopédie Wikipédia m'a interpellée. À la fin des années 1980, j'avais eu l'occasion de travailler à la rédaction centrale du *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*¹ à Bâle. Cette expérience m'avait révélé qu'une œuvre de type encyclopédie est toujours un ouvrage collectif et collaboratif, et que sa qualité finale tient autant aux compétences des auteurs des articles originaux que des interactions nombreuses et complexes entre l'ensemble des auteurs et les relecteurs.

En 2007, j'avais eu l'occasion de participer au «Wikipedia Day» à Berne. À cette occasion, j'avais pu constater qu'un grand nombre d'auteurs écrivant pour Wikipédia était d'une part des spécialistes du terrain, des étudiants en master, des chercheurs, voire des professeurs, donc en fait les personnes auxquelles on s'adresserait naturellement pour rédiger les articles d'une encyclopédie, et que d'autre part les processus de relecture de Wikipédia étaient suffisamment aboutis pour garantir une certaine qualité.

La BCU devient éditeur

Mais quelle contribution la BCU Lausanne pouvait-elle apporter dans une œuvre comme Wikipédia? Bien qu'étant une bibliothèque de type encyclopédique, la BCU Lausanne ne joue que rarement le rôle d'éditeur. Néanmoins,

certaines sections de la BCU Lausanne élaborent des contenus rédactionnels. La section Documentation vaudoise de la BCU Lausanne a pour mission de collecter et d'acquérir tous les documents ayant trait au canton de Vaud, dans tous les domaines, à toutes les époques et sur tous les supports. Nous générons ainsi une collection physique de Valdensia (publications consacrées au canton de Vaud ou écrites par des Vaudois) disponible pour le grand public en libre accès au Palais de Rumine. Pour compléter cette offre documentaire, la BCU Lausanne maintient des bases de données sur les districts et communes vaudoises², les écrivains³ et les musiciens vaudois⁴. Ces bases de données contiennent des informations élaborées avec grands soins par nos spécialistes depuis plusieurs décennies. Les contenus sont disponibles en ligne librement par l'intermédiaire du site web de la BCU Lausanne. Leur visibilité n'est cependant pas très grande, ce qui est fort dommage au vu de l'envergure et de la qualité du travail accompli.

C'est en février 2011 que la BCU Lausanne est entrée en contact avec Wikimedia CH, l'association qui promeut Wikipédia en Suisse, dans l'intention d'instaurer un partenariat GLAM⁵, pour lequel le mouvement Wikimedia venait de publier un appel à collaboration. Trois jours plus tard, nous avons reçu une réponse du secrétaire de Wikimedia CH, et 20 minutes après, un membre de la joyeuse petite équipe de bénévoles vaudois passionnés nous contactait pour prendre rendez-vous. Un mois plus tard, le projet de collaboration «Valdensia»⁶ avait été formulé, tout comme d'autres idées de collaborations que nous avons déjà ou sommes encore en train de réaliser avec Wikipédia.

BCUbot voit le jour

Notre premier projet commun «Valdensia» concernait la mise à disposition sur Wikipédia de quelque 800 notices biographiques de personnalités vaudoises en provenance de nos bases de données. Du côté BCUL, le projet a essentiellement mobilisé la responsable de

la Documentation vaudoise, Brigitte Steudler, et notre responsable Informatique, Alexandre Lopes. Wikimedia CH a mis à disposition d'une part un coordinateur de projet en la personne de Nicolas Ray, et d'autre part les compétences remarquables de Frédéric Schütz, qui a développé un robot pour le transfert automatique des notices de nos bases de données vers Wikipédia, et de Ludovic Péron, pour le contrôle de conformité des articles et la relecture.

Une semaine après notre première rencontre, Frédéric Schütz nous présentait le «BCUbot», et nous démarrions un test par le transfert d'une dizaine de notices biographiques. La fin du mois de mars et le début du mois d'avril 2011 ont été consacrés au règlement des détails légaux (autoriser Wikipédia à publier les articles en licence libre copyleft⁷) et techniques (programmation du robot). Le transfert des notices se fit entre le mois d'avril et le mois de novembre 2011, par lots. Chaque personnalité concernée fut avertie au préalable par courrier, ce qui les a incités à nous transmettre des corrections et compléments pour nos propres notices. Dès le mois de mai, les premières notices furent publiées sur Wikipédia et le projet communiqué à la presse. Comme il s'agissait du premier projet de ce type en Suisse romande, il a bénéficié d'une très bonne couverture médiatique. Les échos furent très positifs, bien qu'à l'époque un certain nombre de voix de-

1 https://fr.wikipedia.org/wiki/Lexicon_Iconographicum_Mythologiae_Classicae

2 <http://dbserve1-bcu.unil.ch/dbbcu/communes/districts.php>

3 <http://dbserve1-bcu.unil.ch/persovd/ecrivainsvd.php>

4 <http://dbserve1-bcu.unil.ch/persovd/compositeursvd.php>

5 Acronyme de Galleries, Libraries, Archives and Museums.

6 <https://fr.wikipedia.org/wiki/Projet:Valdensia>

7 CC BY-SA: Paternité, partage des conditions initiales à l'identique.

meuraient critiques par rapport à la qualité des articles sur Wikipédia.

Deux mondes – un succès

Pour la BCU Lausanne, cette première expérience a été enthousiasmante, en ce qu'elle nous a permis de travailler avec une équipe de jeunes passionnés. La rapidité de la mise en place du projet contrastait avec la lourdeur inhérente à nos propres processus. Jusqu'à un certain point, ce sont bien deux mentalités qui s'affrontent: d'un côté la rapidité et la volatilité du crowdsourcing, de l'autre le sérieux et la lenteur nécessaires à asseoir et valider une information de qualité. Organiser la communication, par exemple, a été assez laborieux en raison des contraintes intrinsèques à la communication dans le secteur public, contraintes qu'il n'était pas facile à faire accepter par nos jeunes et remuants partenaires de Wikipédia, qui travaillent de façon beaucoup plus décentralisée.

L'expérience a cependant eu des effets très positifs pour la BCU Lausanne, et ce bien au-delà de la visibilité accrue de nos notices. Elle nous a permis d'intensifier nos échanges avec les personnalités vaudoises, et par là d'améliorer la qualité de nos propres bases de données, de compléter notre dépôt légal, d'actualiser les bibliographies, de corriger des erreurs, etc. Sur Wikipédia, le succès a été immédiat: en l'espace de quelques semaines, plusieurs milliers d'interventions sur les

articles ont permis de récolter une foule de nouvelles informations concernant les personnalités vaudoises.

C'est donc avec un plaisir non dissimulé que la BCU Lausanne poursuit depuis cinq ans son partenariat avec Wikimedia CH. Un second projet a concerné l'organisation de Wikipermanences. Contactés par le directeur scientifique de Wikimedia CH en mars 2014, nous sommes immédiatement entrés en matière et avons pu organiser la première Wikipermanence de Suisse le 3 avril 2014.

Une troisième collaboration visait l'organisation d'un concours de rédaction d'articles sur les communes vaudoises (appelé Wikivillage) dès l'automne 2014. À cette occasion, nous avons invité des gymnasiens du canton à écrire des articles dans Wikipédia à partir d'ouvrages mis à disposition par la Documentation vaudoise.

Notre collaboration se poursuit actuellement par un quatrième projet d'envergure qui concernera la mise à disposition de portraits d'auteurs, compositeurs et interprètes vaudois par l'intermédiaire de Wikimedia Commons.

En conclusion, la BCU Lausanne est extrêmement satisfaite de ses collaborations avec Wikimedia CH, une collaboration dans le cadre de laquelle nous bénéficions certainement de la présence sur le terrain de personnalités comme Frédéric Schütz. L'objectif que

nous poursuivons dans ce partenariat n'est pas la mise en valeur de l'institution BCU Lausanne, même si la publicité est certes un aspect important et plaisant. Notre objectif principal reste la mise en valeur du patrimoine vaudois, par l'intermédiaire d'une des plateformes les plus plébiscitées par les internautes de la planète, et, qui plus est, se situe au centre du web sémantique.

Contact: jeannette.frey@bcu.unil.ch

Twitter: @JeannetteFrey @BCULausanne



Née le 13 avril 1962 à Kirchberg, BE. MA en Lettres (Histoire ancienne, archéologie classique et égyptologie) à l'Université de Fribourg, puis rédactrice à la Rédaction LIMC (Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae) à Bâle. De 1992–1998, responsable de la Photothèque du Musée national suisse à Zurich; premières expériences dans l'informatisation et la numérisation des fonds photographiques. De 1998–2002, responsable des Archives fédérales des Monuments historiques à Berne, en charge des projets d'informatisation et de numérisation de fonds photographiques. En 2002, changement dans le secteur privé, en tant que responsable Information & Communication, tout en menant en parallèle des études d'informatique et de mathématiques à l'Université de Fribourg. En 2004, reprise de la responsabilité des Périodiques et Ressources électroniques à la BCU Lausanne. Directrice de la BCU Lausanne depuis mai 2008. Projets principaux en 2015: extension du bâtiment principal de la BCU Lausanne, l'Unithèque, sur le campus de Dorigny, et Renouvaud, implémentation d'un nouveau SIGB pour l'ensemble des bibliothèques du réseau vaudois (plus de 100 bibliothèques).

ABSTRACT

Das Projekt Valdensia: erste Erfahrungen mit Wikimedia

Die erste Zusammenarbeit der BCU Lausanne mit Wikimedia CH war das Projekt «Valdensia» (<https://fr.wikipedia.org/wiki/Projet:Valdensia>) im Frühling 2011. Das Projekt hatte zum Ziel, 800 Kurzbiografien von Waadtländer Persönlichkeiten, erarbeitet durch die Abteilung Documentation vaudoise der BCUL, in Wikipedia einfließen zu lassen. Das Projekt konnte innert einiger Wochen realisiert werden, dank der Kompetenz und dem Enthusiasmus von lokalen Wikipedians, darunter Frédéric Schütz, der in wenigen Tagen einen Roboter «BCUbot» entwickelte, der den automatisierten Transfer der Eintragungen der Datenbanken der BCUL in die Wikipedia ermöglichte. Die Aktion ist von Erfolg gekrönt: Mehr als 4000 Eingriffe in die 800 Einträge wurden in den Wochen nach ihrer Bereitstellung vorgenommen.

Seit fünf Jahren setzt die BCUL gerne ihre Zusammenarbeit mit Wikimedia CH fort, so wurden Wikipermanences (2014) und Wettbewerbe im Verfassen von Artikeln «Wikivillage» (2014) organisiert. Derzeit läuft ein Projekt, mit dem Fotografien über Wikime-

dia Commons zur Verfügung gestellt werden sollen.

Das Schweizerische Bundesarchiv und Wikimedia: ein Erfahrungsbericht

Marco Majoleth,
wissenschaftlicher Mitarbeiter im
Dienst Informationsangebote
des Schweizerischen Bundesarchivs

2013 engagiert das Schweizerische Bundesarchiv (BAR) als erste Institution der Schweiz einen Wikipedian in Residence. Archiv, Wikimedia und Wikipedia-Community beginnen dank seiner Vermittlung eine enge Zusammenarbeit. Das Bundesarchiv lädt unter anderem über 5000 Fotos aus dem Ersten Weltkrieg zur Weiterverwendung auf Wikimedia Commons. Das Engagement lohnt sich: Die hochgeladenen Inhalte werden weitem genutzt.

Die Anfrage von Wikimedia Schweiz nach einer Zusammenarbeit mit dem Bundesarchiv stösst sofort auf offene Ohren – auch wenn das Bundesarchiv zum ersten Mal von der Idee eines «Wikipedian-in-Residence» hört. Dieser «Wikipedian», also eine in Wikipedia schreibende Person aus der «Community», soll während einiger Zeit im Bundesarchiv («in Residence») arbeiten. Obwohl zu Beginn unklar ist, was diese Arbeit genau beinhalten wird, sind zumindest geeignete Inhalte für Wikimedia Commons schnell gefunden.

Glasplatten digital: Fotosammlung «Aktivdienst Erster Weltkrieg»

Die Fotosammlung «Aktivdienst Erster Weltkrieg» ist prädestiniert für einen Upload auf Wikimedia Commons: Im Hinblick auf den 100. Jahrestag des Ersten Weltkriegs hat das Interesse der Nutzerinnen und Nutzer an den Fotos spürbar zugenommen. Zudem liegen die über 5000 Glasplattennegative bereits als hochwertige Digitalisate vor, der Bestand unterliegt keiner Schutzfrist mehr und gesetzliche Bestimmungen wie etwa das Recht am eigenen Bild stehen einer Veröffentlichung nicht im Weg. Inhaltlich ermöglicht die Sammlung einen vielfältigen Einblick nicht nur in den Aktivdienst, sie bietet auch zeitgenössische Ortsansichten, Bilder historischer Persönlichkeiten oder Landschaftsaufnahmen der Jahre 1914 bis 1918.

Aber warum Wikimedia Commons, wenn die Fotos schon in der Memobase von Memoria.v und in der Online-Archivdatenbank des Bundesarchivs angeschaut werden können? Wenn auch institutionell und organisatorisch Unterschiede zwischen Wikimedia, der Wikipedia-Community und einer Bundesbehörde offensichtlich sind, so besteht hier ebenso deutlich eine grundlegende Gemeinsamkeit: das Anliegen, Wissen und Informationen zugänglich zu machen. Als Medienarchiv der Wikimedia-Projekte macht Wikimedia Commons die Fotos des Bundesarchivs neu über sprachliche und staatliche

Wikimedia Commons macht die Fotos des Bundesarchivs über sprachliche und staatliche Grenzen hinaus sichtbar.

Grenzen hinaus sichtbar. Und zwar dort, wo ein Grossteil der Internetrecherchen ihren Anfang nehmen: in der Wikipedia, der am häufigsten genutzten Enzyklopädie weltweit. Ferner steht Wikimedia Commons für frei zugängliche Medien, die auch ausserhalb des Wikimedia-Universums genutzt werden können.

Im Gegensatz zu den bisherigen Angeboten stellt das Bundesarchiv auf Wikimedia Commons nicht nur eine Ansichtskopie, sondern ebenfalls die Originalscans der Fotos in hoher Auflösung zur Verfügung.

Doch bevor diese Digitalisate hochgeladen werden, gilt es Antworten auf ein paar Fragen zu finden: Ist die Authentizität der Fotos auch in Wikimedia Commons gewährleistet? Lässt sich der Upload der Digitalisate mit den entsprechenden Metadaten bewerkstelligen? Und was braucht es, damit die Digitalisate auch genutzt werden und nicht bloss in einem virtuellen Nirwana verschwinden? Um Antworten auch auf diese Fragen zu finden, engagiert das Bundesarchiv für die zweite Jahreshälfte 2013 einen Wikipedian in Residence.

Annäherung von Archiv und Community

Das Engagement und die hälftige Teilung der Kosten eines Wikipedian in Residence werden zum Hauptbestandteil einer Vereinbarung zwischen dem Bundesarchiv und Wikimedia. Von Juli bis November 2013 arbeitet Micha Rieser jeweils an zwei Tagen die Woche im Bundesarchiv. Vor allem in der

Editathon: Schreibmarathon für Wikipedia

An einer Editathon treffen sich erfahrene Wikipedians und solche, die es vielleicht noch werden wollen. Nach einer Kickoff-Veranstaltung mit Einführungen ins Thema und ins Artikelschreiben, schreiben die Teilnehmenden an bestehenden oder neuen Artikeln – individuell oder in Gruppen. Diese Phase dauert mehrere Wochen, wobei zwischendurch weitere Schreibateliers angeboten werden können.

An einem heissen Frühsommertag im Juni 2014 besuchten rund 30 Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Kickoff zur Editathon «Fotosammlung Aktivdienst Erster Weltkrieg». In den folgenden Wochen bauten sie nicht nur Artikel zur Schweiz im Ersten Weltkrieg oder zum Landesstreik 1918 aus, sondern verfassten auch neue, etwa in Französisch zur Fortifikation Murten oder in Deutsch zur Wappenfelsanlage Chessiloch bei Grellingen. Zudem erhielt das Bundesarchiv eine Vielzahl von Rückmeldungen, mithilfe derer es die Metadaten zu den Fotografien korrigieren und ergänzen konnte.

Im Fokus des Editathons 2015 steht das Thema «Biografien schreiben». Wer die Kickoff-Veranstaltung am 5. September 2015 im Bundesarchiv verpasst, kann problemlos später dazustossen. Die wichtigsten Informationen und Kontaktdaten sind auf der Projektseite zum Editathon zugänglich: Einfach die Wikipedia aufrufen und im Suchfeld «WP:CH/WW2015BAR» eingeben.

File history

Click on a date/time to view the file as it appeared at that time.

	Date/Time	Thumbnail	Dimensions	User	Comment
current	22:35, 9 December 2013		7,300 × 5,233 (22.68 MB)	Paris 18 (talk contribs)	restored
	10:12, 8 December 2013		7,300 × 5,233 (15.95 MB)	Kelson (talk contribs)	Better crop, better colors
	11:31, 29 November 2013		3,000 × 2,167 (527 KB)	Swiss Federal Archives (talk contribs)	GLAM - Swiss Federal Archives picture 3241064 - Improved - (WMCH)
	11:31, 29 November 2013		8,026 × 8,407 (59.04 MB)	Swiss Federal Archives (talk contribs)	GLAM - Swiss Federal Archives picture 3241064 - Original - (WMCH)

Abb. 1: Metadaten wie auch die Digitalisate können verändert werden. Die ursprünglich hochgeladene Version bleibt jedoch sichtbar. Die Abbildung zeigt zudem den hoch aufgelösten Scan des Negativs (59 MB) und die Arbeitskopie (527 KB) des Bundesarchivs (http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Das_Motorrad_mit_den_Skiern_von_der_Seite_-_CH-BAR_-_3241064.tif, 19.6.2015).

Startphase ist er das entscheidende Scharnier zwischen dem Bundesarchiv und einer Community, die das Archiv in vielen Fällen kaum kennt. Es beginnt ein gegenseitiger Wissenstransfer: Er erklärt den Mitarbeitenden, welche Ziele die Wikipedia-Projekte verfolgen, wie die Community beschaffen ist, was diese von einem Archiv erwartet oder wie das Schreiben für Wikipedia funktioniert. Und der Community erläutert er, welche Interessen und Möglichkeiten seitens des Archivs bestehen.

So klärt Micha Rieser etwa über die Versionierung auf, wonach zwar Digitalisate wie auch Metadaten in Wikimedia Commons geändert werden können, die erste Version des Datenlieferanten aber immer sichtbar bleibt. Das entkräftet Bedenken betreffend Authentizität. Für den Upload nutzt der Wikipedian sein Netzwerk, und nach wenigen Tagen sind die Fotos online.

Nutzung und Bearbeitung der Fotos

Kaum online, stürzt sich ein motivierter Kreis von Wikipedians auf die Fotografien: Sie werden kategorisiert und in deutschsprachige, französische, italienische oder in Artikel in Esperanto eingebunden. Wird in den Metadaten ein Fehler entdeckt, dann erfolgt eine Meldung auf der Wikipedia-Benutzerseite des Bundesarchivs. Davon profitieren neben dem Archiv auch seine Nutzerinnen und Nutzer. Derzeit sind rund 200 Fotos in die Wikipedia eingebunden, viele davon in mehrere Sprachversionen.

Damit die Fotos aber über die Wikipedia-Community hinaus verwendet werden, organisiert das Bundesarchiv im Sommer 2014 in Zusammenarbeit mit der Nationalbibliothek und Wikimedia einen Editathon (siehe Kasten). Das Interesse ist vorhanden: An der Startveranstaltung schreiben rund 30 Teilnehmende an Wikipedia-Arti-

keln, in denen sie jeweils mindestens ein Foto aus der Sammlung verwenden.

Auch Forschende und Medien-schaffende werden schnell auf die Sammlung aufmerksam. So findet eine Vielzahl der Fotografien ihren Platz in Zeitungsartikeln, in Fotostreams im Internet, in Ausstellungen und in geschichtswissenschaftlichen Werken zur Schweiz im Ersten Weltkrieg.

Weitere Uploads

Das Experiment mit der Fotosamm-lung überzeugt das Bundesarchiv, Wikimedia und die aktiven Community-Mitglieder davon, dass eine nachhaltige Partnerschaft für alle Seiten gewinnbringend ist. Deshalb lädt das Archiv weitere Inhalte auf Wikimedia Commons.

Mit den weltweit einzigartigen Heimatlosenporträts von Carl Durheim aus der Mitte des 19. Jahrhunderts steht seit Dezember 2014 ein gesellschafts- und fotohistorisch besonders attraktiver Bestand zur freien Nutzung zur Verfügung.

Das am häufigsten betrachtete Digitalisat des Bundesarchivs hat eine Wirkungsgeschichte von über 150 Jahren: Die Genfer Konvention von 1864, eingebunden in die entsprechenden Wikipedia-Artikel, wird in den ersten Monaten 2015 allein in der englischen Version rund 150 000 Mal angeschaut – pro Monat.

Vorteile einer Zusammenarbeit

Durch die Zusammenarbeit mit Wikimedia sind die Bestände im Bundesarchiv sichtbar geworden. Ob die Rolle des Archivs als Informationslieferant allerdings wahrgenommen wird, ist nicht sicher. Zwar steht das Bundesarchiv als Quelle in den Metadaten, doch dürften viele Nutzende insbesondere in der Wikipedia die Fotos schlicht als Bilder von Wikipedia wahrnehmen. Ebenso ausserhalb der Kontrolle des Archivs liegt die Verwendung der bereitgestellten Digitalisate. Im Gegenzug finden neue Nutzerinnen und Nutzer über Wikimedia Commons den Weg in ein Archiv.

Für das Archiv bedeutet das Engagement auf Wikimedia einen gewissen Zusatzaufwand, der sich jedoch angesichts der Zahlen problemlos rechtfertigen lässt.

ABSTRACT

Les Archives fédérales suisses et Wikimédia: un retour d'expérience

En 2013, les Archives fédérales suisses (BAR/AFS) sont la première institution suisse à engager un wikipédien en résidence. Grâce à cet échange, les archives, Wikimedia CH et la communauté Wikipédia commencent une étroite collaboration. Les Archives fédérales ont chargé plus de 5000 photographies de la Première Guerre mondiale dans Wikimédia Commons pour favoriser leur réutilisation. Cet engagement paie: ces contenus sont de plus en plus largement exploités.

tigen lässt: Bis Ende Mai 2015 sind weit über 3,5 Millionen Mal Wikipedia-Artikel aufgerufen worden, die Digitalisate des Bundesarchivs enthalten – in 23 verschiedenen Sprachen. Die Online-Archivdatenbank des Bundesarchivs verzeichnet dagegen rund 12 000 Zugriffe pro Monat. Einen Wikipedia-Artikel lesen heisst zwar noch nicht, den Informationslieferanten zu erkennen. Ist aber jemand an eben dieser Fotografie, diesem Gemälde oder diesem Plan interessiert, dann findet man nicht nur das Digitalisat dort, wo ohnehin Informationen gesucht werden, sondern man findet genau dort auch das Archiv, die Bibliothek, die Dokumentationsstelle, das Museum oder die Sammlung.

Links:

- Wikipedia-Benutzerseite des Bundesarchivs
https://de.wikipedia.org/wiki/Benutzer:Swiss_Federal_Archives
- Digitalisate des Bundesarchivs auf Wikimedia Commons https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Media_contributed_by_the_Swiss_Federal_Archives
- Projekt «Swiss GLAMmies» https://commons.wikimedia.org/wiki/Commons:Swiss_GLAMmies

Ausblick

Was das Bundesarchiv derzeit an Foto-sammlungen auf Wikimedia Commons laden kann, das steht mittlerweile dort zur Verfügung. Jetzt gilt es, einen Beitrag zu leisten, damit diese Digitalisate auch genutzt werden. So sollen etwa einzelne Digitalisate mit zusätzlichen Kontextinformationen ausgestattet und als «Swiss GLAMmies» bekannt gemacht werden. Auch steht das Bundesarchiv nach wie vor im direkten Austausch mit der Community.

Doch das Bundesarchiv kann nicht nur zur Verbesserung der Wikipedia beitragen, indem es direkt Dateien hochlädt. Die oft einmaligen Informationen im Archiv können die Artikel der Enzyklopädie ebenfalls bereichern. Ein Beispiel sind die über 700 Bestände von natürlichen und juristischen Personen, die häufig Informationen enthalten, die sonst kaum zu finden sind.

Privatbestände stehen denn auch im zweiten Editathon des Bundesarchivs ab 5. September 2015 im Vordergrund. Über viele dieser Exponentinnen und Exponenten der Politik, Verwaltung, Wissenschaft, Wirtschaft und Kultur existieren noch keine Wikipedia-Artikel. Gleichzeitig sind rund ein Drittel der Artikel in der Wikipedia biografischer Natur. Und da auch die Archivnutzerinnen und -nutzer gerne zu biografischen Themen recherchieren, sind

gute Gründe für einen Editathon zum Biografienschreiben gegeben.

Das ist nur eine der Ideen, mit denen das Bundesarchiv auch in Zukunft im Wikimedia-Netzwerk aktiv bleiben möchte, damit das Archivgut weiter bekannt und genutzt wird. Auch Neueinsteigerinnen und Neueinsteiger sind an diesen Anlässen herzlich willkommen. Anmelden kann man sich direkt auf der Wikipedia-Projektseite zum Editathon oder ganz konventionell per E-Mail.

Kontakt: marco.majoleth@bar.admin.ch

Twitter: @Quaslimodo @CH_Bundesarchiv



Marco Majoleth

[a][r][b][i][d][o]

**Newsletter arbido
unter
www.arbido.ch**



ARTProfil GmbH
alles für die Bestandserhaltung

Qualitätsprodukte der Firma Schempp®
Museumskarton Grossformate, Museumsglas
Fotoarchivierung, Klebebänder, Montageecken.

NEU: EB-Wellkarton 4,5mm / Tyvek® / Solanderboxen
Seidenpapier ungepuffert, weiss, 18g/qm 75x100cm.

Fordern Sie detaillierte Informationen unverbindlich an
oder kontaktieren Sie uns im WEB.

ARTProfil GmbH, Bahnhofstrasse 75, 8887 Mels
Tel: 081 725 8070 Fax: 081 725 8079
office@artprofil.ch www.artprofil.ch

Die Gugelmann-Sammlung der Schweizerischen Nationalbibliothek auf Wikimedia Commons

Matthias Nepfer,
Leiter Innovation und Informations-
management Nationalbibliothek

Die Schweizerische Nationalbibliothek arbeitet seit 2013 mit Wikimedia CH zusammen. Ein erstes, wichtiges Resultat war der Upload der Gugelmann-Sammlung auf Wikimedia Commons: über 2300 Bilder von Schweizer Kleinmeistern, bereit zur freien Weiterverwendung.

2013 haben Wikimedia Schweiz und die Nationalbibliothek (NB) mit ihrer Zusammenarbeit begonnen. Als erste Massnahme wurden während eines halben Jahres zwei *Wikipedians in Residence* beherbergt. Sie hatten die Aufgabe, der NB bei ihren ersten Schritten in

der Wikipedia-Welt beratend zur Seite zu stehen.¹ An dieser Stelle sollen die Hintergründe und Erfahrungen skizziert werden, die im Zusammenhang mit dem Upload von Digitalisaten der Schweizer Kleinmeister (Gugelmann-Sammlung²) stehen. Diese stellt das wertvollste Geschenk dar, das die NB je erhalten hat. Sie gibt reichhaltigen Einblick in Landschaft und Kultur der Schweiz im 18. und 19. Jahrhundert.

Die NB will, dass ihre Inhalte einfach zu finden und leicht zu benutzen sind und stellt ihre Digitalisate vermehrt auf populäre Plattformen. «Quellen aus der Schweiz für die Welt» heisst der Slogan, und er bedeutet, dass an der Schweiz interessierte Personen in aller Welt am digitalisierten Kulturerbe der NB teilhaben können. So verstandene Vermittlung bringt die Inhalte zu den Benutzenden, d.h. in die virtuellen Umgebungen, in denen sich diese täglich bewegen.³ In der Diskussion mit «unseren» Wikipedianern zeigte sich, dass Wikimedia Commons für Fotografien und Bilder die richtige Plattform ist.

Im Februar 2015 wurden über 2300 Bilder der Gugelmann-Sammlung hochgeladen⁴. Die Bilder in hoher Auflö-

sung sind gemeinfrei, d.h., sie dürfen grundsätzlich für jede Nutzung verwendet werden. Für den automatisierten Upload kam das GLAM Wiki Toolset⁵ zum Einsatz. Die Bildbeschreibung weist die NB als besitzende Institution aus, ein Link führt zu ihrer Archivda-

«Quellen aus der Schweiz für die Welt»
heisst der Slogan.

tenbank, und es wird empfohlen, beides als Quelle anzugeben. Bereits Ende März hatten Mitglieder der Wikipedia-Community alle Bilder kategorisiert und uns auf fehlende oder falsche Metadaten aufmerksam gemacht.⁶

Am ersten Schweizer Kultur-Hackathon⁷ wurde deutlich, wie viel Kreativität und Innovation freigesetzt werden, wenn Gedächtnisinstitutionen attraktive Inhalte freigeben. Das Projekt *Schweizer Kleinmeister: An unexpected journey*⁸ ist ein schönes Beispiel dafür. Diese interaktive 3-D-Visualisierung stellt die Bilder, die nach verschiedenen Dimensionen gruppiert werden können, in Form einer Wolke im virtuellen Raum dar. Dies erlaubt einen intuitiven

- 1 Nationalbibliothek, «Aktuelles 2013» [online], 2013, <http://www.nb.admin.ch/aktuelles/03147/04266/04431/index.html?lang=de> (Zugriff am 1.6.2015)
- 2 HelveticArchives, «Sammlung Gugelmann» [online], <https://www.helveticaarchives.ch/detail.aspx?ID=160780> (Zugriff am 1.6.2015)
- 3 Nationalbibliothek, «Strategie 2012–2019» [online], 2014, <http://www.nb.admin.ch/org/00779/index.html?lang=de> (Zugriff am 1.6.2015)
- 4 http://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Collection_Gugelmann (Zugriff am 1.6.2015)
- 5 Präsentation der Anwendung: http://www.digitalbrainstorming.ch/db_data/eve/public-domain/text09.pdf (Zugriff am 1.6.2015)
- 6 Wikimedia Commons, «Collection Gugelmann», [online], 2015, https://commons.wikimedia.org/wiki/User_talk:Swiss_National_Library (Zugriff am 1.6.2015)
- 7 Make Opendata, «1st Swiss Open Cultural Data Hackathon», [online], 2015, <http://make.opendata.ch/wiki/event:2015-02> (Zugriff am 1.6.2015)
- 8 Make Opendata, «Schweizer Kleinmeister: An Unexpected Journey» [online], 2015, http://make.opendata.ch/wiki/project:schweizer_kleinmeister:an_unexpected_journey (Zugriff am 1.6.2015)



Ein Beispiel aus der Gugelmann-Sammlung: Kupferstich von Schloss Aubonne, 1743 (Schweizerische Nationalbibliothek, GS-GUGE-NÖTHIGER-F-4).



Matthias Nepfer (*1965) hat Geschichte, Soziologie und Politologie studiert. Er ist heute Geschäftsleitungsmitglied der Schweizerischen Nationalbibliothek und leitet den Dienst Innovation und Informationsmanagement.

und raschen Zugang zu einer umfangreichen Sammlung.

Die Zwischenbilanz der Zusammenarbeit ist positiv: Ende Mai waren insgesamt über 3500 Digitalisate der

Die NB will, dass ihre Inhalte einfach zu finden und leicht zu benutzen sind.

NB auf Wikimedia Commons⁹; mehr als 160 davon wurden in der Wikipedia zur Illustration von Artikeln verwendet. Wikipedia-Seiten, auf denen sich Bilder der NB befinden, wurden bisher

über eine Million Mal aufgerufen¹⁰. Das Medieninteresse an allen Aktivitäten im Zusammenhang mit dieser Kooperation war erfreulich gross. Die Sichtbarkeit der NB und ihrer Sammlung wurde dadurch erhöht, was wiederum zu ihrer Wahrnehmung als gesellschaftlich relevante Institution beiträgt. Die aktuelle Herausforderung besteht nun darin, die Zusammenarbeit mit Wikimedia Schweiz nachhaltig in den Prozessen zu verankern.

Kontakt: matthias.nepfer@nb.admin.ch

Twitter: @mnepfer @CHNatbib @bibnatch

ABSTRACT

La collection Gugelmann de la Bibliothèque nationale dans Wikimedia Commons

La Bibliothèque nationale a travaillé en partenariat avec Wikimedia CH, en particulier pour l'import de la collection Gugelmann dans Wikimedia Commons: plus de 2300 images des petits maîtres suisses sont à disposition librement. Le bilan intermédiaire de cette collaboration est complètement positif.

⁹ Wikimedia Commons, «Media contributed by the Swiss National Library» [online], 2014, https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Media_contributed_by_the_Swiss_National_Library (Zugriff am 1.6.2015)

¹⁰ Wikimedia Tool Labs, «BaGAMa 2» [online], [2015], <http://tools.wmflabs.org/glamtools/baglamma2/#gid=145&month=201505> (Zugriff am 3.6.2015)

GLAM Wiki Toolset (GWT)



Romano Stähli (*1990) ist Fachmann Information und Dokumentation und bildet sich zurzeit zum Wirtschaftsinformatiker weiter. Er arbeitet im Dienst Innovation und Informationsmanagement der Schweizerischen Nationalbibliothek in Bern.

Romano Stähli, Innovation und Informationsmanagement, Nationalbibliothek

Das GLAM Wiki Toolset entstand durch die Zusammenarbeit zwischen Wikimedia CH, Wikimedia Nederland, Wikimedia UK, Wikimedia France und der Europeana¹.

Es ermöglicht den GLAM-Institutionen (Galleries, Libraries, Archives, Museums) einfach und schnell eine grosse Anzahl an Inhalten, basierend auf einer XML-Datei, auf Wikimedia Commons hochzuladen. Das GWT ist vollständig webbasiert und kann mit den herkömmlichen Browsersystemen (Firefox, Google Chrome etc.) verwendet werden. Der Aufwand für GLAMs besteht vorwiegend darin, die Inhalte zu digitalisieren sowie die XML-Datei

vorzubereiten, die für den Uploadprozess des GWT benötigt wird. Hat man diese Hürde gemeistert, wird man in vier Schritten durch den ganzen Uploadprozess des GWT geleitet.

Während des ersten Schritts wird die XML-Datei im GWT hochgeladen. Zudem werden die einzelnen Elemente der Datei definiert sowie ein Media-Wiki Template ausgewählt, das der künftigen Darstellung der Metadaten auf Wikimedia Commons dient. Im zweiten Schritt werden die Metadaten der XML-Datei den entsprechenden

¹ Wikimedia Commons, «CLAMwiki Toolset Project» [online], 2015, https://commons.wikimedia.org/wiki/Commons:GLAMwiki_Toolset_Project

Feldern des MediaWiki Template zugeordnet. Zugleich werden Kategorien sowie zusätzliche Templates für Sprachvarianten, Lizenzen etc. hinzugefügt.

2 Digital Brainstorming, «Public Domain – Gratis Kultur für alle – Eine Arbeitstagung» [online], [2015], <http://www.digitalbrainstorming.ch/de/programm/public-domain>

Sind alle relevanten Felder ausgefüllt, wird im dritten Schritt eine Vorschau der Inhalte angezeigt. Ist man mit dem Resultat zufrieden, kann im vierten und letzten Schritt der Uploadprozess gestartet werden. Je nach Menge und Grösse des Inhalts kann das Hochladen einige Minuten bis hin zu mehreren Stunden in Anspruch nehmen.

Das Vorgehen bei einem Upload wurde an der Tagung Public Domain – Gratis Kultur für alle² präsentiert, die Folien zu Theorie und Praxis des GWT sind auf der entsprechenden Website zu finden.

Kontakt: romano.staehli@nb.admin.ch
Twitter: @RomanoST

Weltweite Beachtung für lokalhistorische Sammlung – Teilbestand der ZB Solothurn auf Wikimedia Commons

Verena Bider,
Direktorin Wissenschaftliche Bestände
und Sammlungen, Zentralbibliothek
Solothurn

Die Zentralbibliothek Solothurn hat einen Teil ihrer Grafiksammlung in hoher Auflösung auf Wikimedia Commons hochgeladen. Sie verzichtet auf Gebühren für Datenversand und damit auch auf direkten Kontakt mit den Nutzenden, erreicht jedoch weltweit ein sehr grosses Publikum und gewinnt Zusatzkenntnisse durch Korrekturen der Schwarmintelligenz.

Die lange Vorgeschichte ...

Die Zentralbibliothek Solothurn hat seit den 40er-Jahren des 20. Jahrhunderts systematisch eine Grafiksammlung aufgebaut. Einen Schwerpunkt bildete, dem kantonalen Sammelauftrag gemäss, die «Solothurnische Ikonographie», die mit Porträts, Abbildungen solothurnischer Orte und mit historischen und kulturhistorischen Bildern die solothurnische Geschichte dokumentiert – ein attraktiver Bestand für die verschiedensten Nutzergruppen. Allerdings ist die Grafiksammlung heute Nebensammelgebiet: Es wird nur noch passiv gesammelt, z.B.

werden Grafiken aus Nachlässen entgegengenommen. Insgesamt hat das Bildmaterial jedoch hohe strategische Bedeutung.

Erschliessung

Bis vor wenigen Jahren verschafften sich die Benutzenden einen Überblick ausschliesslich im persönlichen Gespräch mit dem Verantwortlichen für die Bildersammlung. Er legte die seit Beginn der Sammeltätigkeit aufgebauten thematisch geordneten Zeigebücher vor und bot aufgrund seiner grossen Erfahrung weiterführende Beratung an.

Die elektronische Erschliessung konnte aus verschiedenen Gründen sehr lange nicht angegangen werden. Im Jahre 2005 entschieden wir uns notgedrungen für eine proprietäre Zwischenlösung. Der Katalogchef programmierte unter Verwendung von Vorarbeiten einer Churer Diplomarbeit eine Datenbank auf MySQL, eine Kunsthistorikerin erstellte die Beschreibungen.

Digitalisierung und Webpublikation

Im Jahr 2007 konnten wir mithilfe zweier von der Stadt Solothurn finanzierter Personen die ca. 2000 kleinen und mittleren Formate der «Solothurnischen Ikonographie» digitalisieren. Die Digitalisate wurden als TIFF-Datei-

en abgelegt, zur Erleichterung der Nutzung zusätzlich auch im komprimierten Format JPEG.

Im Jahr 2010 machten wir die Bilder auf unserer Website zugänglich – in niedriger Auflösung. Einerseits war das notwendig wegen der damals noch langsamen Anbindung unseres Web-servers an das Internet, andererseits hat-

Die Daten waren in den Tiefen des Web versunken.

ten wir nicht in jedem Fall vollständig abgeklärt, ob das Werk wirklich frei ist – dass wir uns damit in einer Grauzone bewegten, nahmen wir in Kauf. Nicht geschützte Bilder konnten unsere Nutzenden gegen eine Gebühr in hoher Auflösung beziehen.

Der Webauftakt wurde, auch dank intensiver Medienarbeit, zunächst ein grosser Erfolg. Es gab viele erfreute Rückmeldungen und viele Bestellungen von Tiff-Dateien. Nach einiger Zeit ging die Benutzung etwas zurück; der Markt war fürs Erste wohl gesättigt. Und: Wer nicht über die Medienmitteilung davon gehört hatte, fand die Daten nur zufällig; sie waren in den Tiefen des Web versunken.

Wir haben die Vorgeschichte ausführlich geschildert. Sie ist wichtig,

1 Schneider, Susanne, 2000

weil wir nur dank den genannten aufwendigen Vorarbeiten in kurzer Zeit viele Bilder auf Wikimedia Commons hochladen konnten.

... und der kurze Upload auf Wikimedia Commons

Einer unserer Mitarbeiter ist erfahrener Wikipedianer. Anlässlich eines informellen Treffens – im legendären «Kreuz» in Solothurn – kam im Gespräch zwischen ihm und einem an Wikimedia Commons Interessierten die Idee auf, die Bilder unserer Grafiksammlung hochzuladen. Die wichtigsten Vorarbeiten, die Digitalisierung und die Beschreibungstexte, waren ja geleistet.

Die Direktion Wissenschaftliche Bestände und Sammlungen war sofort überzeugt vom Nutzen für die eigene Institution und für die Open-Data-Bewegung und unterzeichnete die Kooperationsvereinbarung mit dem Verein Wikimedia CH.

Zwei Herausforderungen mussten nun noch bewältigt werden: Die Frage des Urheberrechtes und Fragen technischer Natur.

Urheberrecht

Die rechtliche Grauzone des Angebots in tiefer Auflösung mussten wir aufgeben. Wikimedia Commons akzeptiert nur Material, das entweder gemeinfrei ist oder vom Urheber unter eine freie Lizenz gestellt worden ist. Material, das in der Schweiz gemeinfrei ist, kann allerdings in den USA noch geschützt sein. Die Wikimedia Foundation als Betreiberin von Commons – mit Sitz in den USA – verlangt, dass alles Publierte auch dort frei lizenziert oder «public domain», kurz PD, ist, d.h., nach pauschaler amerikanischer Regelung: alles vor 1923 Erschienene.²

Ein Mitarbeiter ist unsere Grafiken deshalb nach zwei Kriterien durchgegangen: PD in der Schweiz (Urheber sicher vor mehr als 70 Jahren verstorben) und sicher PD in den USA (Veröffentlichung vor 1923). Zweifelsfälle wurden ausgeschlossen. Dadurch hat sich die Anzahl der hochladbaren Dateien deutlich reduziert.

Technik

Account: Für den Upload wurde ein Account «Zentralbibliothek Solothurn» kreiert. Es gibt in den Wikimedia-Projekten zwar eine starke Strömung, wonach ein Account immer einer bestimmten Person zuzuordnen sein soll; in der englischen Wikipedia werden z.B. keine Accounts für Körperschaften zugelassen. In der deutschen Wikipedia und auf Commons ist es noch möglich.

Datenbankextrakt: Mithilfe unseres Katalogchefs und eines Wikimedia-Freiwilligen wurde eine Auswahl von Feldern aus der MySQL-Datenbank für die Beschreibung auf Commons extrahiert. Unser Wikipedia-erfahrener Mitarbeiter legte eine Vorlage für die Commons-Beschreibung an. Der Wikimedia-Freiwillige erhielt die grossen TIFF-Dateien auf USB-Sticks per Post und lud die Auswahl, ca. 1200 Bilder, zusammen mit den Beschreibungen skriptgesteuert auf Commons hoch.

Fazit: Nutzen ...

Der Upload erweist sich als höchst wirksame Massnahme. Die Statistik³ spricht für sich; auch wenn die Zahlen unterschiedlich erhoben worden sind, lässt sich sagen, dass die Sichtbarkeit um ein Mehrfaches besser geworden ist. Dass die Bilder von jedermann frei weiter genutzt werden können, ist in unserem Sinne und höchst erwünscht,

auch, weil für uns dadurch kein Aufwand entsteht.

Dazu kommt der Nutzen der Schwarmintelligenz: Verschiedene Commons-Benutzer haben inzwischen Kategorisierungsarbeiten an den Grafiken vorgenommen (z.B.: Thema Pelz!) und die Brauchbarkeit des Uploads damit weiter erhöht. Beschreibungen wurden ins Englische und/oder Französische übersetzt. Sie sind auch im Original nicht fehlerfrei und die ZBS ist dankbar für Korrekturen.

... und Risiken

Urheberrechtliche Fragen sind auch künftig von zentraler Bedeutung. Die Komplexität des Themas liegt darin, dass für eine Zusammenarbeit mit Wikimedia-Projekten nicht nur die urheberrechtliche Einschätzung der jeweiligen Institution eine Rolle spielt. Man muss darüber hinaus auch den Umgang einer selbstbewussten Commons-Community mit dem Problem berücksichtigen. Dies kann gelegentlich schwierig sein: Unerwartete Entwicklungen und unverständliche Beschlüsse der Community sind immer möglich.

Zur Nachhaltigkeit lassen sich noch keine Aussagen machen; sicher ist, dass wir uns nicht darauf verlassen dürfen, dass Wikimedia Commons unsere Daten archiviert. Die Langzeitarchivierung der Daten ist unsere ureigene bibliothekarische Aufgabe.

Kontakt: verena.bider@zbsolothurn.ch

ABSTRACT

Une collection locale se présente au monde: une partie du fonds de la Bibliothèque centrale de Soleure sur Wikimedia Commons

La Bibliothèque centrale de Soleure a téléchargé sur Wikimedia Commons une partie de ses collections en haute résolution. Elle évite ainsi l'envoi de données contre émoluments et le contact direct avec les utilisateurs, mais en revanche elle atteint un public bien plus important tout autour du monde et bénéficie en retour de connaissances complémentaires à travers les corrections de l'intelligence collective.

- 2 Was nach 1923 erschienen ist, kann im Einzelfall in den USA auch «public domain» sein, dies hängt jedoch von einer komplexen Reihe von Bedingungen ab, deren Abklärung einen hohen Aufwand dargestellt hätte. Inzwischen haben sich die USA zwar der international üblichen Regelung eines Schutzes von 70 Jahren nach dem Tod des Urhebers angeschlossen, dies gilt jedoch erst für Veröffentlichungen ab 1978 und ist damit frühestens im Jahre 2048 anwendbar.
- 3 Statistik Mai 2015: Seitenaufrufe mit von Commons eingebundenen ZBS-Bildern: 40226, davon 22525 in der engl. Wikipedia, 13385 in der deutschen, 3660 in der französischen. – Grafiksammlung ZBS, via Website www.zbsolothurn.ch: 354 Besuche.

Trouver chaussure à son pied: Wikimedia Commons pour valoriser la collection du Musée de la chaussure

Serge Volken, co-fondateur du Musée de la chaussure à Lausanne Rama, wikimédien

En février 2015, le Musée de la chaussure à Lausanne et le wikimédien Rama ont mis en ligne 350 images de souliers sur la médiathèque libre Wikimedia Commons, ceci afin de valoriser les collections du musée et favoriser le partage et l'échange de connaissances.

Le Musée de la chaussure

Avec un peu moins de 12 m² de surface d'exposition, le Musée de la chaussure à Lausanne est probablement le plus petit musée visitable de Suisse. Il présente 5 000 ans d'histoire de la chaussure, à voir et à toucher. La collection est composée de reproductions fidèles d'originaux connus par l'étude et l'analyse scientifique de vestiges archéologiques.

Ce musée atypique, dans une arcade avec pignon sur rue, s'est créé en 2003. Il est issu du centre de recherche de calcéologie et cuirs ancien Gentle Craft, alors actif depuis dix ans dans le domaine de la conservation et de la documentation de chaussures et objets en cuir provenant des découvertes archéologiques, en Suisse comme à l'étranger.

Avec la chaussure, nous avons affaire à un objet de courte durée de vie, soumis à une constante évolution des modes et des techniques de fabrication. Elle devient ainsi chrono-sensible, ce qui permet des datations précises utiles à toutes les disciplines de la recherche sur le passé, comme l'archéologie, l'histoire, l'ethnographie, l'histoire de l'art et des costumes, et bien d'autres. Le matériel de comparaison mis à la dis-

position de la recherche contribue ainsi activement au savoir collectif.

À quoi sert un musée?

L'échange d'information est l'un des piliers du monde scientifique, où l'on cherche bien plus à se tenir au courant des derniers développements et les faire connaître qu'à monétariser le savoir. Cet échange de connaissances est la source même du progrès humain. Dans les domaines historique et ar-

Les formes de diffusion classiques sont inaccessibles pour un petit musée avec un budget très faible.

chéologique, nous avons affaire à un patrimoine, c'est-à-dire, par définition, à un bien public. Il y a donc devoir de partage. Selon le code déontologique du Conseil international des musées (ICOM), les musées assurent la protection, la documentation et la promotion du patrimoine.

Pourtant, les formes de diffusion classiques sont inaccessibles pour un petit musée avec un budget très faible et sans aucun soutien des deniers publics: imprimer et diffuser des prospectus et des catalogues suppose des dépenses alors impossibles. Tout un trésor patrimonial se trouve ainsi condamné à une certaine obscurité sans l'existence des plate-formes numériques qui offrent un moyen de diffusion mondial et gratuit, avec une facilité d'accès incomparable.

Afin de promouvoir son patrimoine, le Musée de la chaussure a donc décidé d'investir les espaces virtuels: il a créé une page Internet¹ afin de présenter le musée et son activité (en quelque sorte la plaquette de l'institut) et communique avec les passionnés via des plate-formes participatives (comme le réseau social Facebook² ou la chaîne Youtube³) pour raconter le feuilleton des recherches et reproductions en cours.

Le libre accès garantit une visibilité mondiale et immédiate, et les contenus

peuvent se copier à travers les réseaux des communautés les plus diverses, y compris pour s'utiliser dans des publications et mémoires. Cette visibilité et l'augmentation du rayonnement qui en découle sont indispensables à une institution à but non lucratif à la recherche de soutiens. Grâce aux technologies numériques, certains savoirs peuvent s'émanciper des circuits de diffusion commerciaux en les rendant libres et garantissant la fluidité des échanges.

Mise en ligne des collections sur Wikimedia Commons

La promotion de ce patrimoine semblait incomplète sans un catalogue en ligne. Toutefois, comme la base de données dédiée nécessaire était trop coûteuse, gourmande en temps et complexe à mettre sur pied, photographier

Sans les plate-formes numériques, tout un trésor patrimonial se trouve condamné à une certaine obscurité.

les pièces et les mettre en ligne sur Wikimedia Commons était la solution parfaite pour pallier ces difficultés.

Au Musée de la chaussure, l'offre en est venue spontanément du contributeur Rama, qui a réalisé les clichés et les a publiés sur Wikimedia Commons.

Les auteurs

Serge Volken dirige le Musée de la chaussure. Son épouse, Dr. Marquita Volken, est l'instigatrice véritable de la collection et grande spécialiste en calcéologie. Il dit souvent en plaisantant qu'elle est la déesse des chaussures anciennes, alors que lui n'est que le grand prêtre.

Le logo du musée est une illustration d'un ouvrage de pièces racontant des histoires de cordonniers: DELONY, Thomas, *The Pleasant History of the Gentle Craft*, 1648. L'art de la cordonnerie y étant décrite comme l'artisanat gentil ou «Gentle Craft».

1 Site Web: www.shoemuseum.ch

2 Page Facebook: www.facebook.com/pages/Gentle-Craft-Shoe-Museum/123551434368584

3 Chaîne Youtube: www.youtube.com/user/ShoeMuseumLausanne



III. 1: Exemple d'exploitation de collections patrimoniales par le public: reconstitution historique de la bataille de Waterloo en 2012. (Par Blaue Max, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons)



III. 2: Une source d'inspiration pour la mode: reconstruction d'une sandale d'Allendale (Royaume-Uni), d'après une trouvaille archéologique du 1^{er} siècle. (Par Rama & the Shoe Museum in Lausanne, CeCILL ou CC BY-SA 2.0 fr, via Wikimedia Commons)

Cette plate-forme gratuite offre une architecture informatique fiable, stable et constamment mise à jour; de plus, les données sont maintenant à l'abri sur un système de serveurs qui resterait accessible même en cas de perte totale du système informatique de l'institut.

La mise en ligne de la collection du Musée de la chaussure sur Wikimedia Commons est d'abord motivée par une demande croissante d'informations, notamment dans les domaines de la recherche archéologique, historique et histoire de l'art – les films ou pièces de théâtre à caractère historique ou les scènes de reconstitutions historiques sont de plus en plus en vogue – ou

comme source d'inspiration pour les créateurs de la mode.

Des collections exploitées pour la reconstitution ...

Parmi les domaines demandeur d'informations, la reconstitution historique est très en vogue: il s'agit d'un mouvement culturel actif et participatif qui dépasse les frontières nationales. Il se compose de nombreux passionnés qui remettent le passé en scène, peaufinant costumes et accessoires dont l'authenticité est source de prestige et de fierté. Ainsi serait-il aujourd'hui possible de mobiliser une armée de guerriers d'ères les plus diverses, tous en costume et

équipement d'époque. Pour donner un ordre de grandeur, la reconstitution de la bataille de Waterloo a réuni plus de 5 000 participants en uniformes historiques des différentes armées, y compris la cavalerie, l'artillerie, les campements et une masse d'accessoires et équipements divers. Pour la majorité de ces voyageurs temporels, le but de l'activité est d'assembler et de fabriquer soi-même son équipement, de la façon la plus fidèle à l'original que possible; se pavaner entre passionnés durant un week-end prolongé n'est que la cerise sur le gâteau. En offrant une source d'informations fiable, ce sont des millions de passionnés que l'on touche dans le monde entier.

La mise à disposition de ressources à l'authenticité garantie vise aussi à éviter l'erreur patente: par exemple, le film *Gladiator*, censé représenter la Rome antique, montre un protagoniste principal chaussé de Doc Martens (créées en 1947) maladroitement modifiées; pour faire mieux, les accessoiristes auraient dû se référer aux publications limitées d'une presse spécialisée obscure, cachées dans les méandres de bibliothèques.

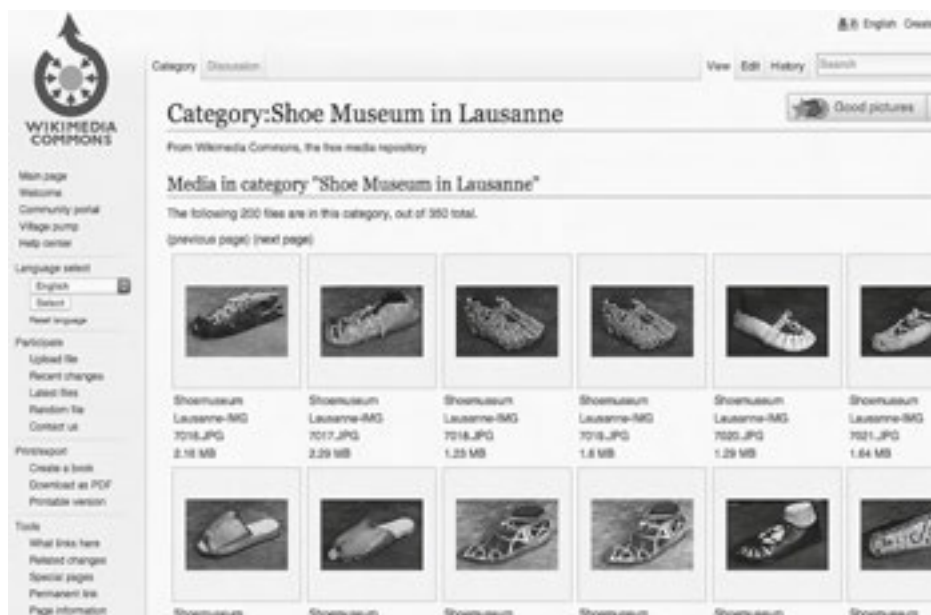
Par contraste, l'accès aux ressources par simple mots-clefs, sur une plateforme constamment entretenue et mise à jour, est un progrès appréciable pour les costumiers du septième art et pour la création artistique en général.

... ou pour la mode

Divers domaines créatifs comme l'écriture, l'image, la musique ou les inventions techniques cherchent à protéger leurs intérêts par la législation du copyright ou du droit d'auteur, ce qui suscite

Wikimédia Commons est gratuit et offre une architecture informatique fiable, stable et constamment mise à jour.

un système de licences compliqué et parfois opaque. Dans le monde de la mode, la protection de la propriété intellectuelle fonctionne différemment: c'est le droit des marques qui fournit l'essentiel de la protection, tandis que les vêtements et accessoires relèvent du design industriel et de l'artisanat.



III. 3: La catégorie dans Wikimedia Commons consacrée à la collection du Musée de la chaussure de Lausanne.

Que tout le monde puisse s'inspirer et copier des créations constitue un moteur de créativité et d'innovation continue: un créateur de mode ne peut se reposer sur ses lauriers, au risque de se faire rattraper par une concurrence vorace. Or, en chiffre d'affaire global, ce secteur domine – dépassant de loin les secteurs de la littérature, film, musique et arts visuels réunis. Exemple d'inspiration historique, les sandales et spartiates à la mode depuis quelques étés plongent leurs racines dans l'Antiquité: on y reconnaît parfaitement des coupes et modèles vieux de deux mille ans.

De manière oblique, et sans que cela ne constitue son but spécifique, la collection en ligne du Musée de la chaussure contribue ainsi à inspirer toute une branche industrielle, créatrice d'emplois et de richesses, sans pour autant en tirer un profit direct.

Offrir gratuitement à des tiers le fruit d'un long travail pour qu'ils en fassent des affaires lucratives peut sem-

bler incongru à première vue, mais se justifie à deux titres: d'abord par l'idéal du patrimoine culturel et par le besoin de partager un bien commun, en second lieu par la réalité des questions juridiques. Devant l'impossibilité pratique de supporter les frais d'un litige en cas de plagiat, le meilleur moyen de s'assurer d'être à l'origine d'une information est de la rendre publique avant les autres.

La Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artis-

tiques révisée à Paris le 24 juillet 1971 accorde une exception qui permet de réutiliser librement un matériel dans certains cas, notamment d'intérêt éducatif, pour autant que la source soit citée. Les licences Creative Commons peuvent s'interpréter comme une extension de ce principe, où l'auteur consent librement à accorder aux utilisateurs certains droits, choisis parmi un éventail possible, à la condition que l'auteur et la licence soient mentionnés à chaque réutilisation. Le but est d'encourager l'échange d'informations, tout en offrant un cadre légal formel qui permette de contester d'éventuels abus.

Les bénéfices de Wikimedia Commons sont particulièrement attractifs pour un petit institut aux moyens très limités: le site permet la diffusion et le partage gratuits à l'échelle mondiale, avec une certaine garantie de fiabilité des logiciels, et en offrant de plus le cadre juridique des licences libres Creative Commons. Donnant au Musée de la chaussure une visibilité comparable à celle des grandes institutions publiques, Wikimedia Commons participe à horizontaliser le partage des connaissances et à libérer un flux de données auparavant difficilement accessible.

Contact: info@shoemuseum.ch

ABSTRACT

Wikimedia Commons als Mittel zur Aufwertung der Sammlung

2015 lädt das Schuhmuseum Lausanne 350 Bilder seiner Sammlung auf Wikimedia Commons. Die kleine Privatinstitution mit beschränkten Ressourcen benutzt ganz gezielt freie Onlinetools, um ihre Sammlung aufzuwerten. Der Wikipedianer Rama hat die Sammlung fotografiert und in der Datenbank Wikimedia Commons für die ganze Welt zugänglich gemacht. Die Benutzung des Datenbanks ist vielfältig und weitreichend, vom historischen Reenactment bis zur Modekreation.

[a[r[b|i]d]o]

Newsletter arbido → www.arbido.ch

Wikipédia et les bibliothèques: un atelier de rédaction à Genève

Alexis Rivier, conservateur –
Bibliothèque numérique, Bibliothèque
de Genève

L'accueil ponctuel ou régulier d'un atelier de rédaction Wikipédia est une modalité contemporaine de médiation pour une bibliothèque patrimoniale, étant donné que l'encyclopédie libre partage de nombreuses valeurs avec les institutions mémorielles.

La réussite de Wikipédia, fondée en 2001, est indéniable. Elle incarne au mieux cette force et cette énergie à l'œuvre au sein du Web 2.0, qui permet à des inconnus de coentendre une encyclopédie cohérente et utile à tous. Dans la plupart des pays, c'est l'un des dix sites les plus fréquentés de la toile.

Wikipédia partage de nombreuses valeurs avec les bibliothèques: mise en avant de contenus informationnels libres, respect des règles du droit d'auteur et de la citation des sources, lutte contre le plagiat, traitement non spécia-

liste de l'information favorisant les passerelles entre les savoirs, ou encore, plus récemment, une représentation normalisée des informations qui permet l'ouverture des données et le Web sémantique. Cette affinité tient aussi au fait que Wikipédia est une entreprise non commerciale et dénuée de toute publicité.

En 2006, Jean-Philippe Accart, alors responsable de l'information au public de la Bibliothèque nationale suisse, appelle les professionnels à s'impliquer dans l'encyclopédie en écrivant des articles sur leur institution: l'article sur la Bibliothèque de Genève a vu le jour à ce moment-là.

L'organisation à la Bibliothèque de Genève d'un atelier de rédaction d'articles, en collaboration avec l'association Wikimedia CH et Infoclio.ch, dans le cadre du premier Festival «Histoire et Cité» de l'Université de Genève, s'inscrit dans la création d'événements Wikipédia *in situ* qui se sont multipliés ces dernières années.¹

Les résultats

- Sur le thème de la paix, l'atelier a rassemblé pendant une journée dans une salle de la bibliothèque habituellement réservée à l'étude solitaire, onze contributeurs bénévoles encadrés par quatre wikipédiens et quatre professionnels membres de la bibliothèque et de l'organisation.
- Tout le monde était heureux d'être là et a travaillé avec plaisir et assiduité, chacun dans son rôle: les contributeurs, tous novices, ont été initiés par les wikipédiens aux principes rédactionnels; les professionnels de la bibliothèque ont guidé les recherches et fourni des sources imprimées. Ces interactions bénéfiques, appliquées à un thème stimulant, ont contribué au succès de la journée.

¹ https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikipédia:Festival_Histoire_et_Cité/Edit-at-thon



Ambiance studieuse lors de l'édit-at-thon le 15 mai 2015 à la Bibliothèque de Genève dans le cadre du festival «Histoire et Cité» de l'Université de Genève (Image: CC-BY-SA-4.0).

– Trois articles ont été augmentés et améliorés, trois autres ont été créés.

Les enseignements pour la bibliothèque

Cette nouvelle forme d'animation a incontestablement donné une bonne image de la bibliothèque. Nombreux sont les participants qui ont relevé à quel point il leur paraissait naturel que les bibliothèques accueillent des ateliers Wikipédia, et le parallélisme de leurs objectifs.



Alexis Rivier est conservateur à la Bibliothèque de Genève, responsable de la bibliothèque numérique. Son expérience de l'informatisation des bibliothèques – des catalogues et bases de données à la numérisation – porte sur plus de 20 ans. Elle nourrit une réflexion qui s'exprime dans plusieurs volumes publiés par les éditions Electre – Cercle de la librairie, ainsi que dans un enseignement à l'Université de Genève, puis à la Haute école de gestion de Genève.

En revanche, l'amélioration des contributions au niveau «bon article» ou «article de qualité» était manifestement un but trop élevé pour ces nouveaux auteurs. Bien que Wikipédia permette à n'importe quel internaute d'intervenir en facilitant la publication de textes, l'édifice intimidant et demande pour beaucoup de volontaires une initiation.

Par rapport à d'autres animations plus classiques, visites guidées ou conférences, l'investissement en amont et le jour de l'atelier sont plus importants pour un nombre équivalent de personnes touchées. Un guide des ressources numériques accessibles (catalogues, bases de données) ainsi que des images inédites fournies par le Centre d'iconographie avaient été préparés. Toutes ces ressources ont cependant été peu exploitées, en raison d'habitudes informationnelles déjà établies ainsi que du respect extrêmement strict de Wikipédia concernant les droits des illustrations.

La bibliothèque dispose dans ses riches collections de nombreuses ressources documentaires imprimées, non disponibles sous forme numérique, sur la thématique choisie. Elles ont été modérément utilisées et l'auraient été encore moins sans l'incitation des professionnels.

Lors de cette journée, la Bibliothèque de Genève a partagé ses compétences professionnelles et ses ressources avec un public motivé. Nul doute que ces nouveaux contributeurs vont désormais enrichir de leur côté l'encyclopédie libre. Et pour l'institution cette proposition s'inscrit clairement dans une modalité contemporaine de médiation mémorielle. Toutefois, s'ils devaient se répéter, de tels événements devraient s'appuyer sur un meilleur équilibre entre l'investissement nécessaire des professionnels et le nombre de participants qui en bénéficient.

Contact: alexis.rivier@ville-ge.ch

Twitter: @a_rivier

ABSTRACT

Wikipedia und Bibliotheken: ein Schreibatelier in Genf

Die freie Enzyklopädie Wikipedia und die Gedächtnisinstitutionen teilen zahlreiche gemeinsame Werte. Das Ausrichten eines Wikipedia-Ateliers – sei es punktuell oder regelmäßig – ist darum eine zeitgemässe Form der Vermittlung für eine Bibliothek mit Sammlungsauftrag. Die Erfahrung der Bibliothek Genf mit einem solchen Atelier zeigt jedoch, dass es wichtig ist, einen ausgewogenen Mittelweg zu finden zwischen den angestrebten Zielen, deren Wirkung und dem Organisationsaufwand.

III. Wikimedia weiter denken/*Au-delà de Wikimédia*

Wie die I+D-Verbände Wikimedia-Projekte fördern und unterstützen können – ein Gespräch mit BIS und VSA

Interview mit Rudolf Mumenthaler (BIS) und Stefan Kwasnitza (VSA), geführt von Gilliane Kern und Katja Boespflug, Redaktion *arbido*

Besteht vonseiten BIS und VSA ein Interesse an den Projekten von Wikimedia? Wie äussert sich das?

Stefan Kwasnitza (VSA): Beide Verbände haben das gleiche Grundinteresse: die Verbreitung und die freie Nutzung von Wissen und Information. Es gibt im VSA Mitglieder – sowohl Institutionen als auch Personen –, die dieses Grundinteresse aktiv vertreten und sich in diesem Bereich engagieren. Momentan äussert sich das in der Veranstaltung von Edit-A-Thons, bei der Einsetzung von Wikipedians in Residence sowie im Hochladen von Daten, wie

zum Beispiel Fotos auf Wikimedia Commons.

Rudolf Mumenthaler (BIS): Für den BIS gilt in etwa das Gleiche: Auch hier kommt die Initiative vonseiten der Mitglieder. Vonseiten des Verbandes gibt es noch keine offizielle Haltung.

Man hat den Eindruck, dass bei Bibliothekaren und Archivaren eine gewisse Zurückhaltung besteht, wenn man von Wikipedia spricht. Zwar gibt es einige, die sich sehr dafür interessieren und aktiv involviert sind, aber auch viele, die davor eine gewisse Angst haben. Sollten die Verbände eine aktive Rolle übernehmen, um den I+D-Fachleuten die Möglichkeiten von Wikimedia näherzubringen?

Mumenthaler: Der BIS kann hier vor allem im Bereich Weiterbildung etwas unternehmen. Zum Beispiel in Form einer spezifischen Wikimedia-Schreibwerkstatt, ähnlich der Schreibwerkstatt für wissenschaftliches Schreiben am letzten BIS-Kongress. Dies könnte im Rahmen des Weiterbildungsprogramms oder als Workshop am Kongress angeboten werden.

Kwasnitza: Im VSA wären Ausbildungsveranstaltungen ebenfalls eine Möglichkeit, ebenso Referate, an denen Erfahrungen ausgetauscht werden können. Wichtig ist auch der Erfahrungsaustausch in den Arbeitsgruppen. In der AG Zugang und Vermittlung gibt es zum Beispiel die Möglichkeit, über solche Themen zu sprechen und Erfahrungen auszutauschen. Auch eine Publikation zu diesem Thema, wie zum Beispiel das *arbido*-Themenheft, ist eine Option. Es handelt sich hier um einen Kulturwandel, und es ist wichtig,

dass die Leute praktisch einbezogen werden, sodass Ängste im direkten Kontakt abgebaut werden können.

Mumenthaler: Der Swiss Cultural Hackathon im Februar 2015 hat gezeigt, dass im Bereich Open Data noch einiges getan werden muss. Institutionen

Der Swiss Cultural Hackathon hat gezeigt, dass im Bereich Open Data noch einiges getan werden muss.

brauchen eine Open Data Policy für ihre Daten. Hat man diesen Schritt getan, ist der Weg zu Wikimedia nicht mehr weit. Wenn eine Institution ihre Bildbestände als Public Domain deklariert, dann kann sie sie auch an Wikimedia geben. Zum Teil wird das auch schon gemacht.

Kwasnitza: Der Verband kann hier aktiv werden und seine Mitglieder dazu ermuntern, Daten online zu stellen, indem er Veranstaltungen, Tagungen und Weiterbildungen mit der Gelegenheit zum Austausch organisiert. Ebenso sollte dieses Thema auf das Programm des Kongresses gesetzt werden. Die Initiative für die Durchführung von konkreten Projekten muss allerdings von den Institutionen kommen. Der Verband kann nur Möglichkeiten zum Informationsaustausch bieten.

Wäre es auch vorstellbar, dass BIS und VSA gemeinsam einen Workshop zu diesem Thema durchführen?

Kwasnitza: Das ist sehr gut vorstellbar, denn die Fragestellungen sind ja teilweise sehr ähnlich, gerade was die Bildbestände betrifft. Auch bei den Wikipedians in Residence handelt es sich um sehr ähnliche Prozesse. Es gibt aber Bereiche, wie zum Beispiel Open Data vs. geschützte Daten, wo es klare Unterschiede gibt.



Stefan Kwasnitza (VSA) leitet die Abteilung Informationszugang des Schweizerischen Bundesarchivs. Beim VSA ist er Leiter der Arbeitsgruppe Zugang und Vermittlung.



Rudolf Mumenthaler (BIS) ist seit 2012 Professor für Bibliothekswissenschaft an der HTW Chur. Er ist Vorstandsmitglied BIS und Mitherausgeber der Zeitschrift *Informations-*

praxis. Mehr in seinem Blog: <http://ruedimumenthaler.ch>

Mumenthaler: Der Swiss Cultural Hackathon ist ein gutes Beispiel einer solchen Kooperation. Die Gemeinsamkeiten sind viel grösser als die Unterschiede.

Kwasnitza: Aus der Perspektive der Benutzer sieht man, dass zunehmend gemeinsame Suchräume thematisiert werden, als Data Provider ist es deshalb sinnvoll, gemeinsame Veranstaltungen anzubieten.

Zahlreiche Bibliotheken und Archive nehmen bereits an verschiedenen Projekten, wie Wikipermanence, Edit-A-Thon und Wikipedian in Residence teil. Sollten die Verbände dieses Netzwerk unterstützen?

Kwasnitza: Es wäre wünschenswert, und auch machbar, dass die Verbände hier unterstützend wirken. Beispielsweise mit der Erarbeitung eines Fact Sheets mit Best Practices basierend auf den Erfahrungen verschiedener Institutionen und mit der Förderung des Austauschs von Tools, so dass nicht jede Institution das Rad wieder neu erfinden muss. Ähnlich also, wie das bereits

Institutionen brauchen eine Open Data Policy für ihre Daten.

in den Arbeitsgruppen geschieht.

Mumenthaler: Der Verband ist auf jeden Fall bereit, Unterstützung zu leisten, allerdings gibt es im Moment noch keine konkreten Ideen. Wenn aber Bedürfnisse bestehen, dann sind die Türen offen. Es ist allerdings nicht so, dass die Bibliotheken erwarten, dass erst von der Seite des Verbands etwas geschehen muss, bevor sie selbst aktiv werden können. Denkbar wäre für den Verband eine aktive Zusammenarbeit auf GLAM-Ebene, also auch mit Vertretern aus dem Museumsbereich. Der Verband hat hier einige Möglichkeiten, um das Verständnis über die Sparten hinweg zu fördern.

Kwasnitza: Die Arbeitsgruppen haben ebenfalls eine zentrale Funktion. Hier können übergeordnete Themen erarbeitet und zusammengestellt werden, die dann vom Verband für die Förde-

rung des Erfahrungsaustausches weiterentwickelt werden können.

Wie sieht die Beziehung zwischen BIS/VSA und OpenGLAM, Wikimedia etc. aus?

Kwasnitza: In der VSA-Arbeitsgruppe «Zugang und Vermittlung» ist jemand vertreten, der sowohl Mitglied im VSA

Aus der Perspektive der Benutzer sieht man, dass zunehmend gemeinsame Suchräume thematisiert werden.

als auch bei OpenGLAM ist. Gewissen Institutionen arbeiten auch bei Wikimedia mit, der Austausch ist da aber eher informell.

Mumenthaler: Auch beim BIS sind die Beziehungen tendenziell informell. Es sind vor allem einzelne Mitglieder, die involviert sind. Es handelt sich dabei hauptsächlich um persönliche Kontakte und die Vernetzung mit anderen Mitgliedern.

Kwasnitza: Die persönliche Vernetzung ist wichtig. Wikimedia CH ist auch ein Verein, aber unsere Verbandsstrukturen existieren schon länger und sind stabiler, und die Organisationsstrukturen sind nicht die Gleichen. Es gibt auch noch weitere Mitspieler, zum Beispiel Open Data Schweiz. Das Netzwerk ist intensiv, es gibt viele Kontakte,

aber meistens eher auf persönlicher Ebene. Wichtig ist es, Leute, die in diesen verschiedenen Communitys aktiv sind, für den Verband zu gewinnen. Deshalb sollte der Verband für diese Mitglieder auch attraktiv sein.

Mumenthaler: Ein aktuelles Thema ist das Urheberrecht. Nächstes Jahr wird es eine Vernehmlassung für ein neues Urheberrechtsgesetz geben. Hier könnten die Verbände von einer Zusammenarbeit mit diesen jungen, dynamischen Organisationen profitieren, denn diese haben ein grosses politisches Potenzial. Diese Fragen sind eine grosse Chance

Die Bibliotheken erwarten nicht, dass erst von der Seite des Verbands etwas geschehen muss.

für Bibliotheken, ihr Know-how einzubringen und sich noch viel aktiver zu beteiligen.

Kwasnitza: Auch im technologischen Bereich können die Verbände die Institutionen unterstützen, zum Beispiel bei der Verknüpfung von Daten. Es geht ja um sehr ähnliche Ziele – um die Zugänglichkeit und die Verbreitung von Information.

Kontakt: rudolf.mumenthaler@htwchur.ch

stefan.kwasnitza@bar.admin.ch

Twitter: @mrudolf & @S_KWASNITZA

ABSTRACT

Rôle des associations I+D dans les projets Wikimedia

Les associations BIS et AAS ont surtout un rôle informel dans les projets Wikimedia; ce sont les membres individuels ou institutionnels qui participent à des projets tels que l'accueil de wikipédiens en résidence, des édit-a-thons ou le chargement de données. Toutefois, comme certains professionnels I+D sont parfois réticents à l'utilisation des outils Wikimedia, les associations peuvent favoriser des réflexions lors de formations continues, dans des groupes de travail ou lors d'événements comme le hackathon culturel, ou encore en publiant des bonnes pratiques. La question des droits est centrale, qu'il s'agisse de déclarer des fonds d'images dans le domaine public ou d'utiliser des Open Data vs. données protégées. Au final, ces projets sont une opportunité pour les professionnels I+D d'apporter leur savoir pour faciliter l'accès à l'information.

Open Cultural Data Hackathon: rencontre du 3^e type sur la chaîne de valorisation numérique

Frédéric Noyer, archiviste-informaticien et membre du comité d'organisation du Swiss Open Cultural Data Hackathon

En février de cette année a eu lieu le premier Open Cultural Data Hackathon en Suisse. Une rétrospective et des réflexions.

Un hackathon est une réunion marathon de deux ou trois jours pour développer l'utilisation de jeux de données libres dans un domaine précis (l'économie, la politique, etc.). Le premier Swiss Open Cultural Data Hackathon s'est tenu en février 2015 à la Bibliothèque nationale suisse à Berne¹. Le succès était au rendez-vous puisqu'une centaine de participants d'horizons très divers ont répondu à l'appel, parmi lesquels de nombreux archivistes, bibliothécaires, développeurs informatiques, wikipédiens et artistes. 48 heures à touiller dans des données numériques issues de

fonds d'archives ou de collections patrimoniales afin de mijoter des expériences virtuelles à la frontière entre médiation culturelle et art conceptuel. Plusieurs projets se sont également attelés à la création de nouveaux outils utiles à de futurs projets de valorisation.

Les objectifs des organisateurs dépassaient pourtant les deux jours de la manifestation. Ainsi en amont, l'accent a été mis sur les institutions patrimoniales susceptibles de mettre à disposition des données. La communication s'est faite en deux phases. Le comité d'organisation a d'abord démarché proactivement un grand nombre d'archives et de bibliothèques pour les inciter à profiter du hackathon pour tenter l'expérience. Une demi-journée organisée par la bibliothèque de l'ETH Zurich à l'intention des potentiels fournisseurs de matériel numérique a ensuite servi à répondre à leurs questions ainsi qu'à expliquer en quoi consistait concrètement ce marathon de création.

En effet, les organisateurs partaient du constat qu'une institution qui veut utiliser la Toile pour diffuser, voire valoriser, des données patrimoniales est confrontée d'emblée à des questions relativement pointues. Comment évaluer a priori l'intérêt pour telles ou telles données et mettre ainsi les priorités aux bons endroits? Quel doit être le public cible? Qu'attend-on vraiment d'un tel effort: un «accès 2.0» aux fonds d'archives ou collections, un vecteur de visibilité pour l'institution sur le Net ou plutôt un produit d'appel pour augmenter la fréquentation en salle de lecture? En un mot, il est difficile de saisir ce

¹ Des démonstrations des applications réalisées ainsi que la documentation des jeux de données sont disponibles sur la page web du hackathon [en ligne], 2015, <<http://make.opendata.ch/wiki/event:2015-02>> (consulté le 10.8.2015).



Ouverture du Swiss Open Cultural Data Hackathon à la Bibliothèque nationale. (Swiss National Library; Simon Schmid, Fabian Scherler [CC BY-SA 4.0], via Wikimedia Commons)



Swiss Open Cultural Data Hackathon à la Bibliothèque nationale.

que l'on peut attendre d'un projet de ce type. Or le potentiel est énorme, mais souvent difficile à délimiter concrètement.

En effet, pourquoi viser un simple transfert de la consultation de documents en salle de lecture vers le net

alors qu'il s'agit bien plus d'ouvrir les informations contenues dans nos documents à des modes innovants de médiation? C'est pourtant l'objectif minimum si l'on veut profiter de l'effet de levier que recèle l'écosystème numérique habité de ses innombrables consommateurs (humains et machines) connectés par leurs interfaces respectives. Mais pour que cela se réalise, c'est bien pour des médiateurs que ces données doivent être profilées en premier chef et non pour le grand public.

D'où l'idée, soufflée aux institutions patrimoniales, de saisir l'occasion du hackathon pour venir – les bras chargés de fichiers ou même les mains dans les poches – à la rencontre d'une partie des acteurs de cette chaîne de valorisation numérique: développeurs, activistes de la scène de l'art remixé, spécialistes en humanités digitales ou

contributeurs passionnés à Wikipédia. Autant de profils dont les compétences sont irremplaçables pour proposer un regard neuf sur le patrimoine entreposé dans nos magasins, voire de le transformer en matériau constitutif d'expériences inédites.

Ce premier hackathon aura été un lieu de rencontre entre communautés aux intérêts convergents permettant de rassurer sur les ressources disponibles en termes de compétences. Il aura également servi de champ d'expérimentation pratique pour clarifier les attentes des institutions patrimoniales. Et ce bouillon de culture aura donné naissance en un temps très limité à des applications offrant d'étonnantes expériences. Une indéniable mise en valeur des documents eux-mêmes en même temps que des institutions qui en ont la charge.

Cela peut nous amener à nous interroger sur les fondamentaux des sciences de l'information en matière d'accès lorsque l'on dépasse la simple mise à disposition pour offrir le cadre d'une vraie médiation culturelle numérique, main dans la main avec les acteurs de cet écosystème désormais incontournable.

Twitter: @we_aRchieve

Frédéric Noyer est *digital archivist* au sein de l'entreprise Docuteam GmbH. Il est membre du groupe de travail «Accès et transmission» de l'AAS et le délégué de l'association dans le groupe de travail OpenGLAM. Formé à la fois comme historien et comme informaticien de gestion à l'Université de Fribourg, il doit à cet enracinement dans l'Espace Mittelland un goût immodéré pour les ponts qui enjambent les frontières de toutes sortes, tant celles entre disciplines techniques que celles entre territoires linguistiques.



ABSTRACT

Open Cultural Data Hackathon: eine Begegnung der anderen Art im Raum der Ver- und Aufwertung von Daten

Der Swiss Open Cultural Data Hackathon hat den Kulturinstitutionen Gelegenheit gegeben, auszuprobieren, was sie bei Projekten der digitalen Aufwertung erwartet. Im Besonderen auch um sich darüber bewusst zu werden, welches die Akteure sind, die ihnen als Vermittler zwischen den kulturellen Daten und dem weiten Publikum dienen können. Der Anlass war auch ein Aufruf an die Institutionen, sich über ihre Rolle im Bereich des Zugangs Gedanken zu machen.

Lessons learnt? Eindrücke eines Archivmitarbeiters vom Swiss Open Cultural Data Hackathon

Elias Kreyenbühl,
Staatsarchiv Basel-Stadt

Als ich auf Twitter von #GLAMhack erfuhr, wusste ich: Da will ich dabei sein. Nämlich am ersten Swiss Open Cultural Data Hackathon. Als Mitarbeiter des Staatsarchivs Basel-Stadt beschäftige ich mich momentan in einem mehrjährigen Projekt mit der Digitalisierung und Mikroverfilmung von Archivgut. Dabei ist die kreative Verwendung von Kulturdaten und das Ausprobieren neuer Darstellungsformen ein Dauerthema.

Denn unsere umfassenden Anstrengungen, das analoge und digitale Kulturgut zu erhalten, sollen dessen Nutzbarkeit sicherstellen. Und diese Nutzbarkeit wird künftig primär, behaupte ich, digital unterstützt erfolgen. Als Archivare können wir aber nicht selber die Nutzungsformen der Zukunft entwickeln. Ideen und Umsetzungen müssen von den Nutzerinnen und Nutzern kommen, ihren Ansprüchen und Zwecken entsprechen. Als Dateneigner und Datenanbieter sollten wir Archive vielmehr unsere eigenen Möglichkeiten ausschöpfen, indem wir unseren Nutzerinnen und Nutzern Zugang zu unseren Daten in geeigneter Form ermöglichen. Archive sind – mit Blick auf die Nutzung von Archivgut – Enabler, nicht Researcher.

Digitalisierung 2.0

Also meldete ich mich als Vertreter des Staatsarchivs zum Hackathon an und begann, geeignete Daten zu suchen und vorzubereiten. Schon das war nicht ganz einfach. Am Hackathon selber kam dann die zweite Ernüchterung. Von einer computergestützten Nutzbarkeit ihrer Daten war meine Institution noch weit entfernt.

Der Hackathon führte mir vor Augen, was es für eine zeitgemässe Nutzung von Primärdaten (also digitalen Archivguts, nicht nur der Metadaten) tatsächlich braucht. Zuvor war ich ziemlich stolz gewesen auf die über 50 000 digitalisierten Bilder und Pläne

sowie auf die halbe Million Aktenseiten, die das Staatsarchiv Basel-Stadt der Öffentlichkeit online zur Einsicht bietet. Doch dann begriff ich: Es reicht schon bald nicht mehr, Daten nur in einer für Menschen möglichst benutzerfreundlichen Form anzubieten.

Denn wir stehen momentan vor einer tief greifenden Transformation, was das digitale Angebot anbelangt. Di-

Ich begriff: Es reicht nicht mehr, Daten nur in einer für Menschen möglichst benutzerfreundlichen Form anzubieten.

gitale Nutzungsformen, wie sie sich derzeit in den Digital Humanities laufend entwickeln, verlangen sowohl nach Metadaten als auch nach Primärdaten, die an offenen Webschnittstellen abgegriffen werden können. Nur so wird ein Analysieren und Vergleichen mit anderen Datenquellen möglich sein.

Daten und Hoffnungen

Zusammen mit dem Verantwortlichen der Archivinformatik investierte ich ziemlich viel Zeit in die Vorbereitung von Daten für den Hackathon. Wir überlegten uns, welche Daten sich gut eignen würden und wie ergänzend zum Archivkatalog ein alternativer Zugriff auf das Archivgut geschaffen werden könnte.

Die Ortsdeskriptoren, mit denen unsere Bildersammlung verschlagwortet ist, könnten dies leisten. Über den Ortsdeskriptor «Rheingasse» findet man beispielsweise 23 Verzeichniseinheiten. Um diese Toponyme für geobasierte Apps nutzbar zu machen, fehlte noch die Georeferenzierung oder die Anbindung an ein Normdatenverzeichnis wie die GND oder VIAF. Wir stellten uns vor, dass ein Genie diese Verbindung am Hackathon zustande bringen könnte.

Der zweite Datenbestand barg unserer Erwartung nach eine grössere entwicklerische Herausforderung und hätte daher reissenden Absatz finden

sollen. Wir stellten nämlich die Tonprotokolle des Grossen Rats (des Parlaments) als Audiofiles und die dazugehörigen digitalisierten Protokollbände mitsamt OCR zur Verfügung. Mit Methoden der automatisierten Spracherkennung sollte eine Verknüpfung des Originaltons mit dem Text des Protokolls zu leisten sein. Dachten und hofften wir.

Leider wurde weder das eine noch das andere Datenset am Hackathon bearbeitet. Es mag sein, dass gerade keine Spezialistin der Spracherkennung zugegen war. Für solche Unterfangen empfiehlt es sich, bereits im Vorfeld Allianzen zu schaffen und gemeinsam den Hackathon zum Erstellen eines Prototyps zu nutzen. Vielleicht lag es auch an psychologischen Faktoren, warum niemand unsere Daten aufgegriffen hatte. Oft vermögen Katalogdaten nicht die notwendige kreative Fantasie freizusetzen, auf die Entwicklerinnen und Entwickler ansprechen.

So oder so, ich musste einsehen: Ein Hackathon ist kein Ort, wo jemand darauf wartet, meine Metadaten anzureichern. Ich nutzte die zwei Tage schliesslich, indem ich mich einem Team anschloss, das sich mit der Georeferenzierung von historischen Kar-

Ein praktisches Beispiel: Das Lesen von Handschriften macht noch viel mehr Spass, wenn man mehrere Handschriften miteinander vergleichen kann – selbst wenn diese in verschiedenen Bibliotheken aufbewahrt und präsentiert werden. Moderne Plattformen wie e-Codices.ch machen dies dank der IIF-Schnittstelle möglich. Solche Möglichkeiten entspringen nicht kauzigen Entwicklerlaunen, sondern den Bedürfnissen einer digitalen Philologie oder Komparatistik. Archive und Bibliotheken müssen sich kurz oder lang auf derartige digitale Nutzungsformen einstellen.

Im Staatsarchiv Basel-Stadt verfolgen wir die Vision eines für Menschen wie Maschinen gleichermaßen digital nutzbaren Archivs unter dem Banner «Digitales Archiv 2.0».

ten beschäftigte. Und ich lernte, wie sich ganz alte Karten grob mit Geokoordinaten versehen lassen.

Erkenntnisse

Am Hackathon wurde mir ein weiteres Mal bewusst, dass beim Veröffentlichen von Kulturdaten kein Weg am Fünf-Sterne-Prinzip herumführt. Dieses Prinzip von Tim Berners-Lee liest sich wie eine Roadmap zum digitalen Archiv 2.0.



Das Fünf-Sterne-Modell für den Aufbau des Linked Open Data Spaces nach Tim Berners-Lee.

Ganz am Anfang steht der Beschluss einer Institution, ihre Daten wirklich zu öffnen und nutzbar zu machen, und sie nicht bloss in einer Glasvitrine zu präsentieren. Hand aufs Herz: 90 Pro-

Beim Veröffentlichen von Kulturdaten führt kein Weg am Fünf-Sterne-Prinzip vorbei.

zent der digitalisierten Akten und Bilder aus Archiven fallen in die Public Domain, zu Deutsch Gemeinfreiheit. Archive müssen nicht nur mit Schutzfristen den Datenschutz sicherstellen – das müssen sie nach wie vor –

sondern auch die urheberrechtlichen Folgen der Digitalisierung berücksichtigen. Mit der Digitalisierung wird ein unermesslicher Mehrwert geschaffen. Dieser Mehrwert, den die Digitalisierung im Unterschied zur Mikroverfilmung schafft, liegt in der massiv erleichterten Nutzung. Die Digitalisierung erzeugt jedoch, obwohl sie teuer und aufwendig ist, kein neues Urheberrecht auf dem Original. Die Auszeichnung der Digitalisate als gemeinfrei gehört deshalb zur Veröffentlichung im Netz dazu.

Ist diese erste Hürde einmal geschafft, bekommt das Archiv den zweiten und dritten Stern gratis geschenkt, da in der Regel die Verzeichnisinformation gut ausgewiesen und kaum proprietäre Formate verwendet werden. Der vierte und fünfte Stern bezeichnen das Themengebiet, das die Archive heute beschäftigt. Während die meisten Bibliotheken ihre digitalen Angebote bereits mit DOIs (Digital Object Identifier) ausgestattet haben, verfügen Archive noch kaum über universell referenzierbare Adressen auf Objektebene. Und auch das Verwenden von global vernetzten Normdaten ist ein klares Desiderat an die Adresse der archivi-



Elias Kreyenbühl ist Mitarbeiter des Staatsarchivs Basel-Stadt. Er ist im Moment in einem mehrjährigen Projekt mit der Digitalisierung und Mikroverfilmung von Archivgut tätig.

schen Erschliessung. Wer bisher mit lokalen Thesauri oder Deskriptoren gearbeitet hat, kann diese relativ einfach mit den grossen Normdatenverzeichnissen abgleichen.¹

Kontakt: Elias.Kreyenbuehl@bs.ch

Twitter: [@raboditibo](https://twitter.com/raboditibo)

ABSTRACT

Lessons learnt? Impressions d'un archiviste du premier Swiss Open Cultural Data Hackathon

Elias Kreyenbühl est collaborateur aux Archives d'État de Bâle-Ville en charge de projets de numérisation et de copies sur microfilms. Convaincu que les idées sur l'utilisation du patrimoine doivent venir des utilisateurs eux-mêmes et que les archivistes sont un facilitateur à l'accès à ces données, quel que soit leur forme, il a décidé de participer au premier Swiss Open Cultural Data Hackathon dès qu'il a eu connaissance du #GLAMhack sur Twitter. Il nous décrit ici ses attentes et réflexions avant le Hackathon, comment il a préparé des jeux de données des Archives d'État avec les informaticiens, comment ces données n'ont pas été utilisées lors du Hackathon, et ce qu'il en a retiré en matière de géoréférencement de cartes historiques. Il conclut sur la nécessité de s'appuyer sur l'échelle de qualité des données ouvertes (1–5 étoiles proposées par Tim Berners-Lee) pour publier des données culturelles.

¹ Diese Konkordanz kann auch über einen externen Resolverdienst geschehen, wie ihn metagrid.ch (www.metagrid.ch) anbietet.

Die Welt vor 70 Jahren gehört uns!

Public Domain made in Switzerland

Mario Purkathofer, Künstlerische
Leitung/Organisation, Dock18
Daniel Boos, Re:Public Domain,
Dock18

Das Dock18 Institut für Medienkulturen hat 2009 begonnen, sich mit dem Thema Public Domain zu beschäftigen. Daraus ist eine Reihe von Veranstaltungen und Projekten in Zusammenarbeit mit Ausstellungsräumen und Archiven entstanden.

Wir beschreiben in diesem Artikel mögliche Abläufe der Wiederentdeckung und Nutzung von Werken aus dem Public Domain. Die Reise führt von der Möglichkeit eines gänzlich neuen Umgangs mit kulturellen Werken, über individualisierte jahresbasierte Kunstgeschichten, bis zur Neubearbeitung von gemeinfreien Werken mittels zeitgenössischen digitalen und analogen Tools und deren Vermittlung.

Veränderung des Kulturbegriffs durch Gemeinfreiheit

Grundsätzlich zielt unser Projekt Re:Public Domain auf eine Veränderung und Erweiterung des Umgangs mit kulturellen Werken und tangiert sämtliche inhaltliche wie auch technologische und politische Fragestellungen der Kulturproduktion. Zu oft fokussieren die Kulturkonsumenten ihre Aufmerksamkeit auf die aktuellsten

Alles wird längerfristig gemeinfrei und Urheberrechte sind die Ausnahme.

Entwicklungen und Moden, die Bestsellerlisten, den Kanon von Klassikern oder auf die neuesten Filmproduktionen aus den üblichen Produktionswerkstätten. Das Publikum wird primär als Kulturkonsumenten betrachtet, nicht aber als gleichberechtigte Teilnehmer in einem kulturellen Prozess. Es zählt, was neu oder etabliert ist und als Original konsumiert wird.

Dabei bietet die Vergangenheit ein viel grösseres Spektrum von kulturel-

len Werken, die ohne Restriktionen frei verwendet werden dürfen. Ein enormer Fundus von gemeinfreien Werken wartet darauf entdeckt zu werden. Dazu muss man häufig inspirieren, denn die verstaubten Werke der vor 70 Jahren verstorbenen Künstler sind vielfach vergessen und ignoriert.

Der Fundus an gemeinfreien Werken wächst jeden 1. Januar eines jeden Jahres. Gemeinfrei sind mittlerweile beispielsweise die Malereien und Zeichnungen von Erich Wendelstein, Paul Klee, Fritz Baumann und Sophie Taeuber-Arp, alle Bücher von Maria Wasser und Stefan Zweig sowie überhaupt sämtliche Songs von Jelly Roll Morton, die Filme von Walther Ruttmann, und die Comics von e.o.plauen. Ach ja, da wäre noch das gesamte fotografische Werk von Tina Modotti und Walter Mittelholzer. Das sind nur einige Autorinnen und Autoren aus unserer Liste von über 300 bekannten und unbekannten Künstlerinnen und Künstlern, die zwischen 1938 und 1944 gestorben sind, und im Rahmen unseres Projekts Re:Public Domain wieder genutzt wurden.

Für Museen und Archive steckt hier ein enormes Potential. Die Nachfrage nach digitalen Public-Domain-Werken wird in Zukunft steigen. Erste Museen, Bibliotheken und Archive haben schon darauf reagiert und ihre Werke proaktiv zur Verfügung gestellt. Paradebeispiel ist das niederländische Rijksmuseum, das über hunderttausend gemeinfreie Bilder von Kunstwerken zur freien Weiterverwendung hochaufgelöst zur Verfügung stellt.

Individualisierte jahresbasierte Kunstgeschichten

Die kulturellen Werke von vor 70 Jahren auszugraben, haben wir zum Ausgangspunkt unserer Reise gemacht. Wir lassen uns von unserer Neugier treiben und suchen mit den einschlägigen Hilfsmitteln. Wir durchforsten das Lexikon zur Schweizer Kunst *Sikart*, das *Historische Lexikon der Schweiz* und natürlich die Wikipedia. Beim Besuch

von Archiven und Museen entdeckt das geschärfte Auge per Zufall bisher unbekannte Namen. Da tun sich völlig neue Welten auf.

Unser Interesse gilt nicht dem Kunststil, dem Land oder dem Lebensmilieu, sondern einfach dem Todesjahr. Durch die kombinierte Sicht auf eine Vielzahl von verschiedenen Künst-

Der Fundus an gemeinfreien Werken wächst am 1. Januar eines jeden Jahres.

lerinnen und Künstler eines Jahrgangs entdecken wir neue Zusammenhänge. Die Beziehung von Musik, Bild, Text, Film, Skulptur und Architektur eines Jahrgangs erscheinen uns heute interessanter als die lineare Entwicklung des Werkkatalogs einzelner Künstlerin-

Hinweis Neuerscheinung:

Landwehr, Dominik (Hrsg.), *Public Domain*, Reihe «Edition Digital Culture», Basel, Christoph Merian Verlag, 2015.

Mit Beiträgen von Daniel Boos, Leonhard Dobusch, Villő Huszai, Mario Purkathofer, Merete Sanderhoff, Martin Steiger, Wolfgang Ullrich.

70 Jahre nach dem Tod eines Urhebers werden dessen Werke zu öffentlichem geistigem Eigentum, sie sind gemeinfrei und gehören somit dem Publikum. Damit sind nicht nur mittelalterliche Texte, sondern auch Bücher und Werke aus dem 20. Jahrhundert frei. Die Digitalisierung hat dem Umgang mit diesen Werken zu einer neuen Dynamik verholfen. Public Domain ist für Museen, Bibliotheken, Archive und Galerien eine Herausforderung, aber auch eine Chance für den ganzen kulturellen Sektor.

Im Buch werden die urheberrechtlichen Grundlagen von Public Domain erklärt und die Schwierigkeiten bei der Umsetzung im Alltag der Kulturinstitutionen diskutiert. Breiten Raum nimmt das Thema Remix ein, das in Theorie und Praxis dargestellt wird. Das Buch erscheint im Oktober 2015.

nen. Wir erzählen neue, jahresbasierte Kunst-Geschichten.

Aneignung durch zeitgenössische Tools

Wenn die Werke digital vor uns liegen, gefunden in irgendeiner Datenbank, einem Archiv oder auf einer Webseite, dann stellt sich für uns die eigentliche Frage: Wie eignen wir uns die zum Teil längst vergessenen Werke wieder an?

Zeitgenössische Künstler sollen helfen! Die Kunstschaaffenden waren immer auch Technologieproduzentinnen und bauen sich seit Jahrhunderten ihre Werkzeuge selbst. Die Besonderheit vieler Werke entsteht gerade erst aus besonderen Kombinationen von Werkzeug und Inhalt. Künstlerische Tools und Gestaltungsstrategien dienen immer schon als Schlüssel, die Inhalte der Gesellschaft interpretieren zu können. Es gilt neue Zugänge zu den gemeinfreien Werken unserer Welt zu entdecken, wobei jeder sich die Werke selbst aneignen muss.

Die Werke müssen nicht immer originalgetreu gelesen werden, in Verbindung mit Angst vor Berührungen. Die maschinelle Bearbeitung von Werken macht aus den Originalen zwar nicht bessere Kunst, sie werden dadurch auch nicht lesbarer oder verständlicher. Nur die Bedeutung und der Kontext ändern sich grundsätzlich und fundamental.

Die Dinge ändern sich, neue Zugänge werden geschaffen, in einer Zeit der umkämpften Aufmerksamkeit und über die originalen Werke hinaus ergeben sich neue Bedeutungen: umdrehen, umkehren, verkehrt lesen, auf den Kopf stellen, von hinten beginnen oder sogar an beliebigen Stellen einsetzen. Indem alles auf den Kopf gestellt wird, bleibt nichts wie es war. Die Umkehrung dient als gestalterisches Prinzip! Kreative Weiterbearbeitung und unendliche Kombinationsmöglichkeiten von Film, Bild, Text und Musik sind dank der Digitalisierung möglich geworden. Menschen und Maschinen werden vorgestellt, die entsprechende Techniken entwickeln oder derartige Prozesse ausführen.

2012 erschien die Produktion «Ulysses MP3 Player in der D18 Edition». 24 Künstler vertonten den maschinell übersetzten, veränderten und gesprochenen *Ulysses* von James Joyce. Die 18 Stunden sind in einer Edition von 72 Stück erhältlich, zusammen mit einer Totenmaske von James Joyce –dreidimensional erfasst, in Kunststoff gedruckt – die als skulpturale Grabbeigabe dient.

Der Zürcher Künstler Claudio Zoppi hat eine App für Smartphones geschrieben, die es erlaubt, das Stück «Madonna du bist schöner als der Sonnenschein» von Robert Katscher auf Basis von Samples neu zu spielen und zusammen zu setzen. Die Figur «Die Badende» von Hans Hippele wurde vom Fablab Zürich gescannt und kann seither frei verändert und mit einem 3-D-Drucker gedruckt werden. Der Schweizer Autor Friedrich Glauser fand durch Social Media Tools neue



Abb. 1: Die Skulptur «Die Badende» von Hans Hippele kann frei verändert und mit einem 3-D-Drucker gedruckt werden. (Bild: Fablab Zürich)

Möglichkeiten mit seinem Publikum in Kontakt zu treten und berät seither Krimiautoren in aller Welt.

Wir haben über die Jahre nahezu 100 Gestaltungs- und Remixtechniken für gemeinfreie Werke gefunden, teilweise

ausprobiert und zu einem Katalog zusammengestellt. Bibliotheken, Archive und Museen bieten sich also unzählige Möglichkeiten, ihren Bestand kreativ nutzen zu lassen. «Don't touch!» gehört damit der Vergangenheit an und erhält heutzutage eine ganz neue Bedeutung.

Vermittlung und Bewusstseinsbildung

Ein wesentlicher Teil ist die Vermittlung der genutzten gemeinfreien Werke an die Öffentlichkeit. Diese ist sich

Archive und Museen bieten sich unzählige Möglichkeiten, ihren Bestand kreativ nutzen zu lassen.

meistens gar nicht bewusst, dass sie gemeinfreie Werke nutzen darf. Künstler und Konsumenten sind hier sichtlich verunsichert. Unsere Haltung ist: Alles wird längerfristig gemeinfrei und Urheberrechte sind die Ausnahme. Wer es genauer wissen will, dem empfehlen wir die FAQs auf der Webseite des Instituts für geistiges Eigentum¹.

Wir bemühen uns im Rahmen von lustvollen Veranstaltungen Zugänge zu den gemeinfreien Werken zu schaffen. Von 2009 bis 2012 führten wir unter anderem im Cabaret Voltaire in Zürich einen generationenübergreifenden Brunch am 1. Januar durch und begrüßten die neu gemeinfreien Werke, indem wir Collagen und Stop-Motion-Filme erstellten, Karaoke sangen oder Kasperlitheater nachspielten.

2013 führten wir erstmals unter dem Namen Re:Public Domain Veranstaltungen mit Ausstellungen in Aarau, Genf, Zürich und Bern durch. Das Publikum erlebte verschiedene zeitgenössische Bearbeitungen und war ange-

ABSTRACT

Le monde d'il y a 70 ans est à nous! Le domaine public «à la suisse»

L'institut Dock18 pour la culture de masse a commencé en 2009 à s'intéresser à la thématique du domaine public. De là est né toute une série d'événements et de projets en collaboration avec des espaces d'exposition et d'archives.

Dans cet article, nous décrivons les possibilités de redécouverte et d'utilisation d'œuvres du domaine public, à partir d'une approche tout à fait nouvelle du traitement des œuvres culturelles, à travers des histoires d'art individualisées, jusqu'à la reprise d'œuvres du domaine public au moyen des outils numériques actuels et enfin leur communication.

¹ Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum, <https://www.ige.ch/>



Abb. 2: Ein spielerischer Zugang zur Reappropriation von gemeinfreien Werken. (Bild: *arbido*)

sprochen, das künstlerischen Format selber zu nutzen, durch Siebdruckstation, eine Schreibstube für Väter, einen Remixwettbewerb sowie mit interaktiven Installationen, Filmvertonungen, Performances oder 3-D-Prints. Originale wurden neben den Bearbeitungen und den genutzten Tools gezeigt.

2015 haben wir uns zum Ziel gesetzt, ein Spiel zu entwickeln, welches Public-Domain-Inhalte, Werke und neue Tools zusammen bringt und in ihrer ganzen Fülle übersichtlich macht.

Immer wieder veranstalten wir im Dock18 Screenings mit Filmen, Bildern, Musik und anderen Materialien aus dem Public Domain.

Archive, Museen und Bibliotheken sind herzlich eingeladen mitzumachen, Werke zur Verfügung zu stellen und Kunstschaffende einzuladen oder sogar zu beauftragen, mit ihren Tools neue Werke zu erstellen. Gerne helfen wir dabei mit Workshops, Ideen und neuen Tools zur Verarbeitung und



Mario Purkathofer (rechts) ist kreativer Leiter im Dock18 Institut für Medienkulturen der Welt. Er studierte in Linz, Graz, Berlin und Zürich Bildhauerei, Kunst und Neue Medien. Er unterrichtet als Fachlehrer für Informatik und Projektunterricht an der freien katholischen Schule in Zürich.

Dr. Daniel Boos beschäftigt sich seit vielen Jahren mit dem Thema gemeinfreier Werke und offenen Werken. Er ist Mitgründer der Digitalen Allmend. Hauptberuflich beschäftigt er sich mit dem Einfluss der Digitalisierung auf die Arbeit und wie die Zukunft der Arbeit aussehen könnte.

<http://republicdomain.ch>

<http://dock18.ch>

<http://allmend.ch>

Die Autoren bieten Workshops, Veranstaltungsideen und neue Tools für Museen, Bibliotheken und Archive an. (Foto: Dominik Landwehr, Migros-Kulturprozent)

Überarbeitung von gemeinfreien Werken. Die Welt vor 70 Jahren gehört uns allen!

Kontakt: info@dock18.ch

Twitter: @boosda @DoDock18

[a[r[b|i]d]o]

Abonnement arbido print:
abonnemente@staempfli.com

De ISAAR(CPF) à Wikipédia ... Plaidoyer pour une mise en réseau des résultats de nos travaux

Gilliane Kern, archiviste,
historienne et wikipédienne

Quel professionnel n'a jamais été frustré de ne pouvoir modifier une erreur flagrante dans un ouvrage qu'il consulte? De ne pouvoir compléter une notice biographique avec un élément qui a été omis? Finalement, lequel d'entre nous n'a pas rêvé d'offrir l'accès le plus simplifié possible à toute l'information que nous produisons jour après jour?

Pourquoi tout cela ne serait pas possible? Voici quelques analyses tirées de mon expérience et pistes pour rendre à ces rêves leur réalité.

Lors de mon travail en archives, j'ai rédigé des notices d'autorité pour décrire les producteurs de fonds conservés. Comme tout archiviste et bibliothécaire. Le résultat est un travail bien fait, très professionnel, structuré selon la norme de description ISAAR(CPF), et qui prend du temps.

En tant qu'historienne, j'ai contribué à la rédaction d'articles pour le *Dictionnaire historique de la Suisse* (DHS), pour documenter des personnalités, des lieux ou des institutions helvétiques. Comme tout scientifique. Le résultat est un ensemble d'études ou de synthèses encyclopédiques, réalisées selon les normes du métier (ici l'histoire), sourcées, souvent financées par une maison d'édition ou un centre de recherche.

Or, une fois qu'ils ont été publiés, il est difficile de compléter ces notices

d'autorité ou ces articles encyclopédiques. Peu importe si j'ai trouvé à posteriori de nouveaux éléments pertinents ou que je souhaiterais apporter ma contribution à d'autres notices ou articles en relation avec ces recherches.

Pour changer cet état de fait, j'ai commencé à modifier, sur mon temps libre, des articles là où je le pouvais, c'est-à-dire dans l'encyclopédie participative en ligne Wikipédia: corriger des erreurs au début, puis compléter des articles avec des liens vers des ressources existantes (références bibliographiques ou fonds d'archives, articles dans d'autres langues, images), ajouter des informations ou simplifier des descriptions, finalement créer des articles. Comme tout passionné présent dans les projets Wikimedia.

Ce travail, souvent bénévole, est parfois très bien fait, parfois plus douteux, mais il peut toujours et en tout temps être amélioré. À partir des sources qu'ils connaissent, selon des schémas plus ou moins libres, dans les langues qu'ils maîtrisent, dans les outils qui leur conviennent, les wikipédiens ont comme but de partager leur savoir et de le mettre en discussion. En tant que professionnelle de la gestion

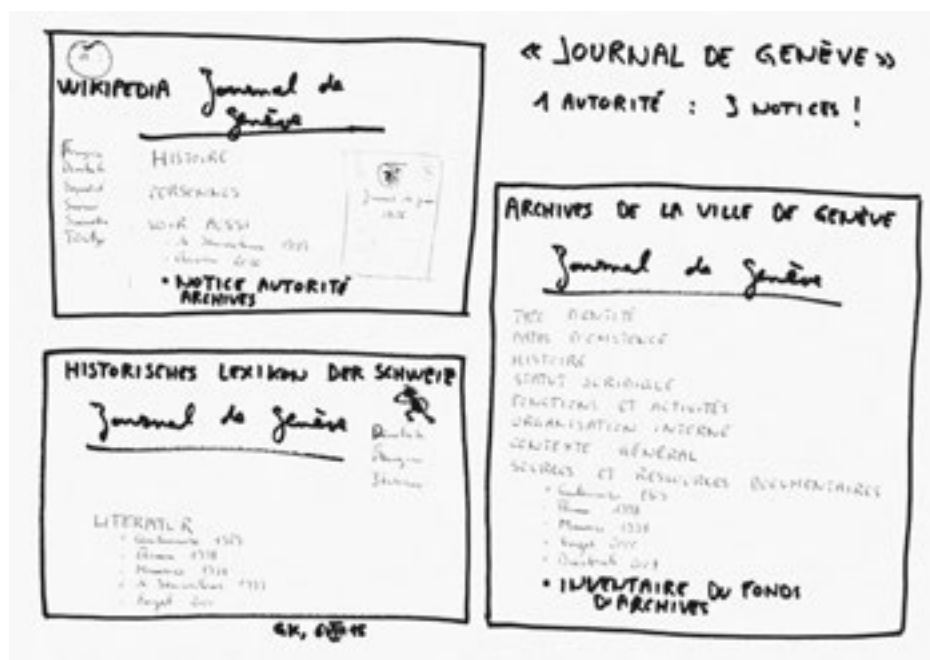
de l'information, ce sont des valeurs auxquelles j'adhère parfaitement.

Au final, j'ai donc participé à l'élaboration de trois produits d'information très semblables, mais en même temps à trois mondes qui interagissent difficilement entre eux. Comment sortir de cette situation? Pour en saisir mieux le problème, prenons l'exemple concret de la description d'un organisme: l'ancien quotidien suisse dénommé *Journal de Genève*.

L'autorité «Journal de Genève» a été décrite dès 2005 dans l'encyclopédie Wikipédia¹ par une multitude de personnes et dans six langues différentes. En 2006, les Archives de la Ville de Genève (AVG), dépositaire du fonds d'archives de ce journal, publient sur leur site internet sa notice d'autorité: l'histoire du *Journal de Genève*, ses fonctions et activités, son organisation interne ou encore son contexte historique général, avec des renvois vers toute une série de sources complémentaires².

Dans le *Dictionnaire historique de la Suisse* (DHS), l'article en ligne sur le *Journal de Genève* paraît en 2008³ par Ernst Bollinger, spécialiste de la presse suisse payé pour faire ce travail, d'abord

- 1 Wikipédia, «Journal de Genève» (en ligne), Wikipédia, l'encyclopédie libre <https://fr.wikipedia.org/wiki/Journal_de_Genève> (consulté le 15.7.2015).
- 2 Archives de la Ville de Genève, «Journal de Genève» (en ligne), 2009, <[http://w3public.ville-ge.ch/seg/xmlarchives.nsf/Attachments/journal_de_geneveISAARframeset.htm/\\$file/journal_de_geneveISAARframeset.htm?OpenElement](http://w3public.ville-ge.ch/seg/xmlarchives.nsf/Attachments/journal_de_geneveISAARframeset.htm/$file/journal_de_geneveISAARframeset.htm?OpenElement)> (consulté le 15.7.2015).
- 3 Ernst Bollinger, «Journal de Genève» (en ligne), *Historisches Lexikon der Schweiz* <<http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D24799.php>> (consulté le 15.7.2015).



Ill. 1: Trois exemples de notices pour la même autorité «Journal de Genève» (dessin: Gilliane Kern).



III. 2: Utilisateur:Gilliane

en allemand, puis traduit en français et italien. Au final, trois notices qui racontent plus ou moins la même chose, trois fois le travail fait par des personnes différentes. Et aucun lien entre ces différentes descriptions. L'article du DHS ignore superbement le fonds d'archives conservé aux AVG, Wikipédia renvoie

L'accès aux descriptions «professionnelles» est bien plus compliqué que l'accès à l'article Wikipédia.

depuis 2015 à l'inventaire des AVG (parce qu'un wikipédien, en l'occurrence moi, savait que le fonds du *Journal de Genève* existait aux AVG⁴), mais ne mentionne pas l'article du DHS (alors qu'il existe un modèle Wikipédia⁵

pour le faire), et la notice des AVG ne s'appuie apparemment sur aucun de ces travaux encyclopédiques.

Au final, si – comme la plupart des terriens – j'ignorais l'existence du *Dictionnaire historique de la Suisse* et des inventaires de fonds d'archives et que je cherche «Journal de Genève» dans un moteur de recherche en ligne, certainement seul l'article Wikipédia à ce sujet apparaîtrait rapidement dans mes résultats. L'accès aux descriptions «professionnelles» (et payées par la collectivité) du DHS et des AVG est bien plus compliqué et ces descriptions sous-exploitées, sauf si, on y revient, Wikipédia les référence.

Ainsi, des personnes pleines de bonne volonté et de curiosité s'évertuent, souvent sur leur temps de loisir, à compléter une encyclopédie en ligne

de référence qui est employée tous les jours par la plupart des internautes de ce pays. Au même moment, ces mêmes contribuables paient (par leurs impôts) des spécialistes de la gestion de l'information pour rédiger (parfois à double) des notices et des articles qui restent la plupart du temps inconnus de ce même grand public.

N'y aurait-il pas là un problème? Ne pourrait-on pas rêver de mettre en réseau nos compétences et nos travaux afin de les rendre complémentaires, tout en évitant les doublons? Ne pourrait-on pas par ailleurs reconnaître les avantages professionnels que nous aurions à contribuer à l'encyclopédie Wikipédia en y déposant les informations que nous avons rassemblées et dont on nous a confié la mise en valeur?

Les biologistes l'ont bien compris, eux qui ont relié leur base de données

Ne pourrait-on pas rêver de rendre complémentaires nos travaux tout en évitant les doublons?

sur les familles de protéines Pfam⁶ avec les articles participatifs de Wikipédia. En modifiant l'un, on interagit sur l'autre et les scientifiques peuvent bénéficier des retours de personnes qui ne sont pas de leur milieu. En voilà une idée géniale. À quand donc une gestion partagée et rationalisée de nos notices d'autorité? Je rêve, mais je ne désespère pas d'être entendue.

Contact: gk@arbido.ch

Twitter: @GillianeKern

Utilisateur:Gilliane

ABSTRACT

Von ISAAR(CPF) zu Wikipedia: ein Plädoyer für das Teilen von Erschliessungsdaten
Die I+D-Fachleute erschaffen unzählige Personen-, Institutions- und Familienverzeichnisse. Finanziert wird diese Arbeit grösstenteils von der öffentlichen Hand, und dennoch wird das Resultat dieser Arbeit von der sie finanzierenden Öffentlichkeit kaum verwendet. Denn wenn die Öffentlichkeit Informationen sucht, findet sie diese in der Enzyklopädie Wikipedia. Warum machen die I+D-Fachleute es nicht wie die Biologen, die mit der frei zugänglichen Proteinnamen-Datenbank Pfam ein Kompetenznetz zwischen Spezialisten und Öffentlichkeit gewoben haben? Warum verteilen sie ihre Erschliessungen nicht über Projekte wie Wikipedia? Die Autorin vertritt die Meinung, dass dies eine Möglichkeit wäre, um das Wissen der I+D-Fachleute bekannt zu machen und somit aufzuwerten.

4 En consultant l'historique des versions de l'article Wikipédia, on constate que le lien vers la notice des AVG a été ajouté le 21 juillet 2010 par l'utilisateur Archineed, supprimé cinq heures plus tard par Manoillon, et réintroduit par Gilliane le 8 mai 2015.

5 Wikipédia, «Modèle:DHS» (en ligne), Wikipédia, l'encyclopédie libre <<https://fr.wikipedia.org/wiki/Modèle:DHS>> (consulté le 31.7.2015).

6 European Bioinformatics Institute (EMBL-EBI), The Pfam protein families database (en ligne), <<http://pfam.xfam.org>> (consulté le 15.7.2015).

IV. Schlaglicht / Reflet

Mundaneum comes true: Eine Vision wird digitale Realität – ein bisschen Mut und Effort vorausgesetzt

Sara Marty

Seit Europas Kulturhauptstädte in Paaren oder sogar in kleinen Gruppen daherkommen ist es schwierig geworden, die Übersicht zu behalten, wo wann was geboten wird. Dieses Jahr aber sollten wir Informationsfachleute unsere Kulturaffinität tatsächlich Europaluft schnuppern lassen: Neben Pilsen trägt nämlich Mons in Belgien den Titel Kulturhauptstadt. Mit ihrem tschechischen Pendant teilt sie einen bierigen Hintergrund, ihm voraus hat sie aber einen visionären Sohn, der nicht nur Archivarinnen, Bibliothekarinnen und Dokumentalistinnen ein Begriff sein sollte. In Mons geboren ist nämlich Paul Otlet, Mitentwickler der Universellen Dezimalklassifikation, Autor des *Traité de Documentation*, Treiber der bibliothekarischen Vernetzung, aktiver Pazifist und als solcher Wegbereiter des Völkerbundes sowie Gründer des Institut International de Bibliographie, heute bekannt als Mundaneum.

Otlets Mundaneum war ein gigantischer Knotenpunkt vernetzten Wissens. Ein Zettelkasten riesigen Ausmasses, mithilfe dessen sich jede Frage beantworten lassen sollte. Verzeichnet wurden nicht nur Bücher, sondern auch Plakate, Flugschriften, Postkarten, ja komplette Objekte und noch vieles mehr. Das Mundaneum war per

definitionem ein unendliches Projekt: das Wissen der Welt verknüpfen und dadurch zugänglich machen.

1934 wurde es geschlossen. Geldmangel. Wo Otlet nicht schlichtweg vergessen ging, wurde er als verschrobener Utopist bis spinnerter Kauz abqualifiziert. Es dauerte mehr als fünfzig Jahre, bis das Mundaneum 1998 wieder eröffnet wurde, nicht am ursprünglichen Standort in Brüssel, sondern eben in Mons.

Mittlerweile ist auch Otlet selbst wieder rehabilitiert. Mehr als das: Von vielen wird er heute als Vordenker des Internets gewürdigt, als genialer Visionär, welcher die Verbreitung von Wissen durch technologische Innovation vorantrieb. Das Mundaneum wird als Ahne des Internets betrachtet und als papierene Suchmaschine gefeiert.

Kein Wunder werden Otlet und sein Mundaneum gerade in Wikimidia-Kreisen hoch geschätzt. Die heutigen Ziele der Wikimedia Foundation waren jene von Paul Otlet: (brach liegende) Informationen erwecken, Wissensnachweise zusammentragen, erschliessen, vernetzen und so die freie Verwendung und Verbreitung fördern. Es ist die Vision eines dynamischen Weltwissens, das sich beständig verändert, das wächst und seinen Wert durch Benutzung gewinnt.

Es dauerte mehr als 100 Jahre bis die technologischen Möglichkeiten soweit entwickelt waren, dass die ursprüngliche Mundaneum-Idee in fast perfekter Weise umgesetzt werden konnte. Doch waren es nicht etwa Archive, Bibliotheken und Dokumentationsstellen, die das Potenzial erkannten und sich auf die Gelegenheit stürzten, ihre Informationsbestände im otletischen Sinne der Nutzung freizugeben. Nein, es bedurfte zuerst des Enthusiasmus von IT-Geeks, die das Potenzial erkannten und begannen, Inhalte entsprechend zu teilen. Später folgten Mu-

seen und wagten erste Schritte ins Feld des virtuellen Teilens.

Mittlerweile haben zum Glück auch viele Archive und Bibliotheken erkannt, dass es sich lohnt, qualitativ hochstehende Inhalte ins Netz zu stellen, denn auch wenn das bedeutet, ein gewisses Mass an Kontrolle über deren Verwendung abzugeben, überwiegen die Vorteile des Teilens bei Weitem.

Umso bedauerlicher ist es, dass in der Schweiz immer noch viele Bibliotheken und Archive es vorziehen, auf ihren Schätzen zu hocken, um sie für den ewigen Nichtgebrauch zu bewahren, statt sie in Beziehung mit anderen Objekten resp. deren Repräsentationen zu setzen und so multiple Zugriffspunkte zu generieren. Ich hoffe, dass die Erklärungen und die Erfahrungsberichte in dieser Ausgabe von *arbido* weitere Gedächtnisinstitutionen dazu bringen, ihre Strategien der Vermittlung kritisch zu hinterfragen, und da, wo sinnvoll, mit Blick auf die Vernetzung anzupassen.



Sara Marty ist Chefredaktorin von *arbido*. Sie arbeitet in einem Dokumentationszentrum, was ihr Interesse an Otlets Ausführungen dennoch nur teilweise erklärt. Selbst keine aktive Wikipedianerin, ist sie eine rege Nutzerin von Wikimedia-Inhalten und überzeugt vom Potenzial und der Notwendigkeit von Open Access.

In der Rubrik Schlaglicht drückt ein Redaktionsmitglied seine persönliche Meinung aus. Diese stimmt nicht notwendigerweise überein mit der offiziellen Haltung von *arbido* und den Positionen der Berufsverbände BIS und VSA.

Dans la rubrique Reflet un membre de la rédaction exprime son propre point de vue. Celui-ci ne coïncide pas nécessairement avec l'opinion officielle d'*arbido* ni avec les positions des associations AAS et BIS.

V. Rezensionen / *Recensions*

Wenn Träume erwachsen werden: Jaron Lanier reloaded

Stephan Holländer

Jaron Lanier, *Wenn Träume erwachsen werden*, Hamburg, 2015.

Was das Buch ist

In den Buchgeschäften der deutschsprachigen Länder ist ein neues Buch von Jaron Lanier erschienen. Grund zur Freude, wäre da nicht die Überraschung, dass das Buch in dieser Form in seinem Heimatland nicht erschienen ist. Es enthält eine Sammlung von Essays, die in der Zeit von 1984 bis 2014 entstanden und eine Art Readers Digest aus den Werken des Autors darstellen.

Was das Buch will

Der Autor schreibt in seinem Vorwort, dass er seinen Meinungswandel weg vom überzeugten Anhänger und Entwickler der virtuellen Realität und Mitkonstrukteur der heutigen digitalen Realität hin zu einem Kritiker und skeptischen Beobachter der digitalen Weltwirtschaft darstellen will. So hat er seine gesammelten Zeitungs- und Zeitschriftenbeiträge und Interviews über die letzten 15 Jahre in einen Band gepackt. Einzelne Beiträge leitet der Autor selbst mit einer kritischen und reflektierten Betrachtung am Anfang des jeweiligen Kapitels ein, was einen aufschlussreichen Einblick in seine heutige Beurteilung damaliger Beiträge ermöglicht.

Was am Buch gefällt

Wer es versäumte, seine Bücher «Gadget. Warum die Zukunft uns noch braucht» (2010) und «Wem gehört die Zukunft?» (2013) zu lesen, die zu seinen wichtigsten internetkritischen Veröffentlichungen gehört, erhält mit dieser Publikation einen Reader Digest, den man je nach Thema und Zeit kapitelweise lesen kann. Gut gefällt seine kritische Auseinandersetzung mit Wi-

kipedia im Beitrag «Digitaler Maoismus» (Seiten 347–351). Das Buch beginnt mit der Ansprache von Jaron Lanier anlässlich der Verleihung des Friedenspreises in Frankfurt und endet mit einem Artikel von Frank Schirrmacher anlässlich dieser Preisverleihung aus der Frankfurter Allgemeinen Zeitung. Zwischen die beiden Buchdeckel sind viele thematische Beiträge gepackt, von denen vor allem die drei letzten Beiträge wichtig sind. Der Autor greift dort die Themen digitale Passivität, das Recht auf Vergessenwerden und den Mythos der künstlichen Intelligenz auf.

Was am Buch weniger gefällt

Die da und dort auftretenden Eitelkeiten und Redundanzen kann man augenzwinkernd übersehen. Als Seiltänzer zwischen einer gut bezahlten Tätigkeit bei Microsoft und scharfer Kritik an der Überwachungsökonomie kennt man ihn zwar bereits aus seinen früheren Werken. Dennoch erstaunt die naive Offenheit, mit der er erklärt, dass die Idee zu diesem Buch nicht von ihm, sondern von seinem deutschen Verlag stammt, der den Hype rund um die Preisverleihung ein weiteres Mal abschöpfen möchte. So tritt uns der Autor als ein mit allen Wassern gewaschener Schelm des digitalen Zeitalters entgegen, der bei aller Kritik einen loyalen Oppositionskurs pflegt. Laniers Vorschlag, persönliche Daten höchstbietend zu verscherbeln, möchte er aber offenbar nicht als ernsthaften Vorschlag verstanden wissen, auch wenn er darauf besteht, Ideale der Freiheit stets an der Realität und an dem praktisch Umsetzbaren zu messen.

Fazit

Für Leser, die nicht viel Zeit haben und noch kein Buch von Jaron Lanier gelesen haben, bietet dieses Buch die Gelegenheit, sich in kurzer Zeit in das Ge-

dankengut des Autors einzulesen. Hoffmann und Campe haben Jaron Lanier mit dieser Publikation allerdings einen Bärendienst erwiesen, da sich im vorliegenden Buch doch einiges an inhaltlichem Fast Food befindet, das man in der Alltagsküche gern unter Resteverwertung der Woche subsumiert. Die cleveren Marketingstrategen des Verlages haben zu früh einen ersten Band der gesammelten Werke von Lanier auf den Weg gebracht. Der Autor hat uns in Zukunft noch manches zu sagen. Den Marketinggranden von Hoffmann und Campe ist es gelungen, die dem Autor wohlgesonnenen Leser zu einem Kauf des Buches zu verführen. So auch den Rezensenten.

Anleitung zur Information Governance für Praktiker

Pierre Brun

Wildhaber, Bruno, et. al, *Leitfaden Information Governance – mit Checklisten, Mustern und Vorlagen*, Kompetenzzentrum Records Management KRM, Zollikon, 2015.

Wer sich beruflich mit der Ordnungsmässigkeit in der Datenverarbeitung beschäftigt weiss, dass die Herausforderungen in den letzten Jahren deutlich gewachsen sind: Immer mehr gesetzliche und regulative Anforderungen gilt es zu erfüllen, exponentiell wachsende Datenmengen sind zu überblicken und erhöhte Risiken im Umgang mit Informationen angemessen zu bewältigen. Umso willkommener ist deshalb der eben erschienene *Leitfaden Information Governance*, der sich wie schon sein Vorgänger *Records Management* (2007) an Praktiker richtet und der ausdrücklich dem «unternehmerischen Umgang» mit Informationen verpflichtet ist.

Wofür Information Governance?

Der Begriff Information Governance (IG) leitet sich von Corporate Governance ab, die ein Set von Regeln für die Arbeit des Verwaltungsrats (VR) einer Unternehmung beschreibt. Sie schreiben u.a. vor, dass eine Beurteilung der Unternehmensrisiken vorzunehmen und ein internes Kontrollsystem (IKS)

zu etablieren ist. Zu den Unternehmensrisiken zählen der Verlust oder die Preisgabe von Informationen an Unberechtigte, der nicht bestimmungsgemässe Gebrauch, das Nichtvorhandensein oder der Verlust der Beweisqualität von vorhandener Information. Information wird vom VR als ein strategisch bedeutender Produktionsfaktor betrachtet, den die IG zu schützen und zu stärken hat.

Darüber hinaus untersteht jedes Unternehmen einer Reihe von gesetzlichen und regulativen Anforderungen, die ebenfalls Unternehmensdaten und -informationen betreffen: Die Sicherstellung der Compliance ist die zweite zentrale Aufgabe der IG.

Rechtliche Grundlagen

Im Kapitel «Rechtliche Anforderungen» bietet das Buch auf rund 70 Seiten eine kompakte, auch für Nichtjuristen gut lesbare und verständliche Darstellung dieses umfangreichen Themas. Die wichtigste gesetzliche Grundlage für das Aufbewahrungsrecht von Informationen ist nach wie vor die Geschäftsbücherverordnung (GeBüV).

Die Autoren weisen exemplarisch auf zahlreiche weitere Vorschriften in anderen Rechtsgebieten hin, die sich ebenfalls mit der Erstellung von Aufzeichnungen, Unterlagen und Dokumentationen sowie deren Aufbewahrung befassen.

Als Vorgehensweise zur Implementierung von IG in die Unternehmung empfehlen die Autoren die Anwendung der Matrio-Methode, die sie im Kapitel «Umsetzung» ausführlich vorstellen. Im Wesentlichen handelt es sich dabei um eine geordnete Sammlung von Handlungsanweisungen für die Abwicklung von IG-Projekten, geordnet nach Themenblöcken und mit Checklisten. Die Methode erleichtert es, die Übersicht über die komplexe Materie zu behalten und unterstützt die Verantwortlichen dabei, ausführbare Projektpläne zu erstellen. Sie werden in der Regel dennoch nicht darum herumkommen, die Methode an die spezifischen Bedürfnisse ihrer eigenen Unternehmung anzupassen.

Die Wichtigkeit von «Best Practices»

Die Autoren heben drei Funktionen hervor, die sich für die ordnungsgemässe Aufbewahrung als unverzichtbar herausgestellt haben. Es sind dies die Verwaltung der Aufbewahrungsfristen, die Ablage und das Auffinden anhand eines Ordnungssystems, und die Zusammenführung relevanter Dokumente eines Geschäftsfalles in Dossiers.

Die IG wird mit Hilfe von IT-Systemen umgesetzt, womit sich zwangsweise Fragen der Compliance der eingesetzten Systeme ergeben. In diesem Bereich erhalten die sogenannten «Soft Law»-Vorgaben eine grosse Bedeutung: Als ordnungsgemäss wird häufig das

Impressum arbido print arbido newsletter arbido website

print: © arbido ISSN 1420-102X
website + newsletter: © arbido newsl. ISSN 1661-786X
www.arbido.ch

Offizielle Publikationsorgane – Organes officiels de publication

Bibliothek Information Schweiz BIS (www.bis.info)
Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
VSA-AAS (www.vsa-aas.org)
Bibliothèque Information Suisse BIS
Association des archivistes suisses AAS-VSA

Chefredaktor – Rédacteur en chef

Sara Marty (sm) sm@arbido.ch

Redaktion BIS – Rédaction BIS

Katja Böspflug (kb), Stephan Holländer (sh),
Daniela Rüegg (dr)

Redaktion VSA-AAS – Rédaction AAS-VSA

Marguërite Boos (mb), Gilliane Kern (gk)

Layout, Druck – Graphisme, Impression

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach 8326, 3001 Bern,
www.staempfli.com

Inserate – Annonces

Tel. 031 300 63 89, Fax 031 300 63 90
E-Mail inserate@staempfli.com

Abonnemente – Abonnements

Tel. 031 300 63 41, Fax 031 300 63 90
E-Mail abonnemente@staempfli.com

4 Hefte/Jahr: Fr. 115.– (im Mitgliederbeitrag inbegriffen).

Auslandsabonnemente: Fr. 135.– (inkl. Porto).

Einzelnummer: Fr. 30.– (plus Porto und Verpackung).

4 cahiers/année: Fr. 115.– (compris pour les adhérents).

Abonnements de l'étranger: Fr. 135.– (affranchissement compris).

Vente au numéro: Fr. 30.– (plus affranchissement et emballage).

Termine – Dates

Die nächsten Ausgaben erscheinen am 3.12. 2015.

Les prochains numéros paraissent le 3.12.2015

Thema – Thèmes

arbido Nr. 4: Kompetenzen/Compétences

Redaktionsschluss – Délai de rédaction: 12.10.2015, 2015

Inserateschluss – Délai d'insertion: 27.10.2015, 2015

Newsletter

Pro Jahr erscheinen 8 bis 12 elektronische Newsletters.

Siehe www.arbido.ch

Parution de 8 à 12 newsletters électroniques par an.

Voir www.arbido.ch

Publiziert mit Unterstützung der Schweizerischen

Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW

Publié avec le soutien de l'Académie suisse des sciences

humaines et sociales ASSH

bezeichnet, was sich als «Best Practice» in den Unternehmungen durchgesetzt hat. Eine Liste von 15 bewährten Kriterien für organisatorisch-technische «Best Practices» auf Seite 191 ist deshalb von grossem Wert für alle, die praktische Aufgaben im Zusammenhang mit IG zu lösen haben.

Eine ausführliche Würdigung erhalten die Themen «E-Health» und «E-Discovery», wobei man sich fragt, ob dies wirklich in diesem Umfang gerechtfertigt ist. Gleiches gilt für Fallstudien, die man eher in einem Lehrbuch

der Betriebswirtschaft suchen würde als in einem Leitfaden für Praktiker. An dieser Stelle ein kritisches Wort zum gesamten Kapitel «Umsetzung»: Es behandelt wohl die meisten relevanten prozeduralen und auch technischen Fragestellungen der Einführung und des Betriebs von IG. Wer allerdings sicher sein will, dass er nichts verpasst, muss rund 140 Seiten der Kapitel «Grundlagen» und «Umsetzung» durchackern – ein wenig mehr Systematik hätte hier viel dazu beigetragen, den Leitfaden als Nachschlagewerk benutzbarer zu machen.

Die Autoren haben sich mit dem Leitfaden hohe Ziele gesetzt: Nicht nur die zahlreichen Probleme, die sich im Zusammenhang mit der IG stellen wollten sie darlegen, sondern ebenso Hand bieten zu konkreten Lösungen. Am besten genügen sie diesem Anspruch dort, wo sie den Mut aufbringen, komplizierte Sachverhalte so weit wie vertretbar auf das Wesentliche zu reduzieren. Namentlich in den Bereichen der Gesetzgebung und der Darstellung von betrieblichen «Best Practices» gelingt es sehr gut.

Un Mooc sur «Gérer les documents numériques: maîtriser les risques»

Gilliane Kern, Conseillère en gestion des documents chez Docuteam Sàrl

Les *Massive Open Online Course* (Mooc) sont à la mode dans les milieux de l'éducation supérieure. En début d'année 2015, deux formations de ce type ont été organisées en France autour de l'information documentaire: «Bien archiver: la réponse au désordre numérique» proposée par le CR2PA et «Architecture de l'information» proposée par l'École normale supérieure (ENS) de Lyon dans lequel enseignait notamment Stéphanie Pouchot, professeure en sciences de l'information à la Haute école de gestion de Genève.

Cet automne, le Conservatoire national des arts et métiers (CNAM) en France se lance à son tour dans la course avec sa formation «Gérer les documents numériques: maîtriser les risques». Ce

Mooc francophone a pour but d'initier aux méthodes de la gestion des documents d'activité (ou *records management*) afin de permettre de mieux répondre aux défis des flux d'information et de documents dans l'univers numérique. Chaque module se compose de séquences vidéo d'environ dix minutes autour d'un sujet spécifique donné par un spécialiste, de questions et de discussions dans un forum.

Parmi les intervenants français, québécois et tunisiens, deux Suisses ont eu le plaisir d'être intégrés aux modules de la formation: Jean-Daniel Zeller, archiviste principal aux Hôpitaux Universitaires de Genève, et moi-même.

Pour ma part, je suis «entrée» dans le Mooc un peu par hasard, à la suite de la rédaction d'un article revisitant le concept de cycle de vie paru dans les *Cahiers du numérique* en juin 2015¹.

L'auteur du Mooc, Michel Cottin, professeur associé au CNAM, l'a conçu comme une publication scientifique: élaboration d'une table des matières, relecture des supports de présentation des différents intervenants, ajout de bibliographies et création de questionnaires. Afin que les présentations soient compréhensibles par l'ensemble de la francophonie (et d'éviter l'utilisation d'un jargon propre à une région), consigne était donnée d'utiliser le voca-

bulaire neutre et standardisé des normes internationales.

La réalisation d'une séquence – une prise de vue d'environ dix minutes devant un fonds neutre vert – est un exercice exigeant pour l'intervenant. Au contraire d'une publication écrite ou d'une présentation orale non enregistrée, il est difficile ici de revenir sur un aspect précis ou d'interagir avec le public. De plus, peu d'entre nous ont l'habitude télévisuelle de pratiquer cette forme statique et continue d'expression face à l'œil anonyme d'une caméra. À mon avis, au détriment de la spontanéité de l'interaction orale.

Malgré tout, l'expérience fut intéressante à mener. J'espère que le produit final saura répondre aux besoins du plus grand monde et qu'il permettra de susciter la création d'enseignements de ce genre par des institutions en Suisse.

Une raison de suivre cette formation? L'accès à des ressources variées sur cette thématique et, ce qui ne gâche rien, le mot de la fin est suisse!

Contact: g.kern@docuteam.ch

S'inscrire à la plateforme du Mooc:

France Université Numérique (FUN), «Gérer les documents numériques: maîtriser les risques» [en ligne], 2015, <<https://www.france-universite-numerique-mooc.fr/courses/CNAM/01014/session01/about>>.

La formation commence le 17 septembre 2015 (inscriptions possibles jusqu'au 31 octobre) et dure six semaines, à raison d'environ deux heures et demi de cours par semaine.

1 KERN, Gilliane, HOLGADO, Sandra et COTTIN, Michel. Cinquante nuances de cycle de vie. Quelles évolutions possibles?, in: *Les Cahiers du Numérique*, 2015, Vol. 11, no 2, p. 37–76. DOI 10.3166/lcn.11.2.37-76.

VI. Aktualitäten / Actualités

76 neue Kolleginnen und Kollegen – Gratulation!

Die beiden Verbände BIS und VSA sowie die Ausbildungsdelegation gratulieren den 58 neuen Kolleginnen und 18 neuen Kollegen, die im Juli 2015 ihre dreijährige Lehre «Fachfrau/Fachmann Information und Dokumentation» erfolgreich abgeschlossen haben.

Vier legten die praktische Prüfung in einer Dokumentation ab, vier in einem Archiv und 68 in einer Bibliothek. Neun Lernende aus den Regionen Bern und Zürich erlangten parallel zur I+D-Ausbildung die Berufsmaturität. Zu diesen tollen Leistungen herzliche Gratulation!

Herbert Staub, Ausbildungsdelegation I+D

Genève

Audrey Baans	Musée d'histoire naturelle, Genève
Anastasia Friess	Bibliothèque de Carouge, Carouge
Michelle Gachon	Bibliothèque Forum, Meyrin
Jefferson Gordon-Lenox	Bibliothèque des Pâquis, Genève
Loïc Lepore	Bibliothèque Forum, Meyrin
Sonia Manai	CERN-Library, Meyrin
Maurane Monnier	Collège Sismondi CEDOC, Genève
Capucine Mulette	Bibliothèque d'art et d'archéologie, Genève
Elisa Nugues	Bibliothèque communale, Nyon
Tania Placa	HUG Dpt de l'Enfant et de l'Adolescent Archives, Genève
Adriana Vuagniaux	EC Aimée-Stitelmann, Plan-les-Ouates

Lausanne

Renaud Arlettaz	Bibliothèque Publique et Universitaire, Neuchâtel
Ayiana Chan	Médiathèque de la Ville, Pully
Coralie Chatelan	CHUV – Bibliothèque universitaire de médecine, Prilly
Sylvie Delécluse	Bibliothèque, Yverdon-les-Bains
Ofélie Ducret	Archives de Montreux, Clarens
Mégane Dupré	Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg
Clémentine Glardon	Bibliomedia, Lausanne
Natacha Kayihura	Bibliothèque Cantonale et Universitaire, Lausanne
Robin Lièvre	Médiathèque du Lycée cantonal, Porrentruy
Katia Linde	UNIL – Bibliothèque des Sciences de la Terre, Lausanne
Antonia Mirante	Bibliothèque régionale et Centre de documentation scolaire, Echallens
Marion Nury	CHUV – Bibliothèque universitaire de médecine, Lausanne
Vanessa Panchaud	Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg
Anne-Sophie Perrenoud	Bibliothèque de la Ville, La Chaux-de-Fonds
Géraldine Prior	Bibliothèque Cantonale et Universitaire, Lausanne
Raphaël Rollinet	Commune de Lausanne – Service d'organisation et d'informatique, Lausanne
Annette Rovelli	Bibliothèque des jeunes, Delémont
Thomas Schneider	Bibliothèque cantonale jurassienne, Porrentruy
Véronique Schwendener	ISDC – Institut Suisse de droit comparé, Lausanne
Caroline Seppey	Médiathèque Valais, Sion
Mike Soares	Bibliothèque scolaire (Art. 32), Ste. Croix
Gabriel Sparti	Bibliothèque Municipale Montreux-Veytaux, Montreux
Florence Stamm	Université de Neuchâtel, Service de l'information scientifique et des bibliothèques, Neuchâtel
Maeva Volonterio	HEP-BEJUNE / Recherche ressources doc. et multim., La Chaux-de-Fonds

76 nouveaux collègues – félicitations!

Les deux associations BIS et AAS ainsi que la Délégation à la formation félicitent les 58 nouvelles et 18 nouveaux collègues qui ont achevé avec succès en juillet 2015 leur apprentissage de trois ans d'«Agente/Agent en information documentaire».

Quatre d'entre elles/eux ont passé leur examen pratique dans un centre de documentation, quatre dans un archive et 68 dans une bibliothèque. Neuf apprentis des régions de Berne et de Zurich ont en outre obtenu la maturité professionnelle en parallèle à leur formation I+D. Toutes nos félicitations!

Herbert Staub, Délégation à la formation I+D

Bern

Michelle Bilgischer	Mediathek Wallis, Brig
Leonie Börlin	Bibliothek am Guisanplatz, Bern
Carina Bucher	Universitätsbibliothek, Basel
Marcel Eggimann	PH Bern, Institut für Medienbildung, Bern
Svenja Egli	Staatsarchiv, Basel
Nina Fink	Staatsarchiv des Kantons Bern, Bern
Nadine Frei	Universitätsbibliothek, Basel
Shanna Grütter	Kantonsbibliothek Baselland, Liestal
Julia Hostettler	Universitätsbibliothek, Bern
Fabian Hühne	GGG Stadtbibliothek, Basel
Amina Kiwirra	Universitätsbibliothek, Basel
Nadine Kramer	Bibliothek am Guisanplatz, Bern
Irene Marconi	Universitätsbibliothek, Bern
Yves Oestreicher	Schweizerische Nationalbibliothek, Bern
Sebastian Preher	Universitätsbibliothek, Basel
Nicole Rothen	Universitätsbibliothek, Bern
Muriel Schneider	Kantonsbibliothek Baselland, Liestal
Sandra Schnyder-Arnaboldi	Universitätsbibliothek, Bern
Vanessa Seyffert	Eidg. Departement für ausw. Angelegenheiten, Bern
Michael Strub	Schweizerisches Bundesarchiv, Bern
Lara Van Genechten	Universitätsbibliothek, Basel

Zürich

Laura Barrett	Hauptbibliothek Universität Zürich, Zürich
Raffael Burri	ETH-Bibliothek, Zürich
Rahel Dudler	Zentral- und Hochschulbibliothek, Luzern
Stefanie Gründler	Pädagog. Hochschule Thurgau, MDZ Bibliothek, Kreuzlingen
Nuria Hilfiker	Schweizer Radio und Fernsehen, Zürich
Selina Hodel	ETH-Bibliothek, Zürich
Tobias Hug	Universitätsbibliothek, St. Gallen
Samira Jantz	Pestalozzi-Bibliothek, Zürich
Basil Kunz	FHS St. Gallen, St. Gallen
Sarah Last	HTW Chur, Bibliothek, Chur
Anna Reutemann	Kantons- und Stadtbibliothek, St. Gallen
Noémi Schneider	Stadt Zürich, Laufbahnzentrum, Zürich
Marina Schürmann	Winterthurer Bibliotheken, Winterthur
Dominik Sievi	Universität Zürich, Bibliotheken der Institute Soziologie, Zürich
Tobias Soraperra	Liechtensteinische Landesbibliothek, Vaduz
Nadia Spiegelberg	Stadtbibliothek, Baden
Anna Lina Straub	Kantons- und Stadtbibliothek, St. Gallen
Milena Suter	Bibliothek Zug, Zug
Nadine Würsch	Kantonsbibliothek Uri, Altdorf
Mathias Wyser	Zentralbibliothek, Zürich



Alles aus einem Hause – komplette Sortimente von Oekopack, KLUG Conservation und Secol.

un seul interlocuteur pour les gammes complètes d'Oekopack, KLUG Conservation et Secol.

Zur Erhaltung von Originalen entwickeln und fabrizieren wir seit mehr als 25 Jahren Produkte aus Papier und Karton, garantiert ISO 9706

- Schachteln aus Vollkarton, Mappen, Umschläge, u.v.m. von **Oekopack**
- Karton, Papiere, Boxen aus Wellkarton, etc. von **KLUG Conservation**
- Polyestertaschen v.a. für Fotobestände von **Secol**



Depuis plus que 25 ans nous développons et fabriquons des produits en papier et carton, garanti ISO 9706 pour la conservation d'originaux

- boîtes, chemises à rabats, chemises simples, cartables, etc. d'**Oekopack**
- carton, papiers, boîtes en carton cannelé, etc. de **KLUG Conservation**
- pochettes en polyester de **Secol** essentiellement pour fonds photographiques

Oekopack Conservus AG

Lattigen, 3700 Spiez, tel 033.655.90.55/60, fax 033.655.90.51,
www.oecag.ch, info@oecag.ch

Zeutschel Aufsichtsscanner

Wo immer es um das Kopieren von gebundenen Dokumenten, Bücher und Karten geht, sind die Buchkopierer und Buchscanner von Zeutschel die ideale zukunftsichere Lösung. Die blendfreie Beleuchtung und das intuitive Bedienkonzept sorgen jederzeit für beste Ergebnisse.

Ab sofort können wir Ihnen auch interessante Mietangebote anbieten. Profitieren Sie zudem von dem aktuell tiefen Euro-Kurs !

Preisbeispiel:

Zeutschel Zeta ab CHF 220.00 pro Monat
Buchscanner/-kopierer bis A3+,
Komplettlösung mit Multi-Touch-Display,
bis 600dpi Auflösung, einfachste Bedienung

Vorankündigung:
ab Herbst steht der neue und
revolutionäre **Zeutschel chrome**
(A2+) zur Verfügung



Offizieller Vertriebs- und Servicepartner

Offizielles BIS-Fördermitglied

digitalisieren ocr plotten scannen duplizieren mikrofilm kopieren archivieren
scannen vektorisieren ocr digitalisieren archivieren ocr mikrofilm scannen

SUPAG
Informations-Management

Spichtig und Partner AG
Rietstrasse 15, 8108 Dällikon
Tel. 044 844 29 39
mail@supag.ch, www.supag.ch



Solutions pour bibliothèques

BIBLIONDEMAND

VOTRE BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE

Offrez le meilleur du numérique à vos lecteurs !

Un site personnalisé,
accessible depuis tout
phérique.

Une mise en oeuvre rapide,
en ligne, indépendante de
vos logiciels métier.



www.epsilon.ch



scope

Wissensmanagement

**Informatiklösungen für das
Archivmanagement. Beratung
im Records Management.**

www.scope.ch

scope solutions ag
Clarastrasse 12
CH-4058 Basel

+41 61 690 97 50
info@scope.ch
www.scope.ch